中華民國僑委會登記證台教新字第壹式零號
香港政府指定刊登有關法律廣告之有效刊物

工商日報

The Kung Sheung Daily News

督印及承印：工商日報有限公司
香港灣仔分域街十八號
各部電話號碼
編輯部及採訪部 5－283378－80（三綫）
經理部：5－281521－3（三綫）
營業部：5－279307，5－280708，
中區辦事處：5－225495，5－221238，
電報掛號二七七五 郵箱二六號
今日出紙四大張每份叁毫
（外埠版精編一大張）
新聞紙第一八五七四號

北平雜誌探索坦言 中共青年覺醒 不再信任共黨

【北平卅日路透社電】北平最激進的非官方出版物「探索」今日稱，大陸青年對共黨的「神話」已幻滅，並警告稱一種「信念動搖的危機」已影響到大陸年青的一代。

該雜誌的編輯部在「民主牆」上張貼出一連串的大字報，爲其在明日出版的第五期作準備。其中一張大字報指出，中共「憲法」「保證言論與出版自由」，但魏京生、任畹町與其他政見不同分子的仍然被拘留有何解釋？

「若中共遵採不守諾言，大陸青年又怎能對共黨表敬重。」

【北平卅日路透社電】北平四份雜誌今日抗議公安局昨日在北平藝術館附近一個公園禁止出一批青年藝術家舉行的展覽會。

「今日」、「探索」、「四五論壇」及「沃土」聯同該展覽會的組織人署名一張大字報，指控公安人員武力制止該展覽會。

展覽會在當局的公園舉行，會場約有一百五十幅畫掛在樹上，當展覽會負責人昨晨抵達現場時，警方不准他們掛起展覽品，並謂該展覽會「擾亂了群衆的正常活動。」

大字報亦呼籲所有支持者，明晨集合一齊操往北平市當局要求答覆。

彭眞權位料再爬升 毛派人馬全靠邊站

【北平三十日法新社電】在綜述中共執政三十年的大會中，毛澤東一度擁有的榮耀大部已不復存在，而現時共黨所鼓勵的革命只是在經濟方面。

在第十一屆「中央委員會」的第四次全體會議結束後，中共的實際當權者全部是毛在過往二十年的敵對者。這包括毛澤東以往憎恨的北平「市長」彭眞，彭眞現年七十六歲，在一九六六年三月被正式批判。

彭眞是毛澤東策劃的「文革」第一名受害者。

他在一九六七年一月四日一次著名的集會中被紅衛兵强迫跪在羣衆前。他在會中被稱爲「反動狗的頭目」，與「卑鄙的豬」。紅衛兵當時聲稱「清算任何反對毛澤東者」。

彭眞在一月獲平反，雖然老了一點，但經過困苦的歲月仍保持健壯。預料他不久將成爲共黨「副主席」。

在他與六十歲的四川省委趙紫陽被委任爲「政治局」委員後，該局派系間的權力均衡已不再存在。

「政治局」內以毛澤東委任的前公安部「副部長」汪東興爲首的派系實際上無實權，其存在只是象徵式。

葉劍英於昨天與今天發表主要演說後，官方報章俠取了一幀不包括汪東興的照片刊登。葉劍英名義上是「國家元首」。

毫無疑問，中共領導人將與眷戀著所謂「革命」政策而仍忠於毛澤東思想的人民討論經濟政策，葉劍英昨日所言非常明確。

他把毛澤東形容爲一名自一九五六年以來所犯錯誤使中共損失重大的歷史人物。十年的「文革」（一九六六至七六）錯誤尤大。

葉劍英應允，中共三十年來尤其在「文革」期間的得失將在一次特別會議中檢討。

八中全文件獲肯定 劉少奇實際已平反

因爲他說一九五六年的第八屆黨大會的主要文件是正確的，觀察家感到他其實已宣佈了在該次大會中提出該工作報告的前「主席」劉少奇的恢復名譽。

當葉劍英對該個政權作自我批判時，他對毛澤東的批判雖然是很肯定，但亦表現得相當技巧。

中共官方仍然聲稱忠於毛澤東的主要思想，無止境地重新肯定該對其他思想都產生懷疑的言論：「實踐，眞理的唯一標準」。

根據該官方報刊報導，該項訊息是針對該些堅持抗拒新的重要工作的幹部。於是使有在全國進行反「極左主義」運動的繼續。

在抨擊這些幹部時，葉劍英暗示會對壞的官僚主義者作出一次整肅行動和宣佈將以一些由專家和精英中揀選出的年青政治領導人的一代替換目前的保守人士。

觀察家認爲後面這一點是該名八十一歲的「元帥」所發表的消息中最新的一面。

因此，現已實際上背棄毛澤東的中共，現時正轉向專家治國論者以補救廿年來的經濟錯誤。

地鐵通車特刊今刊出

華國鋒十一談話 已不提霸權主義 似向俄作某種暗示

【北平卅日法新社電】中共「主席」華國鋒昨晚發表的國慶文章沒有提及「霸權主義」這個字眼。

觀察家稱該個「被遺忘的字眼」在該個傳統的官式演詞起了一定的政治作用。

多年來中共領袖不遺餘力地在演講中使用該個字眼，甚至在最溫和演說中，亦用該字眼來譴責蘇俄。

今天傍晚在華國鋒的講話結論中，該字眼本應順理成章地出現。

外交界人士認爲中共此舉是向莫斯科作出某些表示。

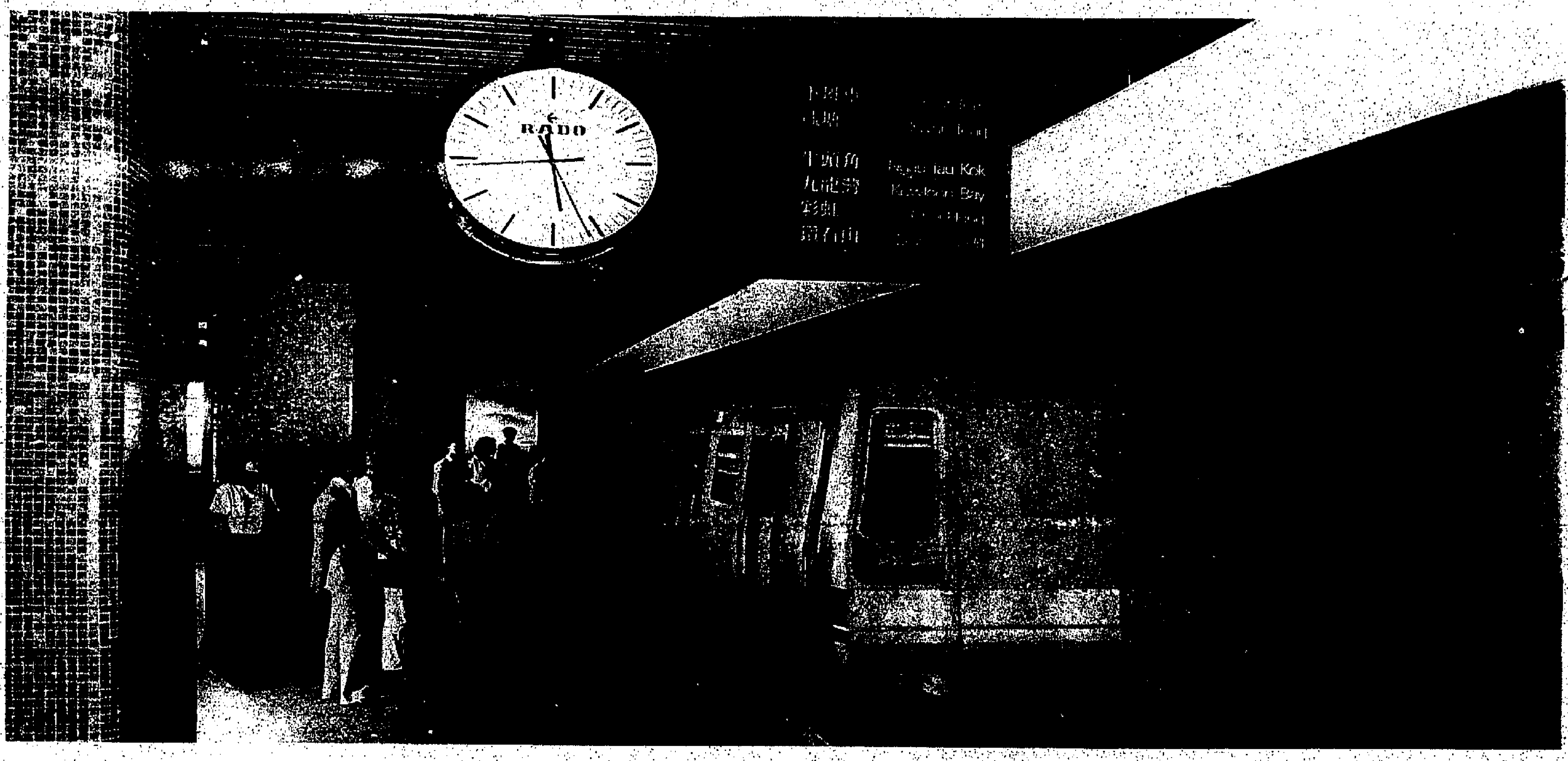
無疑該種表示是中共自願作出的，中共與蘇俄已在莫斯科開展了一個謀求達到國與國關係的艱苦對話。

觀察家亦指出華某沖淡了毛澤東的形象，他僅是提及毛澤東思想。

紅磡土瓜灣區最理想之高級酒樓旺舖

歡迎參觀

接洽處：遠大國際醫藥器材有限公司
五－二四五二〇六

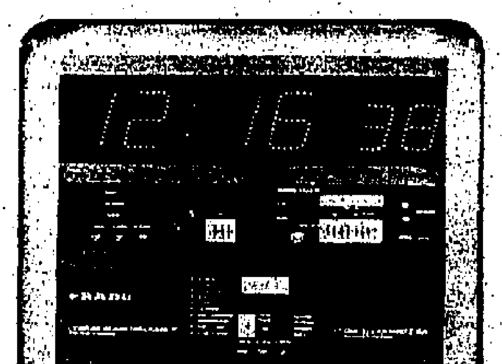


雷達表致送全港市民 一份最經得起時間考驗的禮物

爲地下鐵路裝設世界最準確計時系統提供全港報時服務

瑞士雷達表於去年十一月，將全世界最準確的計時儀器「銫頻率計時器」移交香港地下鐵路，在整個地下鐵路網，爲你提供每日快慢不超過百萬分之一秒的報時服務。

雷達表「銫頻率計時器」設於地下鐵路行政大廈內，作爲整個地下鐵路網中央同步報時系統的母鐘，爲地下鐵路沿綫各處，包括月台、行政辦事處及九龍灣車廠逾七百個「隨動子鐘」的樞紐。整個計時系統，價值逾港幣三百五十萬元，是雷達表送給香港人的一份珍貴禮物。



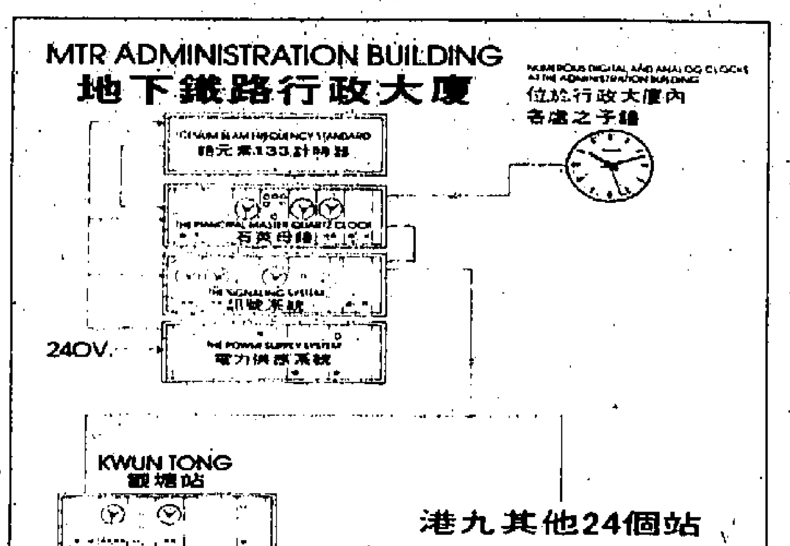
雷達表「銫頻率計時器」，每日快慢不超過百萬分之一秒。

由於設置全世界最準確的計時系統，世界上最先進的香港地下鐵路更臻完美，今天，每一位香港居民，都可以享受到準確無悞的地下火車服務。

雷達表「銫頻率計時器」

計時方法和其他科技一樣，近年來有令人難以置信的快速發展。繼石英振盪器之後，所發明的原子諧振器，使計時方法提高至精確的極限。

銫是世界上最柔軟的金屬，它的原子運轉頻率爲每秒九十一億九千二百六十三萬一千七百七十次(赫)，不但非常精密，而且十分穩定，這個特性，遂被利用爲時間的基準。



雷達表「銫頻率計時器」設於地下鐵路行政大廈內，作爲整個地下鐵路網中央同步報時系統的母鐘，爲地下鐵路沿綫各處逾七百個「隨動子鐘」的樞紐。

雷達表「銫頻率計時器」，即利用銫原子的振盪，並紀錄其中微細振盪過程作爲計時，由母鐘控制逾七百個子鐘，遍達地下鐵路所有車站每一角落，劃一報時，高度準確。

所以，地下鐵路任何一個雷達鐘所指示的時間，就是標準香港時間，分秒不差。

籌備中的荃灣地下鐵路及新機場國際機場，均採用雷達表計時系統。

雷達表——計時科技的先導

瑞士雷達表與時俱進，在製表技術上不斷創新。雷達表廠經年進行計時科技研究工作，力求絕對精確的計時方法。每一隻雷達表，以至香港地下鐵路和世界上不少國際機場所採用的雷達表計時系統，都是這些研究工作的成果。

雷達表不但致力尋求精確的計時方法，同時力求其精確性恆久不變。

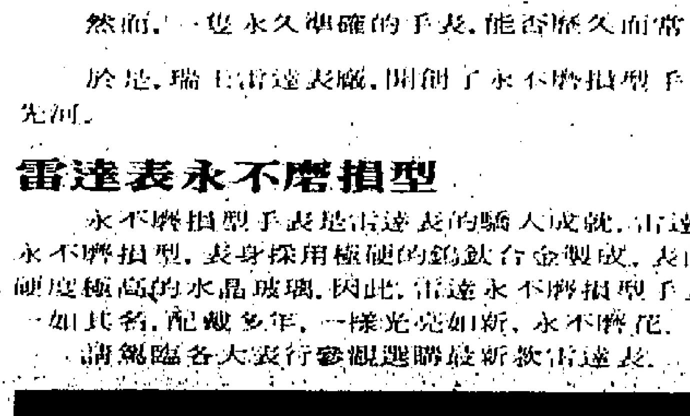
然而，一隻永久準確的手表，能否歷久而常新？

於是，瑞士雷達表廠，開創了永不磨損型手表的先河。

雷達表永不磨損型

永不磨損型手表是雷達表的驕人成就，雷達表永不磨損型，表身採用極硬的鎢鈦合金製成，表面是硬度極高的水晶玻璃，因此，雷達永不磨損型手表，一如其名，配戴多年，一樣光亮如新，永不磨花。

請親臨各大表行參觀選購最新款雷達表。



雷達表——與時俱進，不斷創新。

雷達表 RADO

十萬呎新落成工業廠廈
面對官塘地下鐵總站出口
官塘區最理想之工業廠房
成業街六號

招租

交通方便，工源，電力，車位充足
歡迎參觀
接洽處：新中置業有限公司
電話：5—235358

金銀業貿易場啓事

凡屬本場行員，必須遵守本場章程規定：

（一）刊登任何廣告及有關廣告性之一切宣傳，須於事前將圖文稿本，送理監事會審核批准，乃得刊載，如未經許可，不得擅自刊登。

（二）如未經事主之邀請，不得派員登門宣傳招徠投機買賣黃金。

（三）買賣黃金一手應爲一百兩（現貨則例外）。

如行員有違背上述事情之一者，本場按章處分或取銷其行員資格，除專函各會員外，特此登報週知。

金銀業貿易場 理監事會啓

一九七九年十月一日

卡特大衛營避靜

尋求俄駐軍古巴問題對策
草擬明日全國性廣播演詞

【華盛頓卅日路透社電】美國總統卡特今日計劃前往大衛營「避靜」，擬備明天就尖銳性的蘇俄駐軍古巴問題，擬訂向美國人民廣播的演講詞。

該問題使美俄關係陷入極度的惡化，同時，又使古巴總統加斯特羅，形容卡特爲一個「不誠實、無誠意和不道德」的人。

美國聲稱蘇俄駐古巴的二、三千名兵員是屬於戰鬥部隊，但莫斯科及哈瓦那兩者，均異口同聲地表示，這些士兵祇屬訓練單位的一部分。

卡特在尋求解決這項緊張的外交衝突時，有大量的呈議讓他去考慮清楚。

昨日，他在午膳時以九十分鐘的時間，諮詢一個所謂十五人的「智囊團」，該智囊團是在「急就章」的情況下組成的一個特別委員會，其工作是就該衝突的問題而接受卡特的顧問，它的成員包括深資的政治家如基辛格和蘇祖曼等。

一名官方發言人，形容該會議是全面地討論蘇俄駐古巴部隊問題，但他拒絕透露進一步的詳情。同時，該委員會各成員向記者表示，他們宣誓保守秘密。

但他們其中一名成員，總統特使運諾域茲提示稱，卡特已排除任何軍事干預的行動。

他說：「假設，這只是我的假設，軍事干預不會在赤道出現，他們有其他方法來處理這個問題。」

卡特將在明晚九時正（標準時間週二日一時正），在電視螢幕上向全國廣播。

在這段時間之前，美國國務院官員並未排除國務卿范斯與蘇俄大使杜建會談的可能性。但他們表示，昨日並未進行這項會議。

【華盛頓廿九日法新社電】接近白宮人士今天透露：卡特總統打算下令立即增強駐加勒比海區域之美國軍力，以回答一支蘇俄戰鬥部隊之駐在古巴。

卡特本週末進行擬具美國之聲明，駁復蘇俄與古巴所指美國捏造古巴危機。此間廣泛預料他將要採取之立場，乃將美、俄第二階段限制核子武器條約之命運，繫於當前俄軍駐古巴問題之解決。

卡特總統將於下週一向全國廣播說，並擬利用他由電視廣播之演詞，播映出美國指陳俄軍戰鬥部隊駐在古巴之文件資料，包括人造衛星所拍攝圖片及情報資料，於八月十七日證實了蘇俄戰鬥部隊駐在距離佛羅里達海岸一百五十公里（九十哩）之加勒比海島上。

有意下令增强加勒比海軍力
人造衛星照片顯示俄駐軍情形

蘇俄和古巴都認爲此等部隊早自一九六二年「飛彈危機」以來，即已駐在古巴，其所擔當之角色，祇限於訓練古巴軍隊，昨天（週五），古巴總統加斯特羅指責卡特處理此問題，殊不「忠實、不道德和無誠意」。

美、俄兩國經過三週談判後，已於本週四到了此路不通的盡頭，由於蘇俄外長葛羅米柯拒絕作任何讓步，而美國則聲稱現狀「無可接受」。

美國方面，卡特總統與一個十二人特別顧問團進行會商，其中包括前任國務卿基辛格及羅斯[illegible]估及正視此局勢，不過白宮之官方立場仍認爲「這是一個問題，而非危機。」

消息靈通人士稱：除了增強在加勒比海區域之美軍實力，及增加美海軍在古巴極東端之美國關塔那木海軍基地外之活動外，白宮現正考慮顯示軍力之各種可能性，此或對蘇俄加以「懲罰」。

此等可能性將包括增加美國情報機構預算，加緊在古巴上空之飛行偵察，大幅度限制美國向蘇俄輸出精良技術裝備（主要先進電腦）及鼓勵美國諸盟國出售軍事裝備供給中共。

兩國元首磋商撤退黎國敘軍

【科威特卅日法新社電】科威特一報章今日報導稱，預料敘利亞將撤去駐在黎巴嫩的部隊。

根據阿剌伯聯盟的委任和黎巴嫩政府的邀請，現時駐在黎國的敘利亞部隊約有三萬名。

該報引述外交人士消息來源說，敘利亞已將這項意圖通知阿剌伯各國。

該報補充說，敘利亞總統阿沙德及黎巴嫩國家元首沙基斯將就此事進行會談。

日「讀賣新聞」昨報導 南韓欲與中共接觸 讓其民航機越領空

【東京卅日合衆國際社電】東京一報章週日報導稱，南韓非正式地同意讓中共民航機，飛越該國領空和往來日本之間。

日本「讀賣新聞」說，北平方面正尋求北韓的諒解，與中共談判有關民航協定的美國，則歡迎這項突破的行動。

該報引述政府消息人士的談話稱，中國大陸至日本的快捷航線談判，現已進行中。

一九七四年，中（共）日雙方首次開辦正常的班機服務，兩年後，他們便在外交上關係正常化。

不過，雙方的航機都要繞道南飛，因爲北平與南韓並無外交關係。

該報說，漢城已非正式地同意該項計劃，因爲它意欲就朝鮮半島的和平，與中共展開對話。

它說，日本官員希望該計劃在大平首相今年秒訪平時，可以獲得最後的結果。

河內又責中共深入越境偷襲
殺死三名越共與平民

【曼谷三十日合衆國際社電】河內星期日指摘中共本週「深入越南」進行偷襲，殺死最少三名越南士兵與平民。

官方的河內電台稱：進行襲擊的人數大約爲一隊，在該佈防嚴密的邊界，氣氛仍然緊張。

該電台在報導最近一次襲擊事件時稱，中共軍隊在九月廿六日，深入越南，在河內以北一百五十哩處的黃連山省伏襲一隊越南軍，殺死兩名越南邊境守衛。

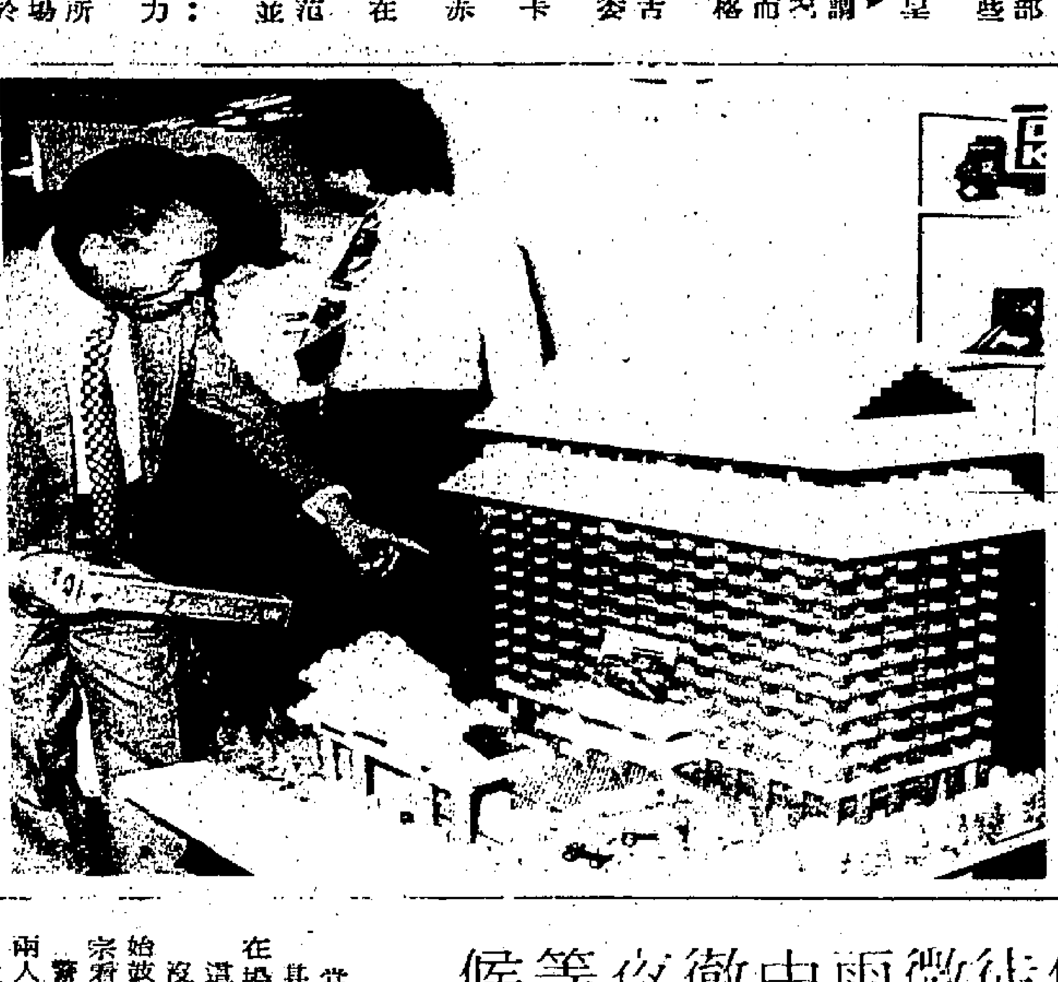
廣播稱：較早時一隊中共軍與民兵約共一百人進入越南高平省一百公里，「亂向正從事生產工作的當地居民開火」。

電台指摘中共軍以刀刺斃一名四十歲男子，並使很多其他人受傷。

廣播謂：在每次襲擊中，越南武裝部隊與當地居民均迅速進行反擊，迫中共入侵者返回中共。

它重複較早時令中共停止邊界襲擊的警告。

中共並未有提及該事件，而該事件亦難於證實。但小規模的邊境衝突自三月中越共戰爭停止以後一直不斷發生。



由外貿協會主辦的第五屆「台灣玩具及禮品展售會」，廿七日起在台北市松山機場大廈外貿協會展覽交易館正式展出五天，一共有國內二百零五家廠商參加，估計將有二千餘位國外進口商及採購團體等專程來台採購。圖是：展售會中，玩具廠商拼砌的「台北圓山大飯店」塑膠模型，每座售價爲美金六百多元。

白景瑞已計劃攝製 共黨統治大陸卅年

【台北卅日美聯社電】台灣一名電影導演說，他正計劃拍攝一套共黨統治大陸三十年的歷史影片。

白景瑞在週日說：「在拍攝這套有關毛派分子的電影時，我不會隨着傳統的方法或固定的形式去拍。我們會讓觀衆自己去判斷，同時，通過他們裁決，使他們認識中共。」

白景瑞影片的其中一項，是要讓已故中共「主席」毛澤東的形象，首次在台灣的銀幕上出現。

白景瑞曾兩奪「金馬獎」最佳導演獎，他說：「我獲得當局史無前例的許可，使我可以讓公衆看到在共黨統治下的大陸真相，同時，又可以讓他們知道，人民在這樣的情況下如何過活。」

社論

地下鐵路爲香港帶來甚麼？

地下鐵路由觀塘至石硤尾的首段，今天正式通車了。到明年一月，再經過彌敦道而延伸至尖沙咀，實現第二階段的行車；再在明年二月十二日，又進一步由尖沙咀通過海底隧道而至中環，完成了「修正早期系統」的工程。另外增加的荃灣支線，則須待至一九八二年方能竣工，屆時，本港地下鐵路的興建計劃，可說全部完成了，在本港交通史上寫下新的一頁，也是本港現代化又呈現多一樣的表示。

地下鐵路「修正早期系統」的成本投資，有形的數字達五十八億港元，連同荃灣支線的四十億餘元，總共爲九十九億元，幾近百億。這有形的數字已足夠龐大，雖然它的來源多是國際的、本地的財團的貸款和發行債券所得，但實際的供應責任，到底還是本港市民負擔的。

而且，這不過是看得見的有形負擔，而看不見的無形負擔還多着：第一是商業上的損失。地鐵從興建而至完成，足足兩年有餘，而施工時的噪聲嘈雜，所經過的道路都需挖掘、封閉或收窄，破壞已非原形，車輛行人視爲畏途，市民生活工作，感到很大的不便和紛擾。昔日繁盛熱鬧的地方形成蕭條冷落，在兩旁經營的店舖生意一落千丈。如彌敦道一帶的商店營業額減少五成以上，統計所有商業上的損失，何止數十億元，地鐵雖有象徵式賠償，實微不足道，一切還是由有關的商店東主負擔，他們支持地鐵的精神至爲偉大。

第二是建築土地的提供。爲適應地鐵的工程計劃，許多阻礙的私人土地或建築物，都被港府收回，祇給以政府所定的價格，如西樓角收地的糾紛一樣，令居民喪失其家園舊巢，無可奈何，搬遷而去，讓地鐵得以順利完成，這又是市民顧全大局，犧牲小我精神的表現。

第三是蒙受通貨膨脹之苦。本港通貨膨脹情形的造成，雖然原因頗多，若出口貿易的增長不足，而入口的數字龐大，內部消費過熱，即其主因。而地鐵的建築材料、機械，一切均靠輸入，復又第一期耗資將逾五十億元，完成時耗資更逾至百億元，是即主因的主因，安得不迫使港幣低跌，通貨膨脹？同時，地鐵在建築期間，大量高薪吸收工人，因涤引了建築界工人工資的躍升，亦刺激各業工資成本的增大，物價的飛漲，無形中使市民未見其利，先嘗其苦。

現地下鐵路終告通車了，其帶給市民的好處又如何？當然，我們不能否定地鐵對於香港的作用。首先，從整個香港的前途著眼，可以顯示未來的安定。本港政府已願意保證了這麼大的借款，以從事這偉大的建設，則其他的投資者自然可以增強信心，放膽在本港投資，以發展各項大規模的企業。香港不祇是需要小工業的增加，還需要龐大的、先進的工業的建立。希望地鐵做一個先導示範。

其次，地鐵的完成，也表現了本港科技的進步，設計的精到，所有建築、保安、管理都非世界大都市如紐約、倫敦等的地下鐵路所能及。雖則地鐵的承建大公司多爲日本、英國、法國、西德等國的，但協助設計，執行計劃和從事實際低層工作的，仍是本港的工程人員和工人。能夠超時完成，有超水準的技術，足以顯示出本港市民的頭腦靈活，工作負責，然後能有這樣優良的表現。以後本港工程的策劃主持，應可能交回本港人的手上。現在亞洲較進步的國家，多往中東、非洲的產油國家承包工程，與歐洲國家角逐，則本港將來亦可有資格分一杯羹。

同時，地鐵的完成，確爲本港提供了迅速快捷而完善的現代交通服務，每兩分鐘即有一班列車開出，以飛快的速度，循固定的路線，依指定的時間到達目的地，使港九各站通行無阻，無中途擠迫阻塞之弊，當然可算超時代的交通工具。以前我們曾批評地鐵所定的收費太高，但時至今日，眼看小巴的收費，在上落班的時刻，短短路程動輒元半至二元，這又似不能太苛責地鐵了。在一個商業的都市，時間即是金錢，欲得到快速的服務，自不免要付出稍爲高昂的代價。

不過，地下鐵路在香港還是一件新的事物，也是相當科學化的事物，地鐵當局還須耐心的向使用者宣傳指點，不可稍有違例即予重罰；而市民對於地鐵也要支持和檢討，勿予故意破壞，以使這現代化的交通工具不斷進展。

教宗在愛爾蘭哥耳威 主持四十萬人彌撒
虔誠信徒微雨中徹夜等候 座駕直升機着陸時突停雨

【愛爾蘭哥耳威三十日美聯社電】當其座紅色的直升機下降至巴里畢賽道上，低飛過在終點的紅色地氈後，教宗若望保祿二世確實成爲一名勝利者，有二十五萬名愛爾蘭青年聚集在此參加一個星期日彌撒。

當教宗披上祭衣步往聖壇時，青年羣衆高唱：「我們要教宗，我們要教宗」。

其中超過四萬名從受炸彈蹂躪的北愛爾蘭到來的青年，冒着從大西洋吹來的毛毛細雨，徹夜在場內等候教宗。但當教宗乘坐的直升機開亮浮陸燈時，突然停止下雨。

這些青年在哥耳威鋪草的城市廣場露宿，用露營的爐子煮早餐。

沒有什麼能使羣衆的熱潮下降，他們把馬場變爲神聖的地方，當民謠結他響起時，他們便開始跳舞，當穿着綠色彌撒祭服的教宗進場，聖詩開始起唱後，他們便揮動深紅色的頸巾，使教宗看來如一名搖擺樂星。

警方估計人羣數目約四十萬，其中二十五萬是青年，一名四十歲婦人心臟病發喪生，另外兩人亦心臟病發，六十人受輕傷。

教宗到場以蓋爾語作招呼後便開始向青年演講，演講反應激烈，羣衆後來唱了一首波蘭結婚歌曲「願你長命百歲」。該處是最多愛爾蘭士生著居住的地方。

附圖爲教宗若望保祿二世在愛爾蘭都柏林的鳳凰公園內接見一名愛爾蘭少女。

英在野工黨將討論 今起舉行最具風暴性會議
未來數年應否左傾
前能源部長將提出三項改革

【倫敦卅日法新社電】英國在野的工黨本週舉行的年議會時，預計會是二次世界大戰以來最具風暴性的其中一次，是次大會將決定工黨在未來數年來是否左傾。

一千一百名代表明天起在布來頓南岸的渡假勝地參加該個會議，工黨左右兩派對該黨路線及政策一直爭持不休，該項爭論會在這次會議中解決。

觀察家稱解決辦法包括工黨政府自一九七四年一直推行的中間偏右政策與及接近英國社會主義精神的激進路線。

自工黨在五月的大選中挫敗後，黨內左右兩派即公開地進行爭論。上述大選挫敗是一九四五年以來該黨最受非議的一次嚴重失敗。

工黨左右兩派對大選失敗持有個別的解釋，右派人士認爲失敗是因爲工會中「被縱壞的分子」，在大選前的多季發動了連串不得人心的罷工。

左派人士則認爲失敗是因爲工黨討好中產階級及爲了不嚇走投票者而放棄改革。

前工黨政府的能源部長賓恩及其他人士領導的左派會在是次大會中提出三項改革建議。

左派希望吸收新血及使該黨更加民主，辦法是要工黨領袖由大會千多名代表選出，而不是由人數少於二百七十人的一個法團選出。

現年五十四歲的賓恩被認爲是問鼎工黨領袖的具潛力分子，他要求不讓國會議員自動成爲工黨的大選候選人。

他提出的第三項改革是最具重要性的，因爲它可能會令到將來的工黨政府政策有重大改變。

賓恩要求在每次大選前夕出版的競選宣言要包括由年議會及工黨執行議會選擇的政策。執行議會正受到左派控制。

由六十七歲的加拉漢領導的右派人士及溫和派人士相信該批改革建議還未達到成熟階段，故應該先成立一個諮詢委員會來研究工黨內部工作的各個方面，然後由該委員會對現存的問題提出解決的辦法。

美國空軍部的F——十五型鷹式噴射戰鬥機星機六由夏威夷飛抵日本沖繩島空軍基地，這些先進戰鬥機乃首次駐守沖繩島，圖爲一名日本兒童於機場附近走動。（美聯社）

西德財長指出 美元已被低估
美收支平衡漸入佳境

【伯爾格萊德三十日合衆國際社電】西德認爲美元價值是被低估了，而並非如衆人心目中的疲弱。

西德財長馬道發週日對新聞界表示：「美元並不疲弱，如果以美國的美元購買力來看，美元的價值是比較高和有力的。」

美元在一年多以來一直穩定下降至前所未有的程度，據稱目前的比率已低至一點七四馬克。

不過，馬道發指出：「目前，美元的實力比外匯市場上所顯示的要强。」

他又說，美國在收支平衡方面「已漸入佳境，我們希望此點可從兌換率中反映出來。」

馬道發是在布爾格勒參加國際金融基金與世界銀行董事局的聯合年會。

北愛共和軍聲言
不會放下武器
否認答應教宗恢復北愛和平

【伯爾發斯特卅日路透社電】爲使北愛脫離英國而戰的愛爾蘭共和軍，今日否認曾就教宗若望保祿二世籲請該個受戰爭蹂躪的省份恢復和平而發出一項聲明。

一項接近伯爾發斯特游擊隊的消息來源稱，任何因教宗在昨日所提出的要求而作出的反應均需由他們的軍方議會舉行一次全體會議而決定。該議會是一個由八人組成，極度秘密的織，專門決定該個臨時政府的軍事和政治上的決策。

接近愛爾蘭共和軍和英軍的消息來源均否認路透社和其他新聞通訊社的報導，謂游擊隊曾就教宗的請求作出反應而向英軍指揮部致送一項聲明。

愛爾蘭共和軍的臨時軍方議會的成員通常藏匿於愛爾蘭的各處地方。他們需要很多時間才能找到一處高度秘密的地方進行會議。

愛爾蘭共和軍消息來源又表示，在達成停戰之前，議會的所有會員都必須被徵求意見。而這些會員散佈在各地，由主力在伯爾發斯特進行活動的積極行動組至與愛爾蘭共和國邊界接壤的各處。

愛爾蘭共和軍消息來源強調稱，他們仍然全部委身於英國全部撤出北愛及由不偏於任何一方影響全愛爾蘭人統治的統一愛爾蘭國的原則。

據報游擊隊軍隊給予英軍指揮部的聲明稱，他們樂意放下他們的武器，如果教宗能提出一個不用暴力而爲愛爾蘭帶來公正的可行辦法。

汕頭佛山洪水漸退 三十萬名村民開始返回家園

【香港卅日路透社訊】「新華社」今日報導稱，因最近一場颱風及暴風雨吹襲廣東省時撤走的約三十萬名中共村民，已開始回到他們的家園，因爲洪水現時正在退走。

「新華社」稱，颱風在九月廿三日吹襲該區，淹沒了二十萬公頃（五十萬畝）稻田後，拯救隊將該些人帶至附近的安全地區。

它補充稱，有兩個縣錄得最高的雨量紀錄，由五百六十毫米（二十吋）至七百六十毫米（三十吋）。該兩個縣「河堤的很多處都崩缺了，很多村落都被造成與外間隔絕」。

拯救隊派出小艇去將村民撤走和用飛機投下救生艇，救生衣和食物給予該些難民。

防止痨病 人人有責 資助防痨 貧病受益

慶宮 日日爆滿 第三天映 哥倫比亞 榮獲金像巨鑄 午夜快車 伯烈戴維斯 比利希斯 ·兒童不宜· 下期獻映 性愛博士

美國國會議員又疑集體受賄
向利比亞索取利益 推動華府售予軍火

【紐約卅日法新社電】紐約時報星期日版今日報導稱，美國司法部現時正就一宗有關某些國會議員藉實成售賣軍火予利比亞而向該個北非國家收受利益的賄賂醜案。

該報引述司法部官員所言稱，該案的調查工作在八個月前已告開始調查矛頭指向韋斯高，韋斯高是一名美國金融家，他在美國曾因進行欺詐而被定罪，現時居於巴哈馬。

紐約時報稱，賄金部份是打算付予民主黨全國委員會主席韋特。但該報又引述一項接近警方調查的消息來源稱，幾乎可以肯定韋特並無收受一分一毫。

根據該報之報導，韋特已否認曾被行賄。韋特又曾稱在最近曾拒絕讓利比亞駐聯合國代表向卡特總統呈遞一項與卡特總統進行會談的請求。該報引述韋特之言稱，該名利比亞官員希望與總統討論兩邊關係和利比亞購買美試飛機的可能性。

紐約時報曾指紐約美國與利比亞有關售賣軍火一事早已聽不擴。美國政府因為利比亞對恐怖主義的行動的積極支持，已停止十三架飛機付貨，雖然美國已收了部份貨款，該批飛機包括八架大力士C十三型運輸機。

紐約時報又稱，調查人員不能排除韋斯高是該項行賄案的主謀人的可能性，他作出此次行動的目的是游說的款項因政府請必須要「收買」一些美國官員，從而將利比亞的賄金據為己有。

畫家的傑作：有人在屋頂墮下嗎？並不，祇不過是一名愛好開玩笑的畫家的傑作，在牆壁上繪上這驚人的一幕。

的法律程序處理。

談及越南難民時，他說：離境前往願意收容的國家的越南難民人數有所增加，從八月的八百五十八人增至本月的二千八百二十六人。

他指出：加拿大所提供的醫療設備援助有助於難民辦理手續，現時每天能替二百名越南難民辦手續。

赤道幾內亞下台總統 馬西亞斯與六隨員 判死刑後即被處決

【赤道幾內亞馬拉博三十日路透社電】國家電台宣佈，已下台的總統馬西亞斯及其六名前任助手，被判死刑後數小時，即被處決。

據電台稱，行刑時間是昨晚當地時間下午六時（標準時間十七時）。該電台並沒有報導其他詳情，但據靈通消息人士說，該名被人深惡痛絕的總統及其下屬，是在馬拉博的巴比克監獄中被行刑隊槍斃的。

馬拉博與外界的通訊，在昨日傍晚曾一度中斷，至今晨始恢復。

消息人士說，馬西亞斯及其隨員的家屬，帶同棺材進入獄中，然後將屍體抬到馬拉博的墳場去。

行刑消息傳出後，這個貧困首都的市民都很歡騰，徹夜狂歡，以示慶祝。

市民是在夜總會內跳舞的，街道上則寧靜如常。在馬西亞斯獨裁統治的十一年艱苦歲月裏，夜總會一直沒有開放過。

印尼發表年來緝私成績 扣留卅二艘走私船 破獲十七宗偷魚案

【耶加達三十日法新社電】蘇多武上將昨日於此間對報界稱：印尼政府去年七月一日展開對付走私與阻止中南半島難民進入廖內群島的「閃電」行動，至今已拘捕三十二艘走私船隻並揭獲十七宗魚類偷竊案件。廖內群島在星架坡以南。蘇多武是武裝部隊總司令與國家安全局主管，他剛從該「閃電」行動在實施島的總部巡視返來。

他說：偷運進入廖內群島的大都是電器，優質紡織品，涉羅與陶器，而犯偷魚罪的大多是星架坡，馬來西亞與台灣人。

該名上將補充說：那些當場被捕者將循現行

台北中山南路 傍晚一場大火 千餘人喪失家園

【台北卅日合眾國際社電】警方星期日報告，週六傍晚在北市中心區中山南路發生一場在短時間內燒毀約一百間木屋的火災，釀成一千人喪失家園，但無人傷亡。

警方稱該場火災先發生於一机在二次世界大戰結束前建成的木屋其中一間的屋頂，在消防車抵達前火勢已迅速蔓延至三條巷的木屋。

台北市當局已把災民安置在一座新建成的建築物。

消防員用了超過三個小時始能將火勢控制，警方稱起火原因正在調查中。

運河今起移交控制 首獲全國領域主權 巴拿馬人大事慶祝

【巴拿馬二十九日合眾國際社電】隨着在週日午夜舉行的教堂鐘聲和爆炸竹齊鳴，美國在熱帶郊區——巴拿馬運河區四分之三個世紀的統治，經已結束。

巴拿馬運河公司一名職員史密夫表示：「以後再也看不到這裏的日落，實在有點難過。」史密夫現年三十六歲，自六歲時已在運河區居住。

他說：「但我知道，巴拿馬人能夠取回這片自一九〇三年起隔別的美屬土地，一定是很快樂的。」

在運河區居住的美國及巴拿馬人有三萬名之多，其中數以百計的人，將於週日晚在運河太平洋入口的堤道上，欣賞日落美景，並舉行為紀念一個時代終結而舉行的第四次，也是最後一次的舞會。

巴拿馬人則在週一凌晨十二時零一分（標準時間四時零一分），大事慶祝，同時，教堂鐘聲將響遍全國，而首都巴拿馬市，亦將大放煙花。

據卡特總統及杜里約斯將軍在一九七七年所簽的條約規定，橫跨於該條五十一哩（八十一點六公里）長運河上的十哩闊（十六公里）運河地帶，將歸還巴拿馬。

運河地帶是在一九零三年，根據一項興築運河的條約，而割讓予美國，自此該區即儼然是美國的一個遙遠的郊區。

西班牙式房舍及官方建築物周圍都有修剪整齊的草地。公路上懸着英式交通標誌，而維持交通安全的卻是穿着有如美國公路巡邏員的美國警察。

巴拿馬人可自由進入該區，但如果一旦觸犯了他們所不懂得的外國法例，卻會被捕，並要在英語對白的法庭內受審。

美國副總統蒙達爾將於週一早上正式把該區主權歸還巴拿馬。不過，在共有一萬名美軍及軍眷的六個美國軍事基地，仍將由華盛頓管轄。

此後，巴拿馬運河將由巴拿馬運河當局接管，該局在上週由美國國會創立，成員包括五名美國代表和四名巴拿馬代表，直至二〇〇〇年，運河的控制權和所有權，始完全屬於巴拿馬。

美副總統蒙達爾將出席交還儀式

【巴拿馬市三十日路透社電】正當巴拿馬人正在為美國將於明日交還巴拿馬運河區一事進行慶祝時，一名政府部長帶領人群拆毀鐵絲網。

工務部長莫格與一伙人一起拆下把運河區從巴拿馬市隔開的鐵絲網，但與以往的反美示威行動不同，此行動充滿幽默，巴拿馬自七十六年前獨立以來，明日將首次獲全國領域的主權，巴拿馬人為此事欣喜若狂大飲烈酒慶祝。

取代一項一九〇三年協議的條約將於明天生效，在一九〇三年訂立的協議付予美國控制運河區的權力。

新條約規定美國必需立即交還運河區，並於一九九九年十二月卅一日前交還運河。

一些拉丁美洲領袖與美國副總統蒙達爾將參加交還儀式，儀式中，一面巨型的巴拿馬國旗將在俯瞰全市的運河區升起。

巴拿馬總統祖里約斯稱：該面面積一百七十五公尺的國旗的升起，是代表巴拿馬領土的「完整、獨立與主權」。

阿根廷陸軍將領發動叛亂 要求上司辭職被革職

【布宜諾斯艾利斯廿九日路透社電】阿根廷一名陸軍將領遭革職後，今日發動叛亂，並恐嚇將率軍進入哥多華中央城市。

這名曼寧狄施少校，因要求陸軍司令韋奧那辭職，被解除哥多華基地第三軍下士司令官職。他表示：是次反叛行動目的在迫使韋奧那將軍下台。

被指收賄與各種不利因素影響 美福特汽車公司總裁 亨利福特二世「讓賢」
卡維爾接任使該公司首次由外人領導

【底特律卅日法新社電】美國第三大工業機構福特汽車公司，在其經營歷史上，這將是第一次不是由一名姓福特的人士所領導。

五十九歲的卡維爾，明天開始便成為該公司的總裁，接替創辦人的孫兒亨利福特二世的職位。

亨利福特二世在該公司退位讓賢，完全是由於其本身的難題，他曾被指摘從菲律賓總統夫人伊美黛處，收受二百萬美元的款項，以便同意在該國設立一個福特汽車新工廠。

該指摘現已提交法庭審理，但並無結論可以証明他曾收受任何款項。

他又被一群股票持有人譴責，說他利用公司金錢，作私人的用度。同時，他又與其從小實臣福特交惡，因為後者意圖在該公司董事局佔一席位。

這次歷史性的轉變，適在這個巨人般的機構產生危機之際發生。該公司在全世界的僱員約有五十萬人，去年的營業額達到四百三十億美元。

六十二歲的亨利福特二世，經過三十五年的經營後，現已卸下重責，當他接受該公司總裁一職時，在美國汽車市場正飽受其「同行敵國」通用汽車公司日益增加的威脅。該公司在美國國內的股票已下瀉百分之二十三至二十不等，其利潤是低平的，同時，汽車銷量亦下降百分之十七。

美西德聯名重申 將干預美元波動

【西德漢堡法新社廿九日電】美國和西德今天聯名重申合力對抗過去三數週來在各外匯市場上出現的美元波動情況，聯合公報將這種情況指為「不合理的及錯誤的」。

美財長米勒來此間和西德總理舒密特會談四小時後，所發表的上述公報說：兩國的中央銀行都有足以出面干涉匯市，支持美元所需的基金。

聯合公報並且將對抗通貨膨脹，稱為兩國努力之主要目標。

聯合公報說：「我們一致認為世界油價最近大漲，已對世界經濟帶來嚴重威脅」。

米勒在美聯邦儲備局局長伏爾克陪同下，此次離美係為了前往伯爾格萊德參加下星期二開始的世界銀行及國際貨幣基金年會，他們路經漢堡時，和西德總理開過上述會議後，即轉赴伯爾格萊德。米勒今天和西德總理舒密特會後，本擬舉行記者招待會，但臨時宣佈取消，未交待取消理由。

蘇門答臘西岸 發生七級强震
目前暫未接獲任何傷亡報告

【印尼耶加達三十日合眾國際社電】政府官員稱，蘇門答臘西岸週日清晨發生地震，地震強度約為雷洽特制七級。但目前仍未有任何災情及傷亡報告。

西蘇門答臘總督府職員說，該省首府巴東，在午夜後不久即發生地震。

據美國科羅拉多州國家地震新聞處紀錄所得，震源位於距蘇門答臘西岸一百三十哩的印度洋中。

香港的地震儀器亦錄得該次地震約為雷洽特制七級。

西蘇門答臘總督府官員接受電話訪問時表示：「我們至今仍未接獲距西岸三十哩民大威島的損毀報告。」

他指出：「他們相信那是最接近這次海上地震的地點。」

蘇俄在西貢 設立領事館

【河內卅日法新社電】據今日獲得的消息稱，蘇俄已在胡志明市（前西貢）設立總領事館，這是一九七六年越南統一以來，第一個國家這樣做。

前駐南越首都第一個事米凱羅城，在上週五日該總領事館開幕時，正式上任履新。他曾與越共中委會成員梅志壽會唔，梅某為該市市長。

自西貢在一九七五年淪陷以來，法國前駐南越領事館就一直被視為非正式的使館（特別是越南籍法籍人而言），但若干個法國領事館至目前為止仍未能升格為正式的領事館，這可能與使館職員問題未能達成協議所致。

汽油漲價與缺油車主紛棄車 美將效法落後國家 改用機動腳踏單車

【華盛頓三十日美聯社電】美國可能效法歐洲與其他較貧困國家，放棄使用汽車而改用單車與機動腳踏兩用車。

世界觀察協會稱：在過去十年，美國人總共購買了一億零三百萬輛單車與一億零二百萬輛汽車。在一九七五年以前，美國只有五萬輛機動腳踏兩用車。美國機動腳踏車協會預料在明年初，美國的機動腳踏車數目將達一百萬輛，在一九八零年代中葉，該數目將上升至三百至五百萬輛。

救世軍與其他慈善團體報導稱：在汽車汽油短缺時，很多大型汽車車主發覺他們的車子難於出售，索性把它們棄掉。在奧克拉荷馬市，消防部官員稱，在四百八十四宗汽車火警中，有六十七宗是有人縱火。

美國的汽車銷量亦正在縮減。底特律的數字顯出，本年直至目前為止，福特汽車廠的銷量下降百分之十六，通用汽車廠下降百分之四點四，佳士拿車廠下降百分之十四，而美國汽車廠則下降百分之十九。

該協會稱：自第二次世界大戰以後，每年百分之六的增長至一九七三年停止，而長期來看可能將有減縮。

該協會的報告稱：可能這是自亨利福特大量生產汽車以來，汽車市場首次出現不景氣象。

鎮壓濫捕數百學童 關進監獄亂棍打死
前中非共和國國王慘無人道

【中非共和國首都班基廿九日美聯社電】四月十九日在班基納加拉巴監獄屠殺事件中，最低限度有兩名生還者說，他們目擊前國王波加沙親手將他的象牙黑木杖敲擊數名男孩的腦袋，致他們於死地。

兩名學生（一是朱迪，一是包柯）說，他倆是與數百名年齡由六歲到二十歲的學生一同於四月十九日被波加沙的軍警圍捕的。他們被解往這個中非國家首都的監獄及各警署。

十八歲的朱迪說，他與其他約四十名的學生，被關進沒有窗門的牢內，獄卒用木棒及槍托打他們。

他說：「最年紀細和個子最細的被打得最慘。在我被關的監倉內，有許多窒息而死，有許多則死於頭部受傷。我的左臂部裂，右邊太陽穴受傷。我的受傷的背部，六個月後的今天，仍然疼痛。我之所以仍能生存，是因為我裝死。」

朱迪和十九歲的包柯說，該次集體拘捕是學生數月來反對加波沙的高潮。波加沙企圖要學生穿着由他的妻子嘉露蓮控制的一家公司製造的制服而引起此次反對浪潮的。

澳貨輪印度洋沉沒 17船員葬身鯊魚腹 大副漂流三週後獲救

【德爾班三十日合眾國際社電】一名澳洲海員乘救生筏中於鯊魚經常出沒的印度洋中漂流三星期後獲救，筏上有另一名船員但早已喪生。

一艘德爾班貨輪「恩丹拿」號廿四日前從德爾班港駛往毛里斯途中沉沒，廿五歲的大副費亞臣相信是該船上十八名船員的唯一生還者。

希臘貨輪「千斯坦地亞」號週六晚在馬達卡斯加以南約四百英哩處發現費亞臣在海中漂浮。

在費亞臣獲救後，海港當局以無線電與他通話，港口主管勞斯稱：該名澳洲人形容本身情況「不太差」。

費亞臣又與在德爾班的家屬談話，稱雖然受多天折磨但健康不壞。

費亞臣對港口當局稱：當貨輪恩丹拿號在九月五日沉沒時只放下了一艘救生筏。

新聞傳真

㊀北平群衆星期六日聆聽葉劍英所發表的談話，葉劍英在談話中形容「文化革命」是一場災禍。

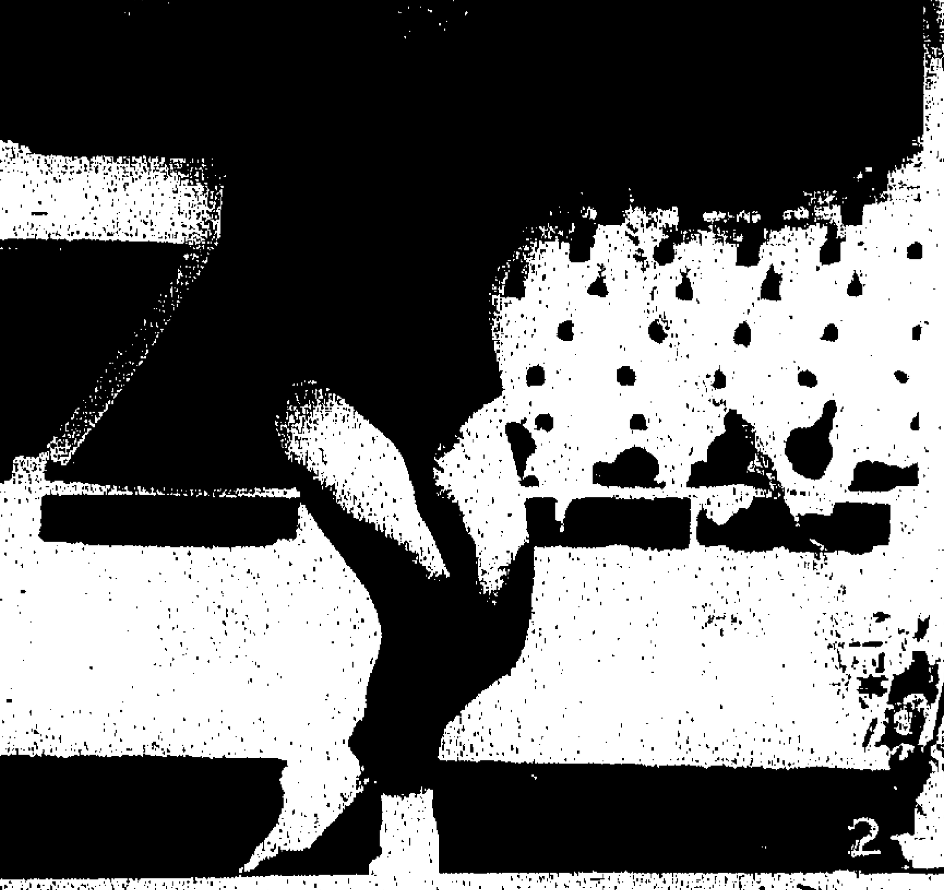
㊁新加坡體操好手在平衡木上的美妙姿態獲得七點九五分，也替新加坡在耶加達運動會上贏得一項金牌。

㊂在拉斯維加斯一場拳擊表演賽中，巴拿馬的杜朗（左）向加州的干沙里斯腰部重擊一拳，結局是杜朗勝了。

㊃週六日在漢堡舉行的財經會議，出席者有西德總理舒密特（中），他向着美國財長米勒（右二）和美國聯邦銀行總裁伏爾克（右）微笑，出席該會議的還有西德財長麥浩化（左二）和西德聯邦銀行總裁安明加。

㊄民主黨參議員愛德華甘迺迪週五日在波士頓向一千名廠省勞工大會發表演說時指向聽者，他對參加集合的人稱，當他宣佈決定時，不會使他們失望。

㊅約八十名阿富汗及印度學生在新德里蘇俄大使館和平示威，抗議蘇俄介入阿富汗政局。



旺角警署拒准兩仗聯賽上演
譚壽森極不滿指理由欠充份
聯管會明商討應變辦法

【本報訊】足總秘書譚壽森昨午抨擊警方爲開公衆假期球迷多，難於控制秩序而不批准上演甲組足球聯賽是毫無理由的。譚氏表示，難道警方是希望本港足球經常出現像去年季尾般清淡，觀衆祇得小貓三四隻才樂意批准比賽舉行嗎？

足總秘書處在週末接到旺角球場管理當局的市政事務署職員轉告謂，警方認爲十月六日（星期六）及十月二十一日（星期日）兩日假期排在旺角球場舉行的甲組足球聯賽，東昇對寶路華及南華對元朗的比賽觀衆會十分擠擁，預料難以控制秩序，因此不予批准舉行。

十月六日是中秋節翌日補假的公衆假期，十月二十一日是星期日，而且是君王瞻禮節。

譚秘書認爲警方的理由實在欠充份及說服力，如果觀衆多就不能舉行，那麼今後很多比賽都無法舉行的了。

足總秘書處同時收到跑馬地警署的直接通知謂，原排在十月五日（中秋節）晚上在大球場舉行精工對元朗的聯賽因警方人手不足而希望足總改期。跑馬地警署謂，因爲中秋節晚上維園有提燈會，多處海灘也有文娛活動，山頂更有極大的慈善演出，警方要調派大批人手維持秩序，所以無暇顧及球場夜波。

足總秘書處對於跑馬地警署的處境表示諒解，事實上中秋節晚上有極多的「賞月」活動需調動警方人員到場。但是對於旺角警署不批准在假期比賽就十分不滿。

足總已決定在明天（星期二）下午五時半在會所召開緊密管委會討論應變。

助理秘書容洪友表示，撇開中秋節晚的精工對元朗改期問題，其餘兩場賽事最令人煩惱，因爲十月六日是賽馬日，快活谷排有賽馬上演，要改在港島大球場比賽已無可能，而十月二十一日的君王瞻禮節，大球場已被租用作宗教用途，原排在旺角舉行的南元之戰也不能改排在大球場舉行的。

明午緊急管委會並會在席上抽簽，決定由東方，愉園或加山其中一隊在十一月中主辦瑞典國家隊訪港。（傑士）

會主盃決賽場面冷落
東昇踢法雜亂無章 愉園淨勝三球奪標
入場觀衆祇得七千餘

【本報訊】會長主席盃決賽昨午在掃桿埔舉行，只有七千六百四十九名觀衆，愉園在冷落的氣氛下以三球淨勝東昇奪取本屆會主盃冠軍。

愉園實力比較平均，上半場開賽後兩分鐘已由馮志明打進一球，有此本錢在手，踢得自然較爲鎮靜，東昇在下半場完場前五分鐘連失二球，乃是後衛失職，讓陳國雄及鍾楚雄單刀建功。東昇後防暴露出很大漏洞。麥天富踢清道夫，位置較爲生硬，下半場敗陣中場，由梁活武入替黎耀洪踢中鋒，後防更顯得凌亂，中場推進雜亂無章，前鋒射門乏無的放矢。

東昇全場較有威脅的射門寥寥可數，只有上半場四十分鐘，黃達才在十八碼點截得皮球，轉定後抽射，竟然斜出界外。此外愉園門將陳襲岳未有受到較大威脅。反而東昇門將朱國權則其門如市，他已先後接撲幾個險球，後防所失三個波，他是不必要負起責任的。

愉園的鍾楚雄、黃華實、鄭國根特別活躍，東昇沒有將他們盯緊，「根仔」屢次切入右路底線傳中，威脅頗大。黃華實應該是愉園表現最好的一個球員，他是中場的重心，他的長短傳恰到好處，有大將台型。陳國雄在下半場卅五分鐘才入替鄭國根，但他在完場前一分鐘，得到黃華實一腳過頂波妙傳成爲單刀之局，替愉園添至三比〇。

愉園在上半場開賽後即採取快攻，東昇陣腳未穩，二分鐘，劉榮業切入底線傳中，馮志明大油雙飛齊，衝前一抽，皮球應聲入網，愉園便以一球領先。卅四分鐘，東昇即以梁活武替黎耀洪，改變陣容，麥天富開上中場，吳錦華踢右翼，企圖增加攻力。但上半場始終未能扳回一球。

下半場愉園亦派施健德替鄧鴻昌。仍然加強壓力，苦了朱國權。七分鐘，沈冠良中場失球，被劉榮業截得傳鄭國根，鄭一人射，幸朱國權飛身撲出。五分鐘後，黃華實妙傳中路，鍾楚雄單刀赴會，但被朱國權撲去腳下球。廿七分鐘，梁活武犯劉榮業，換到全場唯一的黃牌。劉榮業隨即開出罰球，黃華實中路接應頭槌攻門，惜中橫楣彈出。四十分鐘，潘長旺在三十二碼接盤球甩腳，被鍾楚雄搶去腳下球單刀直搗黃龍，朱國權棄關，亦無法挽救。愉園此時已穩操勝券。完場前一分鐘，黃華實中場大腳長傳，陳國雄得機衝破越位陷阱，單刀射成三比〇。愉園總算能奪回一項錦標。昨戰雙方出場陣容如後：（太陽神）

（愉園）陳雲岳、吳炳南、鄧鴻昌、劉榮業、蔡育瑜、黃華實、鍾楚雄、李潤華、鄭國根、馮志明、梁帥榮

（東昇）朱國權、沈冠良、鄧沛強、翁偉國、潘長旺、麥天富、黃達才、張家平、鄭偉雄、吳錦華、黎耀洪

南華全港硬地網球賽
男甲單打 洋將高寶 輕易奪標
今午續舉行男乙雙打決賽

【本報訊】南華會主辦之全港公開硬地網球錦標賽已近尾聲，賽事將於明晚結束。昨午男子單打爭霸戰，第六種籽高寶輕易以六比二與六比四直落兩盤擊敗排名比他爲高的第三種籽彭志洲，從而登上冠軍寶座，彭氏祇得屈居亞軍。

洋將高寶初次在港露臉，球藝抽擊不俗，加上他身高手長，全佔優勢，尤其是第一盤勝來更見輕鬆。

彭志洲由於缺乏殺手鐧，表現有心無力，第二盤雖曾極力反撲，一度扳到三比三與四比四，但到底技遜一籌。

【又訊】南華會公開硬地網球賽今晚繼續舉行，晚上八時正在九龍皇囿球場舉行男子乙組雙打決賽，明日（二號）下午五時半舉行女子單雙打決賽與男子乙組單打決賽，晚上八時舉行男子甲組雙打爭霸戰，九時舉行頒獎禮。

昨又以二比三見負
宇宙訪韓兩戰兩敗
今轉赴耶加達繼續東征旅程

【南韓漢城三十日合衆社電】著名的紐約宇宙足球隊今日再度輸給南韓國家隊，在此間的一九七八年北美足球聯賽冠軍宇宙隊在此間的第一場表演賽——星期五晚已以一比零敗於南韓。上半場南韓以二比零領先。

快速的南韓隊擁有一些被稱爲亞洲的最佳足球員，在開賽僅三分鐘就令宇宙隊驚奇先開紀錄，右翼李榮武在二十碼外「窩利」射入一比零，南韓隊在三十二分鐘時再建一功。

宇宙隊在下半場踢出了他們的水準及進攻足球，由義大利出生的基奧利亞梅開二度，追回二比二平手。

基奧利亞的第一球是在五十九分鐘接應葡萄牙羅馬斯年奴傳交，十五碼外射入，在七十三分鐘時，他近門射入二比二。

南韓隊奠定勝局的一球是在鳴長笛完場前十分鐘內由前鋒朴成華射入。

宇宙隊在二萬觀衆前僅能數次憑優秀個人技術取悅球迷，星期日的比賽結束了他們訪問南韓之行，他們在星期一離此間赴耶加達，繼續遠征亞洲的旅程。（傑士）

冇眼睇！ 愉園李潤華（前）昨在會主盃決賽時劏截東昇黎耀洪（後）腳下球時「冇眼睇」，抑或是對背景空洞的看台「冇眼睇」。（本報記者吳漢傑攝）

昨日足球戰果

（會主盃決賽）
愉園勝東昇 三比零

（乙組）
友邦勝航校 二比一
卜公和祥和 二比二
先特覇和警察 二比二
九巢勝公民 二比一

（丙組）
荃灣勝九巴 四比三
五一七勝中健 三比一
港會勝光華 二比零
警察勝中青 二比一

聯賽今午響鑼
加山新秀鬥志高昂 駒騰後防實難安寢
下午五時正旺角場交鋒並有序幕

【本報訊】本年度甲組足球聯賽今日在旺角球場開鑼，加山與駒騰在下午五時正交鋒，門券收五元。頭場雙方預備組先於三時一刻對賽。

駒騰與加山在會主盃分組賽中同被編在一組，雙方以零比零賽和，但加山卻能以二比一擊敗南華而成爲四強，駒騰則以零比一負於南華。若以雙方戰績衡量，加山似乎稍勝一籌。

今屆加山換上了一副新面貌，聘請陳國雄出任教練，球隊中只留下部份年青新秀，他們雖然經驗幼嫩，但在會主盃的表現，證明他們有潛質。

駒騰今屆欲增強實力，但在後兵來到之前，實力平平，駒騰上屆表現惹人好感，但人腳稍有變動，整隊配搭打了折扣，後防缺少李炳雄，防禦力更爲削弱。首仗對加山將隊踢得凌亂，沒有爭勝本錢。但在會主盃第二仗對南華演出已有進步，今日對加山不致於沒有機會取勝，但對手亦不可輕侮的。

加山今仗有鄧劍棟及梁永昌可能因傷要缺陣，馬必雄亦可能要改由廖俊輝把關，假如加山今日未能以較完整陣容出擊，爭勝機會又打折扣。加山勝在鬥志高昂，會主盃擊敗南華對他們鼓勵甚大。各新秀爲了爭取日後的正選地位，必然拚搏。假如駒騰沒有特別優異演出，加山是有機會涉一分的。

雙方的實力與狀態不分伯仲，但那一隊能夠以較完整的陣容作戰，便佔得上風，駒騰也有余國傑受傷，他對駒騰攻擊力影響最大。外援馬殊今日會踢中鋒代替余國傑師增強攻擊力，馬殊的表現可以直接影響駒騰勝負。兩陣如后：（太陽神）

（加山）張金根、何家寶、鄧劍棟、潘淑寶、吳錦華、梁振權、黎永昌、廖俊輝、張志德、姚偉明、什偉忠、盧國華

（駒騰）楊洪貴、馬迦祥、陸志雄、劉應泉、林守焯、余國傑、趙林達、梁志強、張永良、梁傑榮

本年度全港田徑賽
昨舉行首次競技 僅得一項破紀錄

【本報訊】香港業餘田徑總會，主辦的本年度首次全港田徑賽，昨午在灣仔運動場舉行，由田總屬會中文大學田徑會負責賽務，田總秘書是香姐及裁判揚永年均到場協助。

昨日男子十七項及女子十二項賽事中由於爲季初關係，運動員狀態仍未足够，故成績平平而已，全日祇有三項破田總釐訂本年度標準而已。其中女子一千五百公尺，香港長跑會的吳麗珠由於最近曾赴美作賽，故狀態仍保持，因此，她昨午以四分五九秒七四佳績跑畢一千五百公尺，打破由莎拉羅拔遜於本年四月所創的全港紀錄五分九秒六。可說是昨日出色的一人。現將各項成績分列如下：（一葦）

（男子組）

一百公尺：㊀馮志光（南華），十一秒五；㊁何紹忠（拔萃）；㊂李遠發（公民）。

二百公尺：㊀陳超昌（南華），廿三秒七；㊁彭國志（南華）；㊂胡逸健（協調）。

四百公尺：㊀黃秦權（南華），五三秒五；㊁雅洛特（警察）；㊂梁家龍（南華）。

八百公尺：㊀盧應全（南華），二分二秒一；㊁陳國良（公民）；㊂梁文植（新青聯）。

千五公尺：㊀萊比利（警察），四分十六秒三；㊁梁偉義（協調）；㊂鍾華成（協調）。

五千公尺：㊀陳嚴亮（協調），十六分廿二秒六；㊁格拉咸（荃灣）；㊂李爾士（協調）。

百十高欄：㊀譚仲明（荃灣），十六秒四八；㊁陳勝（南華）；㊂關振雄（南華）。

四百跨欄：㊀陳若雛（港大），五五秒八六（破標準）；㊁譚仲明（荃灣）；㊂梁基禮（公民）。

四百公尺接力：㊀南華甲，四四秒四八；㊁公民；㊂南華乙。

千六公尺接力：㊀公民，三分卅三秒七六；㊁南華；㊂青年會。

跳高：㊀黃錦興（公民），一公尺九一；㊁姚安業（協調）；㊂黃逸康（公民）。

跳遠：㊀陳碧文（公民），六公尺六四；㊁盛逆生（南華）；㊂甘纖宵（新青聯）。

三級跳遠：㊀陳碧文（公民），十三公尺七六；㊁羅兆基（南華）；㊂陳世昌（公民）。

持竿跳高：㊀鄭官文（南華），三公尺四〇；㊁鄭錦輝（破標準）；㊂黃耀華（新青聯）（港大）。

標槍：㊀麥靈（國際），四七公尺二〇；㊁陳志明（公民）；㊂陳勞尼（拔萃）。

鐵餅：㊀沙威（青年會），卅五公尺二〇（破標準）；㊁劉約瑟（青年會）；㊂濱菲士（拔萃）。

鉛球：㊀許超榮（協調），十公尺八三；㊁盧子健（南華）；㊂黃泰（國際）。

（女子組）

一百公尺：㊀謝華秀（南華），十二秒八五；㊁溫婉兒（荃灣）。

二百公尺：㊀謝華秀（南華），廿六秒四九；㊁陸雪兒（南華）；㊂李顧儀（新青聯）。

四百公尺：㊀杜文芝（西區），六七秒二二；㊁葉燕奴（公民）。

八百公尺：㊀高潔芳（公民），二分卅五秒三四；㊁陳惠芬（荃灣）；㊂馮金萍（新青聯）。

千五公尺：㊀吳麗珠（長跑會），四分五九秒七四（全港新）；㊁高潔芳（公民）；㊂馮文慧（西區）。

一百低欄：㊀吳佩華（公民），十八秒二九；㊁江彩雲（南華）；㊂潘惠汝（港大）。

四百公尺接力：㊀南華，五一秒六五；㊁鳳溪；㊂協調。

跳高：㊀麥麗芬（南華），一公尺五〇；㊁關坤運（南華）；㊂林珍（青年會）。

跳遠：㊀麥麗芬（南華），五公尺〇六；㊁沈淑娟（公民）；㊂張美仲（新界學協）。

標槍：㊀韋頓（國際），卅公尺〇八（破標準）；㊁麗赫（國際）；㊂黃美珊（公民）。

鐵餅：㊀韋頓（國際），廿五公尺四八；㊁黃美珊（公民）；㊂江彩雲（南華）。

鉛球：㊀陳安琪（南華），九公尺二七；㊁黃美珊（公民）；㊂黃美英（南華）。

第一位足總女職員領獎：昨午會主盃決賽後，因爲足總會長及正副主席俱離港，由代主席、管委會委員陳瑞琴（右）主持頒獎，將兩度獎盃交予愉園隊長鍾楚雄（左）及鄭國根（中）。（本報記者吳漢傑攝）

草蜢仔

三成觀衆睇決賽
阿仔話俾人拖累 師姐出馬代領獎
取消夜波慳原油

我壓言要踢好波，但係友誼第一係人都知，因此入場觀衆唔夠三成，雖然實行賽本主義金錢掛帥，收入唔夠玩樂衆夜店，只有靠東江之水越山來。

「快活谷」一班打波人仔一早就到場，師兄咁嘅場面就自我搖頭嘆息，「阿仔」就話今次場波雖然有壓力，惟是曾經有過兄爲弟救亡，難怪D迷哥迷姐仲有陰影，唔揮「快活谷」場主要原因，就係俾人拖累。

「阿仔」仲話，如果場面熱鬧，落咗荒地就越踢越勁，依家咁嘅環境，就算出更重獎金，亦難免有乜心機，不過，「阿仔」亦極坦白話：「人爲財死鳥爲食亡」，加重獎金想唔走多步都幾難，實行搶錢咁郁就算。

一場褪色嘅「會主盃」，卒在冷落嘅場面結束嘅項錦標，由於尋日呢場比賽，係屬于一齊兄弟作閱牆門，所以就唔刺激觀衆興趣，雖然事前「油站隊」開咗個迷你招待會，黎一次自由個人翻頭都得，但係呢個社團已變成私人企業，實行肥水唔流過別人田，「亞姐」亦要扮演「師姐出馬」，代理頒發個頭頭盃，聯管主委代爲領獎，「亞姐」都算夠威水。

雖然所謂「會主盃」，但仍然唔見有會主到場，可見班頭頭連自己個盃都唔重視，本來可以足球圈今季的困難重重，但自從旺角場開放之急，但係聯賽則于今日開鑼，就有六日同十日兩晚夜波未發牌，是否獲准舉行，睇黎凶多吉少。

其實爲咗節省能源，英皇御准賽馬會都爲左響應港府減少夜間賽馬，但足球就話要盡量排夜波以爭取觀衆，實在就係講唔通，因爲港府嘅呼籲，市政局有一線希望，但係其餘仲有「鄉村兵團」攻打「手蛋隊」是否可以舉行，五日中秋節就要響應同支持，只係波總倒行逆施。

尋日夠大波地聽到一班委員話，仲有關當局咁嘅措施，我草蜢仔大力舉腳支持，就係節省能源期間，而且晚上舉行球賽，尤其是旺角場，爲咗秩序問題，實不應夜間舉行球賽。

梁子明賽後夠風趣幽默
愉園能奪會主盃 應該多謝香港會
更稱球員上半場大失水準

【本報訊】愉園教練梁子明昨晚在慶功宴上表示，該隊能够奪得本季的首項錦標——會主盃冠軍除了有賴球員的努力外，應該多謝香港會在對精工初賽之役有超水準演出，僅負一比二，愉園才能平步青雲，二比二和精工出線後逐一過關，他開玩笑謂，有機會他將會請港會教練飲番一杯。

談及昨日對東昇的表現，梁子明表示，該隊本擬採用穩守踢法，以阻擋東昇一向的搶攻作風，豈料開賽兩分鐘就有入球，愉園球員反而踢得緊張，表現未如理想，在半場休息經檢討後，下半場才恢復了水準，而且因爲東昇上半場谷太盡，球員感疲倦，所以愉園逐漸控制戰局，但若然鄭國根能够把握機會射入二比零，將紀錄拋離，那麼也不致贏得太辛苦。

愉園昨晚捧盃在慶功宴上即席頒發冠軍獎金，先派五百元現金，剩餘尾數在日內再補發，據稱起碼在一千元以上。（傑士）

球壇淺唱

冠軍戰場面冷落
會主輕視會主盃
昇愉表演欠精彩

一場冠軍決戰，場面冷落，雖然昨日天色晴朗，但球迷寧願省回十元八塊，走到戲院享受冷氣。愉昇對壘，多年來留下陰影，姑勿論場內踢得怎樣激烈，球迷也認爲無刺激。難怪一名愉園球員謂：「這個陰影是永遠洗不掉的。」

會主盃冠軍決賽，不但場面冷落，圈中人捧場也冷淡，名譽席十位九空。最奇怪的是足總頭頭，會長與主席也不在座，他們原定主持頒獎，可見足總高層對本港的足運並不重視。

足總會長霍英東是愉園的會長，昇愉爭冠軍本是大喜事，尤其是會長盃一半爲他而設。會長竟然缺席，難怪兩隊球員表演得不够精彩。

生力啤保齡賽
昨午圓滿結束

【本報訊】生力啤主辦之一九七九年『香港公開保齡球大賽』，經過兩個月熱烈競逐之後，昨午已在四海保齡球場決賽完畢，趙錦明以超卓的成績奪得男子組冠軍，印籍女將軒梳初登女子冠軍寶座，賽後立即舉行頒獎典禮，由生力啤代表杜比時與黃嘉泰分別頒發男女子組優勝獎品，兩位冠軍除各獲價值不菲之金盾外，還免費招待旅遊馬尼拉一個星期。

男子組的爭霸戰，吸引不少觀衆前往四海觀戰，趙錦明以出色的球藝與穩健的打法，擊敗與賽十六位高手，獲得全場觀衆一致讚賞，他在十六局的決賽中，由第五局開始已取得領先優勢，自後一直領先到底，從而以大熱姿勝出，總分三千二百四十三，平均每局二百零二分。

女子組決賽提前一天舉行，軒梳奪標似乎有多少冷門，但以她近日操練之勤與臨場表現之佳，奪取冠軍亦甚合理，她在十二局決賽成績是兩千二百五十五分，平均每局達到一百八十七分。

據賽會總監李帝泉表示，本屆比賽在八大保齡場館通力合作下，辦得相當成功，成績亦超乎理想，男子組前六名的平均分都超過一百九十，女子組前六名的平均分都在一百七十以上，這是十三年來所僅見。

趙錦明與軒梳除獲男女冠軍外，還分別以二六八分與二二四分獲得一局最高積分獎。

茲錄優勝名單及其成績如下：

（男子組）
冠軍：趙錦明，三二四三（平均分二〇二）
亞軍：吳錫強，三一二二（平均分一九五）
季軍：黃少偉，三一一五（平均分一九五）
殿軍：姚嘉謨，三一〇四（平均分一九四）
第五：陳漢鎏，三〇八六（平均分一九二）
第六：金星生，三〇六七（平均分一九一）

（女子組）
冠軍：軒梳，二二五五（平均分一八七）
亞軍：莊念慈，二一九〇（平均分一八二）
季軍：苗露迪楊，二〇九三（平均分一七四）
殿軍：陳艷萍，二〇八七（平均分一七三）
第五：安愛寶，二〇六三（平均分一七一）
第六：楊淑玫，二〇四二（平均分一七〇）

中游會網球賽
今午共有23場
學生單打已至第三圈階段

【本報訊】中游會網球賽，今日下午四時卅分，仍在該會網球場舉行，今日共有廿三場賽事，其中學生單打八場，男子單打十五場。男子單打爲第一圈賽事而已，至於學生單打則爲第二圈及第三圈賽事。現將今日各場秩序分列如下：

學生單打：下午四時卅分

第一場：麥比利對吳楓祖，張添福對城高，保比利對李民基，梁士現對林曉明，杜菲對關治邦，張天賜對基荷頓比，周健森對危善濤。

第二場：佐泰萊對陳紹傑。

（男子單打）劉頌成對龍智偉，辛奇對肯特，布林對龍智謙，潘贊杰對彭志洲，楊世强對賀樂文，蕭輝豪對李子雲。

第三場：張添福對鍾培濂，詹天明對陸錫祺，梁致勳對張天賜，威爾遜對高穗威，占士對危善濤，城嘉對霍家寶，林進展對荷嘉基。

第四場：麥比利對陳紹傑，黃明對駱偉士。

又訊：昨午賽事大致上亦正常，學生單打已晉入第二圈及第三圈階段，種籽球員亦大部份晉級，祇有第五種籽林顯立，第八種籽周小龍及第十種籽哥格蘭遭淘汰而已。

昨午的學生單打第二圈賽事，以第七種籽周健森對羅比士，可說戰況激烈，兩人經過兩小時卅分的苦戰，最後周健森以六比七，七比六，六比四獲勝。

三場女子雙打賽事，祇舉行一場，其餘兩場有球手棄權而取消。至於男子單打賽事，出賽種籽球員全部晉級，至目前爲止，仍未有任何種籽球員出局，現將昨日各場賽果分列如下：

（男子單打）李元章勝羅康端（棄權），高永棠勝郭志彬（棄權），林國基勝譚錦華六比三、六比零，霍家顯勝穆志德六比一、六比一，陸錫祺勝毛菲（棄權），老元迪勝趙啟明六比三、六比零，蔡旭漢勝關鴻釁六比二、六比三，格連活勝趙善衡六比一、六比零，奇林勝李美度六比三、六比二，威爾信勝黃孟度（棄權），高德威勝帕斯七比五、六比零，危善濤勝李銘基六比一、六比零，岑沛霖勝穆寶德六比零、六比零，城嘉勝陳世銘六比四、六比二，霍家寶勝黃華正六比零、六比一，李緻高勝何劍良六比零、六比一，馬健隆勝梁紹強（棄權），高順志勝深富強（棄權），黃寶康勝張大衛六比一、六比二。

（學生單打）麥比利勝麥格蘭六比一、六比二，吳耀祖勝龍啓章六比一、六比一，周健森勝羅比士六比七、七比六、六比四，張添福勝馮裕忠六比零、六比零，危善濤勝哥格蘭六比四、六比三，城高勝詹天明六比四、六比三，吳其彥勝郭永剛六比零、六比三，保比利勝李逸爲六比三、六比三，李民基勝羅拔七比六、六比三，梁士現勝施學倫六比二、七比六，林曉明勝鄺溪六比二、六比零，法闌西勝林顯立六比三、六比三，劉耀勒勝吳菲一比六、六比三、六比三，關治邦勝馮家輝六比一、六比一，張天賜勝波特七比五、六比零，基荷頓比勝周小龍六比四、六比三，麥萊勝朱境成六比零、六比一，陳紹傑勝王德基七比五、六比二。

（女子雙打）戴德夫人、梁慧嫻勝李絲莉、劉雅宜六比三、六比三，蘭施、安妮蘇勝韋浩潔、周秀文（棄權），何玉明、蔡美君勝李麗聊、尤蝶娟（棄權）。（一葦）

何應芬賽後表示
東昇不能踢逆境波 失球太快球員洩氣

【本報訊】東昇教練何應芬昨午賽後表示，該隊一向是一支不能够在逆境作戰的球隊，因此在開賽僅兩分鐘輸了一球後，大部份球員都已經洩氣，未能够按照原來的佈署來踢。

「大黑」說：東昇祗能够在開賽時踢得順勢才有好的表現。

他感到最失望的是潘長旺輸二比零的那一球，何應芬謂，雖然當時距離完場祗有數分鐘，不過東昇是佔盡了中場優勢，若非潘長旺未能果斷地勾消，那麼隨時是有機會追回一比一的，戰局也會不同，而最後輸三比零的那一球卻是多餘的了。

何應芬最後表示，東昇能够打入決賽也算是有交代的了，而且因爲失得太多，未能够執行賽前的佈署，輸了也無話可說。他透露東昇原準備採用盯死愉園三名前鋒的踢法，奈何卻未能完成。（傑士）

英國足球聯賽戰訊
利物浦再度落敗 榜首六強均告捷
水晶宮史篤城齊踞首席

【倫敦二十九日路透社電】歐洲盃冠軍諾定咸森林隊在今日一場重要的甲組足球聯賽以一比零勝利物浦，這兩隊在近年來一直壟斷了聯賽榜首優勢。

這是利物浦另一場失望的球賽，他們在季初以來一直未能踢出高水準，他們在週三晚將會對蘇俄的迪比利斯電機作歐洲盃第一圈第二回合比賽，首回合在利物浦僅勝二比一。

雖然獲勝，但森林隊仍失去高踞榜首的位置，以四比一打敗桑士城的水晶宮及四比零勝史篤城的曼聯俱以較佳得失球差額壓倒森林而高踞榜首。

名列前茅的六強在今日俱獲勝，諾威治，狼隊及修咸頓都處於以一分落後在前三隊之後。

狼隊以一百五十萬鎊羅致的安地格雷再顯神威，作客勝阿仙奴三比二之役又梅開二度及製造另一入球機會，迄今他替狼隊比賽四場射入四球。

史篤城在對曼聯開賽初段表現較佳，但是最後被麥昆梅開二度，韋健士及麥祈來各入一球而敗北。

今日的甲組首席射手是修咸頓的保耶，他連同一十二碼罰球在內共入三球，演出帽子戲法，以四比零勝打比郡。

諾域治城的費沙奴慶祝他入選英國B隊而在勝保爾頓流浪隊一比一比賽先開紀錄，他在頂入該球後受傷，比賽曾一度停頓了三分鐘。

因中堅赫特在上半場被罰離場，以十人應戰的列斯聯在主場以一比二敗於曼城。（傑士）

現將週六英國甲組聯賽成績分列如下：

狼隊勝阿仙奴 三比二
高雲地利和熱刺 一比一
水晶宮勝桑士城 四比一
愛華頓和布里斯圖 零比零
曼城勝列斯聯 二比一
曼聯勝史篤城 四比零
米杜士堡和維拉 零比零
諾域治勝保爾頓 二比一
森林勝利物浦 一比零
修咸頓勝打比郡 四比零
西布朗和伯明罕 一比一

鍾楚雄凌空跌射 鍾楚雄是本年度球季以來的首席射手，場場本地波俱有「士哥」，迄今比賽四場會主盃共射入五球。圖爲他昨日凌空跌射時，東昇無人攔阻。（本報記者吳漢傑攝）

以低價錢大量生產擴充銷路

皮草趨向大眾化後 業務比去年增五成

現時世界皮草業趨勢，傾向於低價貨品，皮草類外衣經已普及化，故此價錢亦趨向大眾化，不比以往的代表高價標誌，成爲富貴人家炫耀身份的物品。

以外地爲主要市場的新藝皮草行有限公司經理蔡欣慰表示：此趨勢對皮草行業有極佳的影響。蔡氏認爲以低價薄利多銷的經營手法，比高價貨品獲利更多，亦容易處理一般業務。他表示高價貨品需精細的手工，更不可用分工合作的製造方法，但低價貨品則無上述的難題。現時數名工人一天約可生產二百多件低價皮草貨品。

蔡欣慰說：因爲商人的靈活生意眼光，將以在市場所要求的高質貨品及祇需求量加以推展擴大，用實及低價錢及大批生產提高市場銷量，使皮草衣服更能大眾化。他表示非常贊成低成本及大量生產的業務。

至於銷量方面，蔡氏說未來的皮草需求數量必會因其趨時尚而增多。今年至今的業務，已比去年同期增加百分之五十。

現時皮草類較受歡迎，而早一陣子頗爲盛行與皮草類似的皮革類外衣，已無復以往的光輝日子，但這情況以外地較爲顯著，本地市場則相信無甚變化。

皮革除了暢銷程度減退原因影響生產量外，蔡氏又表示主要原料牛皮大幅度加價起另一致命因素。去年的牛皮價已高價每平方呎二美元，雖然有上落情況，但今年已高逾此幅度。

皮革衣服多以牛皮，羊皮及　皮作爲原料，主要由日本，美國及大陸等地輸入。

至於皮草的來價方面，亦有頗大的上升幅度，蔡氏表示去年一件須草完工的質佳狐狸皮，來價爲二百四十元，但現時已漲至四百多元。而且通常一件及膝皮草外衣要耗用三十件狐狸皮，故此單以原料計算，成本增加激烈程度，可想而知。

但蔡氏謂因爲本地製造商很多，本地競爭劇烈，故此將價錢壓低，至今除多項皮草如狐狸等加價些少外，其餘的皮草及皮革價格都維持穩定，上落不大。以他們生產的貨價來說，現時一般狐狸皮衣價錢大約介乎九千元至一萬五千元間，而皮革短褸則約爲三、四百元間。

談到皮草種類及來源方面，蔡欣慰表示他們所製造的最名貴品種爲浣熊及貂鼠，隨之爲狐狸、羊皮及兎皮等。而低價貨如兎皮等，多由大陸供應，其餘品類的除大陸外，歐美各地都有輸港。

但有一點最令港人詫異的是出口皮草類中竟包括狗皮，此類製品在本港絕不受歡迎，在外國如瑞典等則有一定的銷路。

他又透露現時他們的業務競爭者多爲本地廠商，亞洲其餘地區的產品質素及價格都不是本地生產商的對手。此外，本港亦以高度技術及低成本，爭到歐美廠家的訂單，將當地原料來港完工製成產品。加以本港皮草及皮革類產品並未受到如配額的貿易限制，未來發展應是非常良好的。

除本港擁有高技術的出口競爭本錢，原料很容易由大陸處得到亦是一重大原因，但美中不足的是大陸製革技術仍甚落後，質素及交貨期每每使本地商家大失預算。

此外，不知是否因港人消費力較強，蔡氏透露該公司主要銷往外地的多是低價貨品，而名貴貨色則在本地市場銷售。

但他補充謂本地市場受種種因素如天氣等影響，需量甚低，而外國的市場才是最重要。

但相反地，本地的生產旺季則因預先付運所致，而在夏天。

一般皮草及皮革類的耐寒程度分別不大，最主要的分別是視稀有及名貴而已。　•邱喜耀•

女士喜愛皮裘 因它高貴耐用

【本報特稿】人人都說香港近兩年市面上的消費力又恢復至七三年時期，而且更有勝之而無不及，這一點可以從市民購買力特強這方面可看出，市面酒樓商場、商行各方面的蓬榮情況，正是日日向前邁進。

正如在二十、三十年前，一件皮裘是何等的昂貴，絕非是一般白領階級可以買得起，但時至近十年來，雖然物價的漲升甚難追及，可是能夠買得起一件皮裘的人則數十倍於當年。

這種原因，據西伯利亞皮草公司方新道先生指出：主要原因是皮裘的價錢雖貴，但比起其它同樣方式穿著的大衣來得划算，這是因爲皮裘可以耐久，普通一件可以穿上十年八年等閒事，甚至於一生都可以穿用。

況且如今的布料以及縫工的價錢也非同日可語，所以在兩相比較之下，皮裘雖貴一半至三分一的價錢，但是它看來名貴，穿上它，身份也抬高不少，這種物質上所能享受到的感覺，也非普通較佳衣著，如絲絨或卡士咩等上佳衣着穿着在身上的感受。

又加上現在港人的品味愈來愈高，衣、食、住、行各方面均要求的相當高，且注重合乎潮流性，祇要是喜歡，價錢方面的負擔，則不是買家留意的問題。

近數年間，本港仕女們衣着相當能跟上國際水準，除了是順合潮流性之外，最主要是女仕們相當捨得花費，目前一件普通皮裘衫袖動輒就要二、三百元一套，而且還是中價貨色，但是買者只要喜愛的話，毫不動容的購下，所以說，更何況是名貴如皮裘類的大衣呢？

方先生稱：一件普通的貂鼠毛短褸，售價大約在四、五千元左右，這在一個白領階級的女仕來來講，祇要稍稍以三個月至半年時間，每個月積點錢就可以買到，根本不必刻意的爲一件皮裘去節衣縮食。

在香港這個絕無資源生產的地區，一切的一切不論是原料亦或製成品，完全要靠外地輸入，所以，世界上出產可供皮裘作爲原料的歐美貂鼠皮，加拿大的狐狸皮，都源源的輸入本港，以供製造。

從數字上可看出這兩年間，泡製皮毛出口值的增長相當驚人，在七八年首七個月間，泡製皮草的出口值爲一億五千五百七十五萬四千三百三十七元，而今年首七個月的出口值爲三億四千六百八十一萬五千九百二十二元，僅是出口值已增加一億九千一百萬元，增長幅度高達百分之一百廿三。

從增長幅度超過百分之百以上，亦可得知在本港縫製的皮裘受其它地區受歡迎的程度，並不僅僅是本港仕女們。

方新道又謂，自外地輸入原料，而經本港加

皮革業興旺 原料需求增

今年進口量增倍半

另外入口方面，今年首七個月，進口皮革量約十一萬零九百五十三公斤，而入口值高達四千六百五十九萬六千四百六十元，在去年七八年同期首七個月的入口量祇爲四萬四千四百七十一公斤而已，進口值也祇是一千一百二十七萬八千五百八十三元，增加值約爲三千五百三十二萬元，增幅狂漲百分之三百一十三。

皮革需求量突然大量的增加，兩年比較之下，雖然祇是七個月來比較之下，也增加了六萬八千四百八十二公斤，增幅高達百分之一百五十，不可謂不驚人。

各地原料價從去年至今總共也漲升了百分之五十左右，所以入口值的漲幅率今年比去年高達百分之三百有多，早已是大家意料中事，除了大部份是因市場需要而大量入口之外，另一小部份是售價的加價調整加諸在內。

一件皮裘的售價昂貴，除也是本身的獸毛因稀求而昂貴之外，再加上縫工全部是經人手做的緣故，所以才顯出它的珍貴之處。

方新道指出一件普通身裁的毛大衣，從生皮原料製成熟皮，過程是浸漿水以及化學原料，令到皮質變軟，這其中手續共有廿五至卅個階段，然後才裁剪來縫成一件大褸，大約需時一百至四百個小時的時間，費時可以說相當的久，即是說，該種皮裘大褸確也是價有所值，因此，也有人說，買入皮裘也可以一如買入鑽石及黃金般，假以時日同樣有保值的功效。

在外國來講，工資的昂貴當然比起本港上數倍而不止，所以本港皮草業一年比一年繁盛是有其原因，又加上華人在縫工方面較細心，且在花式上的變化又多，相當美觀，因此港貨在國際上能與歐美貨一爭市場，也是有其本身成功的條件。

各行各業自有其旺淡月，皮草業方面，據方新道稱：如果分開門市與工廠兩方來講，在本銷市場，從每年的九月份開始至來年四月間，則是皮草市道的大旺季，但是若是在工廠方面的製造，則是全年由頭至尾都是那麼的繁忙，尤其近年來更甚，出口訂單十分多，該公司西伯利亞一向是標榜上價貨，而如今市場的趨勢也正是向這方面發展，所以他們的工作更加是忙碌不堪。

又從生意上來講，方先生認爲早在卅年前較爲易做，主要是當時的幣值相當值錢，如今即使是不斷的加價，及買家增多之下，卻由於錢幣貶值的緣故，所獲的利潤反而[illegible]。

最後，擁有一件至數件皮裘大衣的女仕們不可不知皮裘的保養方法，一定要擺入適當冷度的冷房內，而且要分類的放置，這一點要相當的專門才行，因爲皮草不同於凍肉，有時過冷的凍房反而會得反效果，[illegible]

西伯利亞公司就有這一項的服務，公司共有五個大冷房，按月租出接受顧客的存放，收費由十數元至四十元不等，視乎衣物長短大小而定，其實擁有一件價值數萬元的皮裘，自然對這數十元的倉租自是不會吝惜的。　•鄭敏•

本港皮草出口及入口值及增加比率（統計處資料）

	皮草入口	年增率	皮草原料入口	年增率	入口總值	年增率	皮草出口	年增率 HK$
1974	7,178,954	-	853,587		8,032,541		73,447,920	
1975	9,680,684	35%	2,706,186	217%	12,386,870	54%	112,915,524	67%
1976	11,084,912	15%	4,134,289	53%	15,219,201	23%	173,202,084	41%
1977	17,727,507	60%	11,045,342	167%	28,772,849	90%	227,606,382	32%
1978	33,665,419	90%	21,238,794	92%	54,904,213	91%	412,550,060	81%
78(1－7月)	(12,851,693)		(11,278,583)		(24,130,276)		(155,754,337)	
1979 (1－7月)	15,745,159	23%*	46,596,460	313%	52,341,619	117%	346,815,922	123%

*%今年與去年同期增加比率

皮草出口激增 日本銷場最大

【本報特稿】根據本港統計處資料顯示，本港今年頭七個月皮草類衣服出口值比去年同期增加達百分之一百二十三，增幅可算驚人。

而出口國家中以日本爲最重要，所佔金額達一億八千七百多萬元，爲全部數額的百分之五十四。

其次國家分別爲美國、西德、荷蘭、英國及法國等地。

至於同類衣服輸港則以中共爲最多，金額達一千萬元，其次爲希臘、加拿大、美國及法國等。

另一方面，本港輸入皮革類最多的國家亦是中共，今年頭七個月的供應本地數額達二千萬元。

其餘的依次序爲蘇俄、美國、法國、美國、加拿大、韓國及澳洲等地。

一週金融述評

上週港金張速退銳 高低差幅逾二百元

料四百關阻力大後市反覆

駱銘生

【本報特稿】上週國際金價又作一個新突破，整個國際市場均創歷史新高價，九九金上週五最高曾上過每両二四二五・〇元，打破前週三（九月十九日）所創之二四〇五・〇元，高出廿元。而倫敦現貨及美國較近期之期金均突破每安士四百美元，走勢反覆之中偏好。上週之最低價爲週三市成二二一三・〇元，一週間之差幅達二一二・〇元，週末卒以二三七五・二收市，較之前週末二二八八・五元，漲幅亦達八六・七元。一週間上落之幅度甚大。

上週初期本港金市一度有回吐力，主要爲港元之匯率指數急升，同時上月份本港之對外貿易順差達二億元之多，影響所及，美滙之兌換價急跌，將金價成本拉低，所以上週三一度曾低跌至接近二千二百元關，及後上週四歐洲金價暴升廿多美元，而美加期金均直漲至停板，週五港金即作大幅度之上揚，一夕間之漲幅最高達百多元。

上週四美國公佈八月份之對外貿易赤字龐大驚人，亦爲刺激金市暴升之導火綫。

上月份赤字逾落爲廿三億六千萬美元，較之七月份多出十一億一千萬，亦爲今年度第三大赤字之一。同時石油出產國家正在開會謀求解決美元急跌，再要提高油價。其他金屬品在紐約及倫敦市場急升，金價再闖新高峯。

除卻黃金備受買家垂青之外，而其他金屬品近期亦見投機活躍，據市場分析家指出，近日白銀，白金、黃銅及黃金成爲接力賽，過往白銀拖動將黃金拖高，但近日走勢白銀回吐，並未影響金價之下跌，相反有等拋出白銀而轉吸黃金，由於白銀早期漲風凌厲，幅度比金價升得更急，在獲得暴利後，投機家吐現再吸黃金。而黃銅近日亦步白銀後塵，交投活躍，所以近期金屬品之動向，已成爲連帶關係。

不過近期利好及利淡之因素則會各持己見，利好消息有科威特消息，在波斯灣阿剌伯石油出產國將於本週將石油之出口價平均增加百分之十，約等於兩美元。而石油出產國家目前正開會商討目前美元之跌價，以尋求其他彌補之辦法。

西德財政部稱，西德總理舒密特在週一將會與美國財長米勒及聯邦儲備局長伏加就有關外匯市場及黃金政策展開會談，會談中將會論及週五在巴格特所舉行之國際貨幣基金會及世界銀行會議。

華盛頓消息，政府消息報導卡特總統將於紐約時間星期一晚上八時正作全國性電視廣播有關美國就蘇俄駐軍古巴所採取之外交行動之近況，此舉亦爲引起金融市場敏感之反應。

利淡消息有美國財長米勒日前曾宣佈爲阻止黃金市場投機之活躍，在必要時隨時會加倍出售黃金，目前所定之美國財政部賣金日期爲十月十六日，數量七十萬安士，但今後每次拍賣之數目未必劃一，或多或少，到每次拍賣完始公佈下次之拍賣數量及日期，所以言來亦有彈性，相信到其時更會引起金融市場之混亂。

有等經濟分析家則認爲金價升至每安士四百美元即有阻力，在市場中限價沽盤爲數不少。所以綜觀近期金市之動向仍會處反覆階段，從市執顯示，亦可反映出人心不定，後市仍會驟起驟跌。

美鈔報跌，大鈔上週在四・九四──五・〇一〇之間上落，普鈔上週在四・九三五──五・〇〇五之間上落。美電上週在四・九四〇──五・〇一八之間上落。通天單上週在四・九五〇──五・〇〇八之間上落。

日元平穩，大紙上週在二二七・〇──二二八七・〇之間上落。細紙上週在二二六・〇──二二八五・〇之間上落。西德馬克上週在二八二・〇──二八五・〇之間上落。新台幣上週在一三四・〇──一三五・〇之間上落。法國法郎上週在一二〇・〇──一二一・〇之間上落。

（一週間本港金市走勢）（九月廿四日至廿九日）

日期	開市價	收市價	最高	最低	息價	差幅	交收
週一	二二八六・〇	二二七二・〇	二二八六・五	二二六六・五	去息六・八四元	二〇・〇元	無交收
週二	二二五七・五	二二五五・五	二二五八・五	二二四九・五	去息六・八四元	九・〇元	無交收
週三	二二一六・〇	二二一五・〇	二二二三・〇	二二一三・〇	去息九・〇二元	一〇・〇元	無交收
週四	二二七〇・〇	二三〇三・五	二三〇四・〇	二二六八・〇	去息八・八六元	三六・〇元	一千両
週五	二四〇〇・〇	二三六二・〇	二四二五・〇	二三五二・〇	去息九・一七元	七五・〇元	無交收
週六	二三六六・〇	二三七五・二	二三八四・〇	二三六一・〇	去息九・五三元	二三・〇元	無交收

（一週間國際金市尾盤行情）（一律以美元計算）

日期	倫敦金價	瑞士金價	巴黎金價	加拿大金價（一月份）	紐約金價（十二月份）	倫敦轉讓	美國告老士
週一	三八〇・四〇	三八〇・〇〇	三八一・四四	三八六・三〇	三八三・二〇	二・一五八六	二・一六一〇
週二	三七六・七〇	三七八・〇〇	三八一・六五	三八四・〇〇	三八一・〇〇	二・一五九〇	二・一六一一
週三	三七三・七五	三七六・〇〇	三八五・七一	三九二・五〇	三八九・五〇	二・一八七〇	二・一五八〇
週四	三九五・五〇	三九六・五〇	三九五・六五	四一〇・〇〇	四〇九・〇〇	二・二〇四〇	二・二〇五〇
週五	三七九・二五	三九七・五〇	四〇三・五五	四〇九・五〇	四〇五・五〇	二・二〇二五	二・二〇〇〇

（上表行情由百利達投資集團提供）

社團動態

港九逾百社團聯合宴賀 新馬師曾榮獲獎章

圖爲新馬師曾在宴賀會中致謝詞。

港九逾百社團以愛國藝伶王新馬師曾（鄧永祥）先生榮獲英女皇頒發M・B・E・勳銜；最近復在台灣榮獲自由祖國頒發海宣及華夏一等獎章等榮譽，特由中國文化協會主委黃麟書，港九工團聯合總會會務主任黃耀錦，九龍總商會理事長謝伯昌，崇正總會理事長黃石華，東方體育會永遠會長吳壽頤等發起舉行港九各界社團聯合宴賀鄧永祥先生大會。

大會於前（廿七）日在九龍尖沙咀美麗宮大酒樓舉行，筵開八十餘席，數逾千人，場面異常熱鬧。

大會先由主席團主席黃麟書致詞，對新馬師曾爲國家爲社會之忠心義行，極表欽佩，隨由新馬致謝詞，語多謙遜，隨請嘉賓李均，何樹祥致詞，兩位對新馬之過去爲社會致力，及最近赴台經過，詳爲敍述，發言莊諧並妙，引得賓主及全場掌聲不少，後由大會主席黃麟書、黃耀錦致贈新馬「忠義可風」，及鳳凰女「匡正人心」銀碟各一留念，節目簡單隆重，場面輕鬆愉快，歡宴至十一時始散。

政府職位資料展 將在兩大學舉行

警方派員講解警務工作

【本報訊】於十月在香港兩間大學舉行之香港政府職位資料展覽中，警員招募處會特別派員在場向大學生講解警務工作，並展出招募資料。

警員招募處一名發言人說，近年來投考督察的大學畢業生人數不斷增加，本年四月一日至八月底所招募的二十三名本地督察中，有八名是大學畢業生。發言人說，因警務人員質素不斷提高，故警隊極歡迎大學畢業生投考督察之職位。

他又說：「香港政府職位資料展覽有助大學生進一步了解政府工作，以便他們畢業後選擇適當的職業，這展覽對警隊招募警務人員亦有幫助。」

警員招募處人員現正忙於準備展覽資料，介紹警隊內容各部門的工作及投考手續，屆時並有警務人員解答問題。

香港政府職位資料展覽會於本星期二及星期三在中文大學舉行，於十月十六日及十八日在香港大學舉行。

圖爲警員招募處人員現已準備展覽政府職位資料。

訓練局紡織業訓練委會主席李棐

鼓勵有志青年參加紡織機械技工訓練

【本報訊】香港訓練局紡織訓練委員會主席李棐昨日表示：紡織業提供良好之就業機會與有志青年，他說，該行業現有紡織機械技工學徒空缺，現欲找尋工作的青年，宜考慮加入該行業計劃。

李氏指出，紡織機械技工學徒所接受之技能訓練包括裝置、保養、改裝及修理紡織機械，同時他們亦可獲得安排在工業學院修讀日間部份時間給假課程，而僱主則要負責其學費。

勞工處發言人謂，參加紡織機械技工學徒訓練之資格爲修完中學三年級或以上之教育程度。有志投身該行業者，可向港島軒尼詩道一號熙信樓十二樓勞工處訓練局事務科查詢。

學徒訓練通常爲期三年，惟職業先修學校之畢業生及已完成一年制全日上課之基本技工課程者，可直接進行學徒訓練之第二年。

完成訓練者，可獲僱主發給學徒證書，並由勞工處處長簽署，以證明其在該行業所獲得之技能。

梁欽榮在國際獅子會演講青年交換計劃

國際獅子會三〇三區香港主會日昨假希爾頓大酒店舉行午餐例會，並邀請總監梁欽榮作官式訪問，並以青年交換計劃爲題演講。

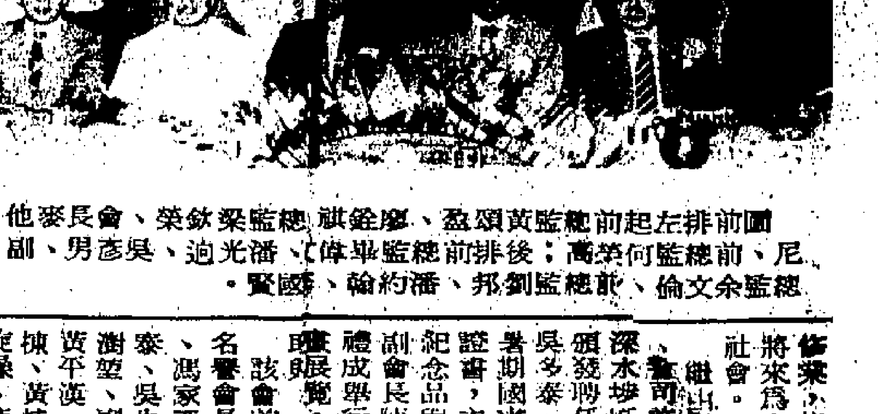
梁氏演講時稱：國際獅子會長以四海一家爲工作號召，並同時在世界各地區之獅子會間，促進國際之友誼與合作。

每區會之獅子會，雖有各地區之青年交換計劃，藉以培育青少年去認識獅子會之工作目標，亦實亦使青年在交換中去獲得體驗實際需要，及了解各地區之工作需要程度。少獅之組織實爲該項計劃中之基礎，更要鞏固，培育，指導多方面去訓練其領導才能，而使將來在獅子會發展工作及服務事工方面，有良好的進展。

梁氏更强調：青年交換計劃進行得有秩序，獲得彼此各地區之間，共同倡導，青年在此項計劃進行中，當必獲無比進益，同時社會上增强了服務的新血，使社會需要幫助的人，有爲他們服務的一群。

同畢，由前總監畢偉文致謝詞，與會獅兄紛紛就有關問題提出諮詢，梁氏闡答甚詳。

香港主會爲香港第一個獅會，獅兄亦爲資深及經驗之獅兄，有關服務要旨及其他均起倡導之責。前總監到會有潘光迪、廖銓祺、畢偉文、劉邦、潘約翰、李國賢、黃頌盈、吳彥男、何榮高等，現任副總監余文倫及該會全體獅兄逾數十人，情況熱烈。主會會長獅兄於例會中報告定十月三日舉辦中秋聯歡晚會與獅兄嫂及少獅共度中秋佳節。



圖前排左起前總監黃頌盈、廖銓祺、總監梁欽榮、會長麥他尼、前總監何榮高；後排前總監畢偉文、潘光迪、吳彥男、副總監余文倫、前總監劉邦、潘約翰、廖國賢。

深水埗區文化活動委會

舉行成立典禮

深水埗區文化活動委員會前日（廿九）日下午三時假德貞女子中學舉行成立典禮暨暑期國畫、書法、研習班結業禮，敦請立法局非官守議員王霖太平紳士、西九龍民政專員伊信太平紳士、深水埗民政主任葉澍堃太平紳士，深水埗分局局長許淇安、社會署深水埗區總主任馮家正，名譽會長吳多泰、吳朱運芬、主席李廣源主持剪綵開幕，與會嘉賓有政府機構代表，社團首長及文教人士五百多人。

主席李廣源致開會詞指出：本會成立的目的，係致力融滙中西文化精華，搜研文藝文學菁英，以提倡我國故有道德爲基礎，不論在學術、藝術及其他方面的推展，皆以孝悌忠信，禮義廉恥爲依歸，協助政府推動社會有教育意義的各項活動，近日世風日下，教育方面對青年人疏忽於道德的教材，青年人犯罪案件日有增加，暴力和色情，搶、姦、劫殺無不使人心驚膽跳，警方亦不辭勞苦，日以繼夜爲治安不懈的辛勞，可是種種問題，並非政府和警方的努力，皆由於得不到對症下藥的良方之故，這良方就是孝悌忠信，禮義廉恥，這不只係教育大家做人的方法，就是維護人與人之間的正常生活不可缺少的糧食，香港由於受歐美作風所染，對道德思想諸多醜化，特別青年人沉溺於不良風氣中，往往生災作亂，遺害社會，所以發揚孝悌忠信，禮義廉恥是極爲重要對社會的安寧，繁榮和安定將有很大的幫助。

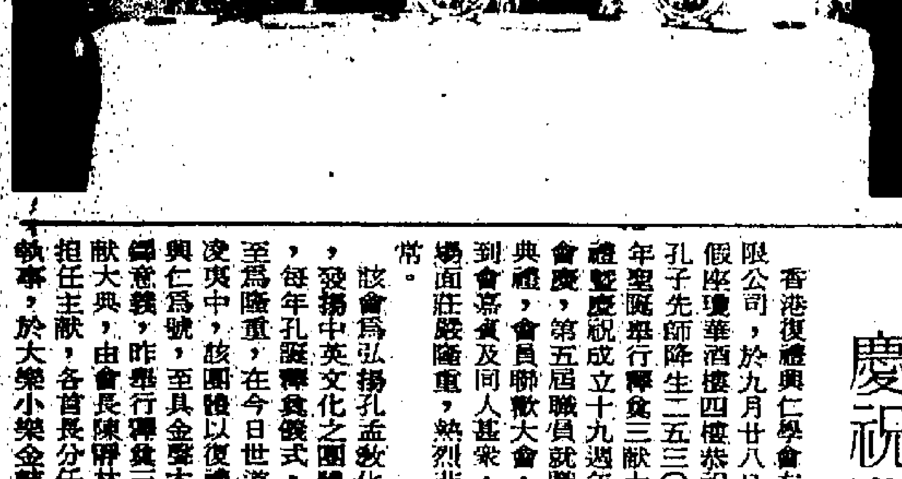
主禮人王霖議員，伊信專員分別致詞表示：香港人口日漸增長，社會工作日益繁重，治安秩序良好與否？均賴市民的健康知識，良好的品德，及向善的行動，更勗勉青少年努力進德修業，能夠學以致用，將來爲人羣服務，貢獻社會。

繼由民政主任葉澍堃、社會署高級警司許淇安、深水埗區總主任馮家正頒發聘任書，名譽會長吳多泰、吳朱運芬頒發暑期國畫，書法研習班證書，主席李廣源致送紀念品與主禮嘉賓後，副會長陳富良致謝詞，禮成舉行即席揮毫及書畫展覽，並有遊藝表演助興。

該會首屆委員名單：名譽會長王霖、許淇安、馮家正、周有、吳多泰、吳朱運芬、會長葉澍堃、副會長陳富良、黃平漢、柳子元、陳毘棟、黃桂、韋少秋、伍旋操、薛秉坤、招振輝、郭永昌、溫浩根、顧問陳習恩、司徒廉、余偉麟、譚伯行、主席李廣源、（副）陳偉光、黃國材、陳文傑、鄭于一、涂歪如、梁啓强、何毓楚、徐漢興、徐華、馮永生、鄭宗明、黃江帆、顏君實、崔頴武、委員徐華培、霍志澄、岑燦宏、方文津、李安、王卓祺、吳文添、李波、陳夢標、蕭友梅、朱國操、鄭秋華、麥華雄、朱燦鏘。

深水埗區文化活動委員會成立典禮，主禮嘉賓主持剪綵情形

深水埗區各社團聯賀 馮家正呂澄波伍旋操



圖爲深水埗區各社團聯賀馮家正榮任深水埗區總福利主任、呂澄波、伍旋操榮獲獎章，大會主席李廣源、譚立仁、陳富良、郭永昌與主賓合照。

深水埗區各社團昨晚假冠江酒樓聯合宴賀馮家正榮任社會福利署深水埗區總福利主任、呂澄波輔警警司榮獲英女皇頒發C・P・M・獎章，伍旋操榮獲英女皇頒賜榮譽獎章，應邀與會嘉賓有深水埗民政主任葉澍堃，高級警司許淇安，深水埗警署署長馮國平，警民關係主任余偉倫，參加主方有主席李廣源，副主席譚立仁、陳富良、郭永昌，主席團陳孝池、何毓楚、韋少秋、陳桂、鄭標、黃平漢、鄧亞宋、鍾偉光、周君廉、羅文佑、創華、徐漢興、鄭宗明、鄭雲濤、徐華、梁中力、薛秉坤、招振輝、黃桂、柳子元、陳民棟、陳驛林、伍標、黃競豐四十多個社團首長等數百人。

主席李廣源致賀詞稱：馮家正爲人公正嚴明，對社會福利事務，有深長學識及經驗，勤勞彪炳，現榮升爲社會福利署深水埗區總福利主任，今後造福社會，貢獻必大，呂澄波先生爲人精幹，五三年開始參加輔警，六八年升爲深水埗分區輔警警司，呂警司在本區執行職務，洞悉民情，治安有賴，現獲英女皇頒發C・P・M・獎章，實至名歸，可喜可賀。伍旋操十餘年來致力於社會福利工作，積極推廣青年康樂及童軍活動，秉性剛正，悉德昭彰，今榮獲頒賜榮譽獎章，至足慶賀。

馮家正，呂澄波，伍旋操繼分別致詞，語多謙遜，旋由副主席譚立仁、陳富良、郭永昌代表向三位主賓致送銀碟留念，儀式完畢後，歡宴開始，氣氛洋溢，賓主盡歡。

東莞王氏宗親會 定期旅行南丫島

東莞王氏宗親會舉辦秋季旅行，日期爲十月二十日（星期六），地點：南丫島、蒲台各島。購券處：九龍太子道一四一號長榮大廈十二樓Ｉ座本會會所，電話三──八〇九二二三，九龍新填地段四號祥利菓欄，電話三──八四六三六一，九龍深水埗荔枝角道三二二號二樓王仕彪醫館，電話三──八七五八七〇，香港西營盤第一街二十七號二樓王培，電話五──四〇五九五七。

復禮興仁學會 慶祝孔誕會慶

香港復禮興仁學會有限公司，於九月廿八日假座瓊華酒樓四樓恭祝孔子先師降生二五三〇年聖誕舉行釋奠三獻大禮暨慶祝成立十九週年會慶，第五屆職員就職典禮，會員聯歡大會，到會嘉賓及同人甚衆，場面莊嚴隆重，熱烈非常。

該會爲弘揚孔孟教化，發揚中英文化之團體，每年孔誕釋奠儀式，至爲隆重，在今日世道淩夷中，該團體以復禮興仁爲號，至具金聲木鐸意義，昨舉行釋奠三獻大典，由會長陳驛林擔任主獻，各首長分任執事，於大樂小樂金鼓齊鳴聲中，主獻陪獻依序就位，由副主席蘇健康任通贊，向孔聖像恭行三獻禮節備見莊嚴。

釋奠禮完成後，繼續舉行第五屆職員就職禮，主席蕭玉山致開會詞，並報告該會會務發展概況，隨爲新任職員宣誓就職，請由深水埗街坊福利會會長吳華燦太平紳士主持監誓及頒發選任証書，吳華燦太平紳士並致訓詞，對該會致力有益世道人心工作，備致嘉許，會長陳驛林等多人致詞後，宣讀各方賀電，最後分別由各首長致送紀念品及致謝詞，禮成拍照聯歡宴會，歡酢熱烈。

稅務局提醒借欵及抵押人
付利息先扣利息稅 三十日內交稅務局

【本報訊】稅務局昨日（星期日）提醒支付及收取利息人士，特別是借欵人及抵押人，必須遵守有關利息稅之法例。

該局發言人稱，利息稅爲一種預扣稅項。「目前，利息稅之稅率爲百分之十五，支付利息者應在支付利息時，或將收取利息者將利息存入時扣除。」

發言人續稱：「因此，收取利息者實收利息百分之八十五。」

發言人強調：「支付利息者不應等待稅務局發出利息稅表格或繳稅通知書後才交稅。」

「支付利息者須於扣除利息稅後三十日內，將稅欵交付稅務局稅收主任，地址是香港銅鑼灣告士打道三一一號皇室大廈三樓。」

稅欵必須附帶一說明便條，註明收息者姓名及地址，利息總額，實付之利息，應計利息之期間及支付存入利息之日期。

稅務局然後發給扣除証明書予支付利息者，以轉交收取利息者，該証明書附有政府已收妥扣除稅項之收據。

發言人稱，不過，發出扣稅証明書給領有執照之銀行及若干指定的有限公司，另有特別安排。

發言人說，若違反有關利息稅之法律規定，罪名成立可被罰欵二千元。

發言人說：「本局對此等違例事件十分重視，並將視乎情形採取適當之法律行動。」

稅務局利息稅組位於香港銅鑼灣告士打道三一一號皇室大廈十七樓，電話號碼爲五－七九五九五三三六，郵遞地址爲香港郵政總局郵箱一三三二號。

勞工處與理工學院學辦
管理人員修讀工業安全課程

【本報訊】勞工處在促進工業安全方面，又再邁進一步。

該處爲私人及公共企業的管理人員，在香港理工學院開辦一項一年制夜間工業安全主任訓練課程。

該處發言人昨日（星期日）說，開辦此類課程尚屬首次，目的是鼓勵管理階層的人員及僱主參與工業安全訓練。

他說：「同時更希望中層管理人員能修從這項課程得益，將所學在工廠及建築地盤內實施。」

該項訓練課程將於下（十）月二日開課，內容包括防止意外的深入研究和工業安全的管理技巧，並會安排學員到各類工業機構參觀，以便加深他們對不同工業安全措施之認識。

申請就讀該課程的人數達六十五名，獲取錄的有四十人，其中四位來自政府部門，十二位來自建築公司，十一位來自工廠，九位來自公共服務機構及四位來自其他的機構。

發言人說：「他們全部符合修讀課程的資格，並獲得其僱主推薦。」

他說：「完滿修畢課程的學員，將獲得香港理工學院及勞工處聯同發出之工業安全修業證書。」

發言人又說，該處屬下在廣東道政府合署的工業安全訓練中心，亦爲操作級員工及該署的工廠督察提供工業安全訓練。

他說，在本年上半年內，該中心已先後開辦八十六項該類課程，而下半年的另外八十六項課程亦已開課。

爲促進高層管理人員對工業安全的重視，發言人透露，勞工顧問委員會屬下的工業安全及預防意外小組委員會，正計劃在明年舉行會議。

他說：「勞工處又與政府新聞處合作，每年均舉辦工業安全宣傳運動。去年這個宣傳運動成績斐然。」

發言人又指出，該處新擬有超過五十本有關安全規例的守則及小冊，與及四十一欵海報，免費供市民索取。

他強調雖然教育比檢控更有效，但勞工處不會鬆懈檢查工廠是否合乎安全規例的。

發言人說，該署正計劃在未來四年內增聘多一倍的工廠督察，以增加視察的次數。

他說：「去年工廠督察科一百三十二位工廠督察，曾進行約三萬九千次視察及超過三千次的工業意外調查，並提出幾近四千宗檢控，待聘得更多工廠督察後，無論教育或執行規例方面均可以進一步加強。」

灣仔區反吸毒運動遙控模型車比賽大會行起副主席李均、民政主任潘邦濙、禁毒專員利尚志。

灣仔區反吸毒運動 舉行遙控模型車賽

【本報訊】灣仔區反吸毒運動委員會聯同灣仔民政處於昨日（三十日）上午十一時正假灣仔新填地足球場舉行反吸毒遙控模型車比賽，由禁毒專員利尚志太平紳士、灣仔民政主任潘邦濙、大會副主席劉文翔、李均及香港戒毒會福利總監錢明年主持剪綵禮。此次比賽爲灣仔區反吸毒運動一連串活動之一，目的爲宣傳毒禍之可怖，警惕年青一代不要受毒販之引誘，嘗試吸毒，貽誤終身。

剪綵儀式完畢後，繼由正副主席及各委員分別致送錦旗予各參與籌劃是次比賽之機構。隨由大會主席湛兆霖、副主席李均、甄球、盧振聲、劉文翔、大會義務司庫顧及之、總務何超榮、委員鄭學賢等聯袂陪同嘉賓參觀各項擺設及會場巡禮。緊跟着比賽正式開始，是次比賽之項目分別爲電動車組、方程式車組及沙灘車組，因參賽者非常踴躍，故是次比賽十分之激烈，精彩緊張兼而有之，使區內市民大飽眼福。

四位大陸居民 尋訪在港親友

【本報訊】四位在中國大陸居住之人士，最近去函警務處，希望透過警方找尋他們在港之親友。

（一）麥作尋父母家人。麥母名阮亞四、兄名麥權、姐麥珍、弟麥孔。香港淪陷時，麥母將麥權、麥珍及麥作兄妹携回惠州。後來阮亞四將麥作賣與惠陽汝湖古仙村一張姓人家。

（二）王重民（又名王右民）尋兄王健民，王氏兄弟原籍河南省唐河縣大河屯鎮人，王健民現年五十四歲，曾在台灣從軍。據悉現在港營商。

（三）何奕仔尋兄何妹頭（又名何蛇仔），何妹頭現年六十歲，原居廣東省惠東縣澳化公社大地黃坭塘。

（四）郭融尋弟郭友宇，郭氏兄弟之父母均已去世，有一名叔叔現居美國。

上述人士之親友閱報後，請於辦公時間致電五一二八四一六三內線廿五，與警察公共關係處新聞科負責人聯絡，即告知其親友在大陸之居址。

自由社團遙祭 大陸死難同胞

【本報訊】今年是中共建立政權，禍國殃民三十週年。香港各界自由團體、青年組織、街坊組織、宗親同鄉會，和逃港難胞等，近日先後在港九新界各地區，遙祭大陸死難同胞，追悼卅年來生在暴政下的竹幕內人民，血淚控訴殘民以自逞的共產政權。

圖爲流浮山車站前追悼會

沙田沙角邨 首期明年落成 可容近三萬人

【本報訊】位於城門河旁與源禾路相對之沙角邨，是沙田新市鎮之第三座屋邨，該邨佔地廿六多畝，落成後將有四千八百十四個單位，可容納約二萬八千多人。

該屋邨部份經費，係由亞洲發展銀行資助，工程分三期進行施工，可望於一九八一年完成，除了居住單位外，將建有商場大廈，街市停車場，社區大堂，讀書中心，更備有中小學幼稚園及托兒所等。

該邨第一期工程，包括有三座十八層高，十字落型的大廈，及三座廿五至廿七層高H型的相連大廈，共有單位三千多個。

至於第二期工程，亦將於明年新春施工，有三座十字搭型大廈，每座均有廿三層高，第三期則由三座廿五至廿七層高的H型大廈組成。

十字塔型樓宇可以互相連絡而形成多種「棟」，十字的兩翼，均有兩個單位，而每層的八個單位中，亦以面積不同而分類，分爲四百五十方呎，四百八十七方呎，五百五十二方呎，及六百方呎等。

工業學院畢業生 共達五千七百人
商業及營造工程兩系人數最多

【本報訊】教育司署轄下四間工業學院——即摩理臣山、葵涌、觀塘、黃克競——共開辦十個主要學系。今年七月畢業生人數共五千七百人。

該署發言人稱：「在畢業生中，一千四百八十四人修畢全日制課程，一千五百七十一人修畢日間部份時間課程，而其餘則修畢夜間課程。」

至於課程程度方面，其中百分三十三點八，即一千九百四十八人修畢技術員或相等程度課程。其餘則修畢技工或相等程度課程。

發言人稱：「此等數字顯示，修畢技術員或相等程度課程的學生人數比一九七七至七八年度增加百分之八點八，而技工或相等程度的畢業人數則增加百分之十四點八。」

十個主要學系的畢業生分佈情況如下：

學系	一九七九年七月畢業生人數 技術員或相等程度	技工或相等程度	總數
商店經營及旅遊	一五七	〇	一五七
商業	八二五	三一四	一一三九
營造工程	四〇五	六六〇	一〇六五
電機工程	二八七	六八七	九七四
機械工程	一九一	七〇四	八九五
文理工學	〇	一〇〇五	一〇〇五
印務	一八	一三九	一五七
紡織工業	四五	一一三	一五八
製衣工業	二〇	一〇二	一二二
輪機及構造	〇	九八	九八

發處人稱，全日制課程畢業生大多數在畢業後數週內已覓得工作，亦有部份繼續升學。教署現正進行就業調查，以求獲得更爲詳盡的資料。第五間工業學院，即位於九龍塘的李惠利工業學院，最近已開課，該學院增辦兩個新學系，即工業技術及設計。

亞洲藝術節 戶外攝影賽
獎品豐富歡迎參加

【本報訊】市政局特於今年創辦第四屆亞洲藝術節戶外節目攝影比賽，今年藝術節活動由十月十九日開始，至十一月三日止。

市民可在藝術節六十二項戶外表演項目中，選擇任何題材，參加這項攝影比賽。

在該段時間內，多個亞洲國家及本港之藝術團體的表演，都可成爲拍攝的對象，他們戶外表演的場地包括維多利亞公園、摩士公園、楓樹街運動場，及九龍公園。

該項攝影比賽由市政局及「影藝佳」相機合辦，提供價值數千元之獎品。首二獎得主可獲得影藝佳相機及銀杯。優異獎可得名貴攝影器材一份及獎牌，入圍者得獎狀及影藝佳電子鐘。

評選工作由本港攝影名家擔任。

頒獎典禮定於十二月十五日舉行，得獎作品由該日起至十二月二十一日在大會堂低座公開展覽，同時會在香港酒店之「影藝佳」陳列室展出三月。

比賽章程由星期三（十月三日）開始可在下列各處索取，大會堂低座、各民政署、市政事務署娛樂事務組九龍公園辦事處、亞洲藝術節工作表演場地及「影藝佳」陳列室。截止日期爲十一月十一日。

警隊反刧組成績佳 月來破獲六宗案 涉及欵項三百萬

【本報訊】九龍總部刑警第一隊反刧組人員，近月來接連破獲六宗刧案，所涉及的欵項共三百萬元，其中一天內，更接二連三地破獲三宗刧案，在警隊內寫下一項新紀錄。

在破獲的六宗刧案中，最哄動者乃是今年七月廿四日深夜，在觀塘天香街仁義大廈所發生之二百五十萬元刧案，案發時事主被兩名歹徒箍頸行刧，案發後該組人員偵騎四出，約一個月後，便將與案有關之三名涉嫌男子拘捕，控以行刧罪名，並替事主起回一百七十五萬失欵。

其餘的五宗刧案，分別發生於三月至六月，其中三宗發生於觀塘區。在各行動中，拘獲共十多名疑匪。

市局在黃泥涌峽道
興建17個泛光燈硬地網球場
預料明年五月完成

【本報訊】市政局在黃泥涌峽興建的廿七個汽光燈硬地網球場，現已開始動工，全部工程預料將於明年五月完成，爲本港熱愛網球的人士增加多個比賽及練習場地。

十七個網球場，均由工務司署承建，耗資五百萬元，市政局負責四百六十萬元，港府則支付其餘欵項。

除了球場之外，其他設備計有練習場，更衣室及洗手間；一間小食店，一個可供停泊十輛汽車的停車場；儲物室及辦公室等。還有一個噴水池花園，觀衆座位與一個草地休憩公園。

市政局康樂市容事務委員會主席羅德璋議員表示：由於熱愛網球運動的人士日益增加，興建中的黃泥涌峽新網球場，有助於解決場地的需要。

與此同時，維多利亞公園的表演網球場看台工程，預料將於本月間完成，該網球場目前正進行更換地面工程，使符合國際標準，以便進行重要賽事及其他比賽，球場內並裝設一個電子計分牌。

行將完成的看台工程將可容納一千八百多名觀衆，並設有更衣室、洗手間、辦公室及儲物室，工程需費三百萬元。

對於維園網球場工程，羅德璋議員指出：由於本港已成爲網球職業與業餘賽事，與及地區性與青年賽事的中心，因此改善維園網球場的設備，不但是急切的需要，亦可使觀衆得益。

目前港九共有十四個公衆網球場，寶雲道有四個，銅鑼灣體育中心亦有六個網球場，專爲訓練之用。在九龍方面，則共有十八個網球場。

停水通告

【本報訊】水務署昨（星期日）宣佈，整個柴灣區，除樂民道以北外，將於星期二（十月二日）下午九時起，暫停供應食水八小時。

該署發言人說，暫停供水是便利水務署職員在柴灣區進行供水系統工程。

港島半山區若干樓宇亦將於同日晚上十一時起至星期三上午六時，暫停供水七小時，以便進行測漏工作。

受影響樓宇位於麥當勞道、寶雲道、花園道十五至十九號、堅尼地道四十四號及雅賓利道政府宿舍。

八月份批出建築圖則 港九新界共五十九份

【本報訊】工務司署建築物條例執行處上（八）月份，共批出建築圖則五十九份，去年同期爲五十七份。

在批出之圖則中，港島佔二十二份，九龍佔十六份，新界佔二十一份。

上月份落成的樓宇，報價總值爲一億九千二百二十三萬元，去年同期爲一億六千三百三十九萬元。

該等樓宇實用面積爲十九萬五千五百九十八點四平方米；其中住宅樓宇面積二萬五千一百三十五點二平方米，非住宅樓宇面積十七萬零四百六十三點二平方米。

此外，建築物條例執行處並批准五十一項建築工程動工。

八月份共有五十一幢新建築物獲准入伙，另一百〇三幢樓宇獲准拆卸。

圖示菲濟副總理閣理流爵士在禾華邨探訪住戶葉太。

菲濟島副總理訪港 讚揚公共房屋成就

【本報訊】菲濟島副總理閣理流爵士在廿四年來首次再訪問此間時說，香港之轉變極爲驚人。

他上次來港是在一九五五年，爲菲濟軍方美式足球隊之經理，在此比賽大勝英軍球隊。當時他在馬來亞率領菲濟軍一營人，並獲得優異服務獎章。

他對於本港在廿四年前開始推行之公共房屋計劃，尤留下深刻印象。

他以一天時間與從前在菲濟之老朋友房屋司施恪前往參觀公共房屋，除參觀屋邨及探訪禾華邨一住戶外，他並遊覽沙田之曾大屋村。

他說：「香港在公共房屋方面之成就，意義重大，以香港之面積而言，在廿五年內向二百萬人供給住屋，幾乎是不可思議之事。」

澳門同胞反共聯盟 聲討中共殘害人民

【中央社訊】澳門同胞反共聯盟，昨日發表告各界人士書，以聲討中共殘害人民，揭露華鄧兩酋鬥爭慘烈，它已瀕於崩潰滅亡的邊緣，只要全世界愛好自由和平的人們，團結一致，以力量和行動來加速中共的滅亡，並特別呼籲澳僑胞和曾被迫害而逃亡抵澳的人們緊密地聯結。反共抗暴，爲無千無萬的死難同胞復仇，爲爭取自由和平正義而奮鬥。

玩具及禮品展覽 百七間商戶參加
展覽期間爲商戶提供船運服務

【本報訊】假九龍美麗華酒店新翼舉行的第五屆「香港玩具及禮品展覽會」，將於本星期三上午由港督麥理浩爵士主持開幕典禮。

這個展覽會只限於貿易界人士入場參觀，從今天開始登記手續，每日由上午九時至下午五時止，在康樂大廈貿易發展局總辦事處及美麗華酒店新翼內辦理，直到本星期五，該展覽會閉幕爲止。

本屆展覽會是貿易發展局第三年主辦，因爲最初兩屆由「香港出口商會」主辦。

今年展覽會共有一百六十八家本港商號參加。除了玩具及禮品的廠商和出口商之外，另有幾家服務公司也報名參展，在展覽期內向各商號提供船運、包裝及實驗室化驗等服務。

參展商號已租用該酒店三樓至六樓的全部房間作爲展覽室。較早時以一項抽籤儀式公平分配此等展覽室。

展覽會發言人說，由於展覽會場的設備不足，因此當局接納申請商號以「先到者先得」爲標準，結果，與往年一樣，有許多後至者因而向隅，甚令人惋惜。

「玩具展覽會」籌委會主席包偉能說，今屆展覽會的增添節目之一就是舉行集中性的產品陳列。所有陳列品均詳註製造商的名稱，因此買家與供應商接洽並無困難。

爲配合玩具展覽會，貿易發展局出版了一本三百八十四頁彩色精印的「香港玩具」一九八〇年版。這本雜誌，廣泛介紹玩具工業，有特稿報導本港出口的各類玩具，此刊將在各報攤零售。

香港玩具工業大部份依賴塑膠製造產品，今年上半年塑膠料價錢高漲，令本港廠商及出口商深感關切。

包偉能說，原料及勞工價格提高之後，塑膠玩具的離岸價比去年要漲百分之二十五至三十，以及金屬玩具漲百分之三十至四十。

即使情形如上述，今年一至七月的玩具出口貿易數字，仍比去年同期增長百分之五十。貿易發展局的統計顯示，大部份玩具皆有增長，只有若干次要品種例外。

包氏宣稱：「這表示我們的玩具工業與競爭對手較量時，可以更爲適應世界市場的定價而獲增長，而且我們仍是最有效率的玩具生產區。」

本港玩具工業的增長，是由於它有能力向高級市場推銷及打入新市場所致。近年來香港玩具業製造高級的電子玩具，並在中東及中南美洲推銷，有了可觀增長，足証上述兩個條件之成功。

有跡象顯示日本是港製玩具愈來愈重要的市場。「這個市場正穩定而緩慢地開放，它更喜歡接納本港的高價產品。」包氏說。

但是，香港出口更多玩具的力量受到一直上升的運費所阻碍。包氏又說：「對本港業些玩具來說，運費竟佔了離岸價的百分之三十，這實在太可怕了！」

上週末，一個由香港十二家廠商及出口商組成的貿易團，完成了訪美之行。此團由貿易發展局主辦，先後訪問洛杉磯、芝加哥、阿特蘭大及紐約以拓展玩具、電子產品、禮品及首飾等消費品的銷路。據來電訊，許多團員獲得良好推銷成績。

拍檔出售鹹書 夫婦各罰五千

【本報訊】九龍城亞皆老街一間書局，出售淫褻性刊物，爲警方破獲，引致有關書局老闆及老闆娘，分別被控發行淫褻性刊物及藏有淫褻性刊物，發行圖利等四項罪名，去週解新蒲崗裁判署審訊。被告夫婦二人均認罪，宋達士法官判其各罰欵五千元。

被告二人：（一）李奔華，五十四歲；（二）王銘招，四十七歲。分別被控四項罪名：首項罪控次被告，於八月二十三日在九龍亞皆老街一一八號地下合興書局，出售一本淫褻性刊物；第二及三項罪，控首被告，於八月三十一日及九月七日，同在上述地址，先後出售兩本淫褻性刊物；第四項罪，控兩被告，於九月七日，在上述地址，藏有七百五十五種淫褻性刊物、菲林及錄影帶出售圖利。

案情透露：警方人員接獲線報，於八月二十三日下午三時許，派出一名警員，喬裝顧客，前往九龍城亞皆老街合興書局，向次被告詢問有無色情雜誌出售，次被告給與一本PLAYBIRDS，售價十三元，八月三十一日下午二時十五分，該名喬裝警員再往上址，向首被告詢問，首被告給與一本ENBM A PICK UPS，售價二十二元，九月六日警方向法庭申請搜查令，次日下午二時半，警方再令該喬裝警員往上址向首被告購買一本SEXY GIRLS，售價七十元，稍後一隊警員到達上址，出示搜查令後，在該書局內搜出七百五十五種淫褻性刊物、菲林及錄影帶後，即敵誠被告兩人，將其一併帶返九龍城警署落案檢控。

三學生被控爆竊 獲准保釋候訊

【本報訊】三名年僅十五六歲之學生，涉嫌非法潛入葵涌荔景山道之荔景天主教中學內進行爆竊，事發爲警方拘控，去週解荃灣裁判署提訊，三名被告均暫無須答辯，劉榮光法官徇控方請求，諭將案押候至十月十二日再訊，以便等候律政司指示，准予被告三人各以現金五百元担保外出候訊。

被告三人：（一）姓蕭，十六歲；（二）姓黃，十五歲，三人均爲學生，被控於本年九月廿三日，非法進入荔景天主教中學四樓一間課室內，爆竊了一件樂器及一個學校時間表。

出版消息
讀者文摘

讀者文摘十月號現已出版，本期特稿「外科手術利弊五見」指出「不當」手術迭有增加，病人應該特別小心。其他要目有：「蘇聯對西方的新核子威脅」、「如何入夢鄉」、「麥加朝聖」、「廉價海怪」、「墨西哥金字塔未解之謎」等。

捐血救入

請到夏慤道香港紅十字會總部二十五人以上參加可派流動隊前往辦理電話：二八〇二〇二二

謹防假冒 商標已經註册
超速黑髮精
一天變黑‧雅潔無臭 白眉白髮‧同樣變黑
德國科學家最新發明白髮新探劑「超速黑髮精」對於任何原因形成的白髮，能在一天至三天之內自然變成黑髮，以後每週只搽一次，即能保持永久黑髮，無臭無味，十全十美，用後令你喜出望外。
本品質貨無味無油，且非溶白，若在白髮上或白紙上，數小時後必變色，否則必爲假貨，故請於購買時務必索取名稱完全相同之發票，以便於發現是無效之假貨時憑發票控訴，俾免損失！
ULTRONIC®
Super Hair Blacking
東南亞總代理：金石美容品公司
香港怡和街香港大廈七樓E座
電話：⑤七七七九五三．⑤七七六九七三

招請雜工
山頂區工作月薪壹仟壹佰元供住宿協助整理花園有意請函香港郵箱六十二號

住宅招租
灣仔分域街承業大廈
△ 高尚雅靜
△ 交通方便
△ 約730呎
△ 24小時看更
請電H281521承業公司洽

招租
利源東街八號全層
約420呎 二月入伙
商住兩用 中區地王 租金廉宜
請電⑤281521承業公司洽

商業電台
金融消息
金價報導
中午12：00
下午：6 00
在 新聞專輯 內播出

兩宗嚴重車禍 一死四十二傷

汽車內兩家庭九成員全部遭殃
載鄉民貨車與私家車撞傷33人

【本報訊】港島與西貢昨中午差不多同一時間，分別發生兩宗嚴重撞車意外，釀成一死四十二傷慘劇。

其中一宗是港島哥連臣角教導所附近的急彎，一架十二噸泥頭車與私家車相撞事件，泥頭車司機及私家車上九名乘客同告受傷，其中一名六十六歲老婦在送院前證實不治。

泥頭車肇事後，順勢衝向山邊，車頭損毀，私家車則橫亘路面，上址交通一度阻塞。

昨午約一時左右，一輛編號BT一三三九的嘉榮公司運泥車，正沿石澳道向柴灣方面駛去，當行經哥連臣角教導所附近的急彎時，迎面有一輛編號BB五三〇四，由司機共載有九名乘客的私家車駛來，就在此時，兩車突然相撞在一起，泥頭車則失去控制，順勢衝向山邊，車頭損毀，而私家車則衝向泥頭車底，當場毀爛不堪，泥頭車司機羅川能（三十二歲）左腳輕微受傷。

至於私家車上的九名乘客，亦同告受傷，除司機鄧寶根（二十二歲）首當其衝，傷勢嚴重外，坐在其旁的未來外母李鈺（六十六歲）則受傷最重，送院前已告不治，其餘七名傷者分別爲劉婉珠（十六歲）、劉婉玲（二十二歲）、陳麗珍（四十三歲）、李健家（五歲）、劉婉珊（三歲）、李龍心（一歲）、劉精忠（四十七歲）。

據悉私家車上的九名乘客均來自兩個家庭，而死者居柴灣翠樂邨樂翠樓一六××室，相信是司機的未來外母。

九名傷者中，兩名傷勢嚴重，與另三名傷者留醫，其餘四名則敷藥後無碍出院。

次宗現場在新界西貢十八鄉，昨日中午時份，一輛改裝的貨車，滿載鄉民，與一輛私家車相撞後翻側，兩車共三十三人受傷。

發生車禍的地點是西貢，十八鄉企嶺下公路，近新圍村處。

一輛噸半重經改裝，編號BL四八×四的貨車，滿載了廿八名當地鄉民，於昨中午十二時許，駛經上述地方返十八鄉時，突然與一輛編號BU五八×一的私家車發生相撞，由於衝力太猛，貨車右邊被私家車關體撞至翻側，跌落附近一處田畝，車上的廿八名男女東歪西倒，全部受傷，而另外私家車的五名男女亦同告受傷。三十三名傷者後全被送往醫院治療，其中十三男十二女敷藥後已無大碍出院，另外五男三女昨晚仍需留院，情況令人滿意。

據悉，由於當地缺乏交通工具，鄉民均是靠一些經改裝載人的貨車來往西貢墟及十八鄉，此類貨車是由運輸處發給牌照，合法載人。

（圖上）石澳道車禍中，私家車車頭被撞得毀壞不堪。（圖中）貨車多堅硬損毀輕微。（圖下）西貢企嶺下公路發生一宗釀成卅三人受傷車禍，圖爲一部撞毀之貨車被拖離現場情形。

幼兒中心條例 當局計劃放寬

本報特稿

爲鼓勵更多的幼兒中心開辦，以緩和本港幼兒中心供求不足的現象，社會福利署現正計劃修改「幼兒中心條例」細則，有關建議書目前已呈行政局審閱。

該條例是在本年六月一日正式施行，據條例的細則內容，據靈通消息人士透露：將包括放寬兒童申請進入政府資助幼兒中心的家庭入息限額，幼兒中心面積與兒童比例及導師的資格。

自放寬的消息傳開後，一般人士多表歡迎，認爲有助於解決幼兒中心缺乏的情況，但對於將降低幼兒中心導師資格一點，則已引起了激烈的爭辯。

幼兒中心導師資格現定爲中學畢業及曾受認可之專業訓練，或中二以上，有三年工作經驗，及曾受認可之專業訓練，但這條例適用於在條例生效前已執業的人士。

根據規則，在本年六月一日以後，導師的最低學歷是中五。

社會福利署計劃將導師的資格由中五降低至中三，配合九年免費教育，爲中三學生提供出路，使更多青年人可以加入幼兒服務行列。

社會人士對這項消息反應不一，部份人士認爲照顧年齡六歲以下幼兒，毋需太高學歷，但另一批人士，包括社會服務聯會及大部份現正執業的幼兒中心導師，則持相反意見，認爲導師的工作，不是只與兒童玩耍及照顧他們飲食，而是要輔導幼兒的心智發展，這項工作絕對不是一個十五、六歲心智發展尚未完全成熟的初中學生所能担當。

社會服務聯會總幹事許賢發接受本報記者訪問時指出：社會福利署在條例正式執行不久，就決定修改細則，未免操之過急。

許氏稱，目前幼兒中心並沒有人手不足的情況出現，是無需要降低資格以吸引青年人參加這行列，而且本港規定導師最低教育程度是中五，已離開先進國家所要求的大學程度水準很遠。

除了降低導師資格一點外，許氏表示對放寬條例的建議表示歡迎。

他指出，目前一萬四千多個幼兒中心名額顯然是不足夠，這種情況迫使家長將兒童提早送入幼稚園或BB班，而政府對這類幼兒服務又沒有適當管制，造成水準參差不齊，受害的將是成千上萬的兒童。

「幼兒中心條例」在七六年六月一日開始生效，當時政府給予各機構三年時間，希望在這期間進行各方面的改善，俾能在三年內達到規定水準，條例在本年六月一日已全面執行。

該法例除對幼兒中心的環境、設備、室內面積、飲食衛生、餐簽、兒童活動細則、防火設備等有明確而詳細規定外，導師資格及導師與兒童比例亦在管制之列。

該法例自生效以來，大批托兒所因未符合標準而關閉，剩下來的大多是由政府資助社團開辦的幼兒中心，及一些收費高昂的私營托兒所，托兒所因而出現嚴重短缺的情況。

當局準備放寬條例細則，相信是有鑑於條例雖然是保障了兒童，却並未適應社會的需要。（本報記者趙靄儀）

租金瘋狂上漲令人吃驚
別墅月租六萬
極盡豪華浴室也有四個

【本報訊】香港樓宇租金昂貴，足與世界任何地區媲美，一層樓宇租金，每月二萬元並不是奇事，普通白領階級月入要積十個月才能應付一個月租金，但話又說回來，二萬元月租之樓宇，並不是普通市民所能居住，祇有外國駐港領事商務專員或國際大商行經理級人員才有資格租住，惟是香港總商會及美國商會，認爲如果港府不予設法抑制，租金上揚無止境，將使國際商行總部遷到別處，影響之大，眞是不敢想像。

有人估計，目前租金之趨勢，在不久之將來，每月樓租漲至十萬元也不足爲奇。

根據報章廣告，山頂區西班牙別墅售價六百萬元，月租則四萬元，又有獨立式別墅，面積連屋前空地共四千六百三十平方尺，每間售價九百萬元，月租六萬元，去年某地產發展公司樓宇每層月租二萬元，市民已爲之震駭，今則樓租有叫至六萬元，由此看來，豈不是月租十萬元，亦不難出現。

上述之華貴別墅，各家有一個日本式美麗花園，連同魚池及池上橋樑，內部全裝空氣調節，計有住房四個，浴室四個，會客室，餐廳，廚房及兒童遊戲房，從別墅淮窗一望，有美麗山景與海景，居住其間，眞有上等享受，六萬元租一月，也會值得。

數十僑團及友好同袍參加
黃鎮球將軍追悼大會
總統親頒輓額儀式莊嚴肅穆

【本報訊】港九各界追悼陸軍一級上將黃鎮球將軍大會，昨日上午在中國文化協會禮堂舉行，共有六十四個僑團，以及黃將軍的生前袍澤，鄉親友好參加，儀式莊嚴肅穆，全體出席人士，對黃將軍之逝世，深表哀悼。

黃將軍次公子黃敬響夫婦，特地從台北來港出席該追悼大會，而將軍在港之堂弟黃凱彥亦有參加。

靈堂上懸掛黃將軍穿着戎裝的遺像，並以黃、白色素菊花環繞，遺照兩旁放置着將軍所獲頒的許多榮譽勳章，以及蔣經國總統所頒之嘉獎狀，懷念將軍生前對國家民族之偉大貢獻。

蔣經國總統頒賜的「勳猷懋濟」輓額，高懸在靈堂中央上方，而嚴家淦所題之「馬猷甫德」輓額，與副總統謝東閔題的「勳業長昭」輓額，則分懸於左右兩側，此外，其他政府首長暨海外社團機構也有致送輓額、花圈、和輓聯，放滿靈堂四周。

追悼大會由張發奎將軍任主祭，本報董事長何世禮將軍、黃麟書、林翼中、謝伯昌、陳崇禧、及陳克慈任副主祭。

大會於上午十一時開始，會衆全體肅立，奏式依次進行，先奏哀樂，行三鞠躬禮，默念，繼而由主祭張發奎將軍獻鮮花。

然後，大會宣讀祭文，以表悼念，由莊果民代表宣讀祭文而言曰：「嗚呼將軍，智仁勇公，致力革命，早歲從戎，追隨國父，戡定廣東，界首大捷，北伐攄鋒，安內攘外，無役不從，公明廉潔，袍澤推崇，抗倭聖戰，手創防空，聯勤建制，軍民庇幬，領袖倚畀，久嘉貞忠，一級上將，位尊望隆，大樹風範，謙虛和沖，百粵人傑，立德立功，天胡不弔，遽告考終，僑胞失仰，朝野悲同，海角公愴，香花拳供，英靈不遠，鑒此悼衷，尚饗」

此外，中央軍事學校香港校友會，和五華旅港同鄉會亦分別在會上宣讀祭文。

主祭張發奎將軍向出席者致詞，對黃將軍之功績崇備致，繼後，由何葉生介紹將軍生平。

黃鎮球將軍字劍靈，民國紀元前十四年四月九日生於廣東梅縣，曾任粵軍第一師副官長，追隨國父北伐時遞升第四軍第十一師三十三團團長，瓊崖警備司令，二次北伐任國軍第四軍二十六師師長，山東界首之役，克敵致果，迭建奇功，屢受勳獎，後留德研習防空，回國轉任防空學校校長，防空總監，聯勤總司令，成績斐然，中外欽佩，民國三十六年返粵，任廣東綏靖副主任，兼代廣東省保安司令，國防部副部長，兩任參軍長，聯勤總司令，衛戍總司令，國防部副部長、戰略顧問委員會副主任委員等職，勳猷卓著，元首倚畀至殷，生平忠貞廉明，篤行實踐，著作等身，德業彪炳，敬服中外。

黃將軍次公子敬響，代表母親甘幗英女士向出席人士致謝詞，對各界給予的關懷，表示衷心感激。

最後，哀樂再奏起，追悼大會就在哀樂聲中結束。

由親屬及各界人士致送的輓聯甚多，其中有：黃將軍遺孀甘幗英女士題輓聯：「乃心惟在國家，立不世高功頗牧何足多讓；椅誠清禱有耀，形勝白首歸眞，順事以相夫子勗諸兒繼志葬珈丘，自幸海山。」

黃將軍公子敬榮、敬響，與孫兒共題輓聯：「昭垂訓命厥在孝友忠勳繼述勗孫孤海宇在，濟致忘家祭，守永寶宣謨，上溯典型獨宗寧謝澹泊率循舉明德極書世。」

張發奎將軍致送輓聯：「當年樹百戰勳名並譽天南壯警鐵軍繼往續，舉國正萬心結集佇立海角重將華夏待雄飛。」

本報董事長何世禮將軍致送輓聯：「爲國宣勞抗戰時主持空防勳業昭彰永垂中外，待人誠摯締交者同欽先進典型長在足風古今。」

總統府資政鄭彥棻致送輓聯：「韜略佐安攘勳名彰史乘，邦家懷宿將鄉黨仰高風。」

中國國民黨中央委員會致送輓聯：「韜略佐元戎功著，常勳昭簡冊，嗣郎崇宿將中興。」

國民黨中央黨部秘書長張寶樹致送輓聯：「黨國著功勳將略永爲當世重，風雲猶須洞滄海遽痛大星沉。」

中國文化協會黃麟書致送輓聯：「制空以防空居先百戰雲霄光大漢，宣勳唯後勳爲亟一生戎馬有殊勳。」

中央各軍事學校香港校友會溫淑淮、曾崇山、周翔、黃材致送輓聯：「抑敵沙場運籌帷幄偉績懋功垂百世，久經疆寄神機妙算威名德業播千秋。」

中央軍校第十七期全體同學致送輓聯：「允文允武獻身革命勞苦功高稱上將，參戎參政匡時濟世，鞠躬盡瘁呼宗師。」

黃鎮球將軍是於本年七月五日，以感冒引發肺炎，不幸逝世於台北三軍總醫院，同年八月一日國防部設奠公祭後，隨即移靈，安葬於台北淡水北海墓園。

夫人甘幗英女士，克以淑德相將軍，徽懿爲世所稱誦。子二：長子敬榮，美國廊省理工學院碩士，密西根大學碩士、博士，受聘美國新澤西州立理工學院正教授，爲生物流體力學國際知名學者，常應邀至歐日講學及主持國際學術研討會議。次子敬響，台灣大學商學士，曾任青年商會中華民國總會長，台北南區扶輪社社長，現任中國機械船舶公司董事長，自由基金會秘書長，暨美生會誼會長。女六，國內外大學學士、碩士。諸子婿成能於學問事業各卓然有所成就。內外孫廿二人，均幼讀。

（上）參加黃鎮球將軍追悼大會的人士全體肅立，致以哀悼。（下）黃鎮球將軍的家屬及親屬出席追悼大會，前排最右二人爲將軍次公子黃敬響夫婦。（本報記者呂國榮攝）

名字及出生期雷同通緝犯
菲遊客無端被扣留
向警方入境處抗議

【本報訊】一名菲律賓商人，因被懷疑是通緝犯，於抵達機場後扣留二十四小時，現已要求其政府向香港警察及人民入境事務處提出正式抗議。

而警方對此「不幸之意外」亦感尷尬，據謂此係一連串難以相信之巧合之結果。

此係一宗認錯人之事件。

警方公共關係部發言人昨晚答覆本報詢問時稱：由于該菲籍商人的護照上與被通緝者的姓名和出生日期完全相同，所以移民局不得不將之交與警方調查，在此情形下，警方必須調查的，但經調查後，指紋不相同，故將之釋放。

馬尼刺商人馬士達（MACEDA）（卅一歲）謂，「余從未如是之被屈辱者」，他昨日在菲律賓總領事館簽署一抗議之警章。

星期四日降落啓德機場後，據報，馬士達即遭拒絕入境。

經數小時之等候，竟被帶往尖沙咀警署。

據謂，警方懷疑他係香港被通緝名單上之人物，涉嫌於今年三犯商買罪及棄保潛逃。

印手指模後，他又被解回九龍城警署扣押。馬士達當時曾作種種解釋，均未獲接納。例如渠之護照號數與眞正疑犯不同，而該案發生時他不在港，且他們之姓氏亦不相同。

翌日午間，他又由九龍城警署被解往尖沙咀警署，此時指模化驗已顯渠非警方所緝捕之人。當他被釋時，警方通知他趕往機場將其護照蓋印。據謂，不料到時移民局官員又謂已代其在第一班返菲飛機留位。馬士達謂，經一番爭論後，他始獲准逗留至星期一日，俾能乘機赴西雅圖，渠係他境赴美經商之乘客。

港督昨飛加拿大
出席國際會議
商討難民及貿易問題

【本報訊】港督麥理浩爵士偕同夫人，已於昨午乘機往加拿大，出席本月三日至五日在多倫多所舉行的會議，預料此行將與有關方面，商討難民收容及雙方貿易問題。

港督麥理浩爵士伉儷原定是乘泛美二號班機取道美國前往加拿大的，但由於昨晨有所更改，港督伉儷今午轉改乘加拿大太平洋航空公司四〇二號班機前往加拿大，該班機於昨午一時四十五分離港。港督此行是應紐約摩根信託保證公司國際諮詢委員會主席奧馬勳爵的邀請，出席該委員會在本月三日至五日在多倫多舉行的會議。

預料港督將藉此行會晤有關人員，商討難民收容及雙方貿易方面的問題。

此外，預料此行亦會與美加商討有關本港紡品輸往美加的限制情況，因爲美加兩地對本港實施紡織品入口配額限制，嚴重影響本港最大製造工業製衣業的出口，成爲本港工商界的難題。

圖爲港督麥理浩爵士伉儷昨日離港赴加拿大參加多倫多會議，圖爲登機前情況。

南丫島闢地建發電廠
大灣村村民要求
提高收地賠償額

【本報訊】二百五十名南丫島大灣村村民，要求政府以十月一日收地賠償準則，即每呎二十九元五角，代替四月一日之收地準則，徵收該村十多萬呎之農地，同時就開設發電廠所導致之不良影響，對村民作出適當賠償；否則，他們將採取強硬態度應付。此外，村民自七月接獲收地通知後，曾前往理民投訴六、七次，但均不得要領。

市政局民選議員鍾世傑昨日應邀出席該村村民福利大會，並且在臨時福利委員會主席陳健凌，理民府代表及委員陪同下，進行實地視察。

據鍾氏指出，南丫島之地價自四月一日以來已曾遞升，其增幅平均約爲百分之五十，政府不應將賠償額硬結於四月一日，即每呎賠償港幣二十六元五角，使村民損失數月來之資產增值額。

鍾世傑表示，他曾向政府查詢此事，所獲答覆是每年兩次（分別爲四月一日及十月一日）調整新界收地賠償率，重新將是既定的政策，不容更改，而該村由於不列入收地藍圖區，只能獲五成至七成的賠償。

他又說，政策上的漏洞，因此他將會去函港督，要求修訂法例以彌補漏洞。他指出，村民應就風水及換地事宜作出具體建議，以便他代表村民向有關當局追討。

福利委員會主席陳健凌指出：政府之賠償準則只屬一般性，並沒有估計到許多村民仍依賴海過海產如蜆、魚類、海胆、海藻等爲生，設立發電廠使該等村民生計受影響，其它損失如環境污染及風水影響等問題亦未有考慮。

陳氏強調，村民自七月接獲收地通知，而土地歸於政府之日期則爲本年九月廿八日，他們認爲九月廿八日與十月一日只相差兩天，可是每呎賠償額却相差三元，因此，政府應以十月一日公佈之收地賠償準則計算。

大灣村已有二百餘年歷史，村民多以航海及農業謀生，並且有時在附近海邊取些海產彌補生活，但是自電燈公司在村前面建設發電廠，導致空氣及海水污染，同時電纜的舖設，破壞該村風水。

有關收地問題，村民中有百分之三十贊成以地換地，另有百分之七十贊成以現金換地。他們表示，地價應按照現時市值補償，對于村民需要換地或補償，任由村民選擇，所收地段不得收一部份，應要全部收去。

市政局民選議員鍾世傑（圖中）出席南丫島大灣村村民之福利大會，支持村民爭取適當的賠償。

深水埗昨日凌晨發生兇殺
男子與人爭執
身中多刀斃命

【本報訊】九龍深水埗保安道昨日凌晨發生兇殺案。一名中年男子被發現倒臥地上，身上傷刀痕纍纍，送院後證實不治，警方暫列作「兇殺案」處理，有待今日剖屍報告。

該宗撲朔迷離的命案，死者身上多處刀傷。疑遭人持利器襲擊致死，至於該案是劫殺？仇殺？抑或另有別情，有待警方進一步偵查。

死者名黃志恒，年約三十歲，於昨日凌晨四時左右被發現倒臥在保安道四至六號門外，不省人事，身上有多處刀傷，送抵廣華醫院後證實不治。

據命案現場附近居民表示，昨日凌晨時份曾聽聞嘈吵聲，警方相信死者於昨日凌晨三時三十分至四時的一段時間內，在保安道四號地下外面與人爭執，稍後遇襲喪生。

警方現籲請市民提供此命案的有關資料，任何能够提供有關該宗事件消息的人士，請撥電警察熱線：五一二七一七七或九龍警察總部區罪案調查組第三隊三一〇三〇二一一內線廿五與警方聯絡。

剛施手術痊癒返家
老翁遇劫抗賊受傷

【本報訊】一名無良匪徒，昨晚在梯間截劫一名老翁，事主擬加反抗，遭匪徒拳打腳踢受傷，被劫去一隻約值千八百元的勞力士手錶，匪徒得手後逃逸。

遇劫受傷老翁容鑑全，五十八歲，租住港島高士打道三三〇號×樓一個房間，他於日前才由醫院施手術痊癒返家，不料昨晚遇劫時，遭匪徒毆打，觸及舊患，獲送院敷治。

案發於昨晚八時卅五分左右，他獨自從外返家，拾級登至一樓梯間時，突遇一名從後趕上青年男子截住去路，該青年男子並無懷有利器，向事主搶劫，事主擬加抗拒，遭匪徒拳腳交加毆打，致頭、腹受傷，匪徒探去他手上一隻名貴手錶，得手後逃去無踪，事後事主負傷返家撥電報警。

天氣預測

吹輕微至和緩北至東北風，天色晴朗，天氣乾燥。黃色火災警告訊號仍然有效。

最高氣溫約爲攝氏三十度，今日凌晨一時室外氣溫爲攝氏廿五度，濕度爲百分之七十五。

兩個就夠晒數

澳門一金舖 兩個月內 被劫兩次 損失百萬

【本報訊】澳門南灣萬年珠寶行於兩月內兩次被械劫，損失超過百萬元，昨日警方已拘捕一名與案有關男子，並起回一枝擊點三二手槍及金飾廿多件，警方現通緝一名姓梁男子下落。澳門南灣羅保博士街萬年珠寶行，於六月廿二日遭匪持械打劫，劫過七十萬元之珠寶，再於八月十五日又被劫去金飾卅萬元，案發後雖曾懸紅，但案情並未明有所發展，昨傳前日警方拘捕一男子名盧林仔，疑與案有關，並由口供而起回部份疑是贓物。惟警方對該兩宗劫案發展昨晚仍未透露消息。

本田「新思域」徇衆要求
再展中區恒生商場一週
同時展出自動波三門及手波五門兩款

本田八十年代創造時尚之新思城推出以來，瞬即哄動整個車壇，每日湧往參觀者絡繹不絕，銷量日有遞增，而總代理合發汽車有限公司爲徇衆要求，決定即日起在中環恒生銀行商場再延展期一週，並同時展出新思城配備全能自動波之三門掀背式及配備五前速手波之五門掀背式房車，以供參觀者可以即時互相比較選擇，喜愛靚車人士，實不容錯過。

在本田新思城在各方面設計都比前優勝，其車身綫條修長，外型優美大方，給人好感，車廂寬敞潤大，而搭比前長二吋闊三吋，後座絲背與前座一樣可以隨意調較不同角度配合週密的減音設計，乘坐特別舒適，車廂內鋼板設計別出心裁，特設有零錢間隔及小型平台，方便盛放雜物，而儀錶排列一目了然，豪華設備數不勝數，新思城並可選配本田全能自動波及可轉換新鮮空氣之原廠雪櫃式冷氣系統，可謂盡善盡美。本田新思城除展出中環恒生商場外，並同時展出於總代理合發汽車有限公司之九龍太子道（3－802231）及香港百德新街陳列室（5－779188），歡迎參觀。

謝啓

先夫黃公鎮球之喪辱承港九各界社團首長紳商賢達暨鄉親戚友蒞臨追悼寵錫隆儀緬企雲情歿榮存感謹申謝悃伏維

未亡人黃甘幗英率子女謹叩

徵聘校對

本報現徵聘夜班校對（男性）若干名以中學畢業或大專程度，不超過四十歲，身體康健，能刻苦耐勞者爲合。有意應徵者，請詳具履歷書逕寄本報社長室收（封面請寫明應徵校對），如初步甄選及格，再函約見。

申請入英籍啓事

郭清水（KWOK CHING SHUI）又名郭志修（KWOK CHI SHAU）住香港新界青山道17咪半青山別墅B座1號地下，現向香港總督申請入英籍，如有任何人士獲知任何理由認爲不應准予其入英籍者，可用書面呈香港布政司署將事實向布政司報告之，此啓。

申請入英籍啓事

葉健好（YIP KIN HO）又名葉景浩（YIP KING HO）住香港新界上水新成路33號地下，現向香港總督申請入英籍，如有任何人士獲知任何理由認爲不應准予其入英籍者，可用書面呈香港布政司署將事實向布政司報告之，此啓。

喉症

專科中醫 吳景雲

妙手速癒 喉痧喉蛾 喉痛喉癬 陰虛喉爛 雙單喉病

無論症狀如何兇險或屢醫未癒速來診治保證即日見功限日痊癒

▲九龍旺角亞皆老街卅八號三樓中國國貨公司對面鱷魚恤樓上 由通菜街口樓門上樓 電話：九六〇五四八

元朗 灣仔 榮華酒樓 元朗大馬路八十六號 香港史釗域道一號及洛克道二五四至二六八號

元朗 大榮華酒樓 元朗安寧路二至四號

工商日報久經香港政府指定爲刊登有關法律廣告有效之中文報紙，信譽昭著，效力宏大，且定價特廉，各界人士如須刊登法律廣告者，對本報實爲最佳之選擇。

工商日報 敬啓

港督主持按鈕儀式 本港交通進新紀元 地鐵首班列車開動

今晨六時起觀塘至石硤尾正式通車

【本報訊】地下鐵路首班乘載購票乘客的列車，昨晨由港督麥理浩爵士下列車自動操作系統鈕掣，開動第一部列車，衝破橫跨路軌的一條紅色綵帶，往返石硤尾與觀塘之間後，即中午十二時至下午七時開放給市民乘搭，估計昨日有十萬多名市民親嘗地鐵行車滋味。地鐵由觀塘至石硤尾的正常服務，將由今晨六時開始。

十部每部四卡的列車將在觀塘與石硤尾之間行走，每日由上午六時至下午十時服務。

每日開始服務時列車將每十分鐘開出一班，陸續增加至上午八時的每四分鐘一班，此班次將維持至晚上收車時止。

每卡車有坐位四十八個，另可容企立乘客約三百三十名，故一列四卡的列車約可載客一千五百名。行車時速平均為每小時三十三公里。包括每站停留約三十秒的時間在內，由觀塘至石硤尾約需十五分鐘。

該段首先啓用的鐵路包括觀塘、牛頭角、九龍灣、彩虹、鑽石山、黃大仙、樂富、九龍塘和石硤尾九個車站。修正早期系統另一段，即由石硤尾沿彌敦道至尖沙咀的一段已定於一九八〇年一月一日通車，最後由尖沙咀至港島中環的一段則約於八〇年二月十二日通車。

具歷史性的地下鐵路「第一班列車」共載有一千二百名乘客，為地下鐵路公司與公益金合辦「地下鐵路公益金百萬行」的其中一個項目。

第一班列車由兩列四卡的火車組成，分別在上午九時四十五分及九時四十八分離開石硤尾站開往觀塘站。

九時三十分在交通警察巡邏車前導下，港督座駕車到達石硤尾車站，地鐵主席唐信在車站入口處歡迎，港督伉儷下車後，向圍觀市民揮手，引來一陣掌聲。

乘搭首班地下鐵路列車的千名嘉賓，除二百名是特邀嘉賓，及新聞界代表外，其他八百名都是掏腰包做善事的（票款撥作公益金），每張票價高達五百大元。不過每位首班車乘客，都獲贈名貴紀念品，紀念品包括地鐵的畫刊，紀念品及介紹地底通兩岸的鍍金放大鏡及一個牛鈴。

雖然昨晨出席的政府官員、社會名流甚多，但不日難得一見他們的廬山真面目，故多不為居民所認識，反之電視藝員朱江、黃淑儀、李司祺等到場時，卻曾一度引起騷動。

由石硤尾至觀塘之旅一程共長八公里，需時十四分鐘，此段鐵路為地下鐵路共長十五點六公里之修正早期系統首期通車之路綫。

在觀塘站稍留片刻，隨即由港督夫人為第二部列車按鈕開動衝破另一條紅色綵帶開返石硤尾。

從石硤尾至觀塘間共七處車站，它們是九龍塘車站，樂富車站，黃大仙車站，鑽石山車站，彩虹車站，九龍灣車站及牛頭角車站。

每一個地鐵車站內有空氣調節並有通風系統設備，將新鮮空氣抽入和排出廢氣，所以當你在地底站台上候車，會感覺到非常清涼。至於隧道內的空氣流通，則靠列車行駛時的推動，有如活塞推動空氣的原理一樣，故此當月台突然像刮大風似的，你便知道火車快要到站了。

此外，各站均設有閉路電視、自動電梯，公共對講機（供乘客與控制室聯絡）以及機器房、變壓房和控制室等。

當列車每抵一站，便會有廣播員用廣東話播該站站名，並有明顯標明的中英文站名，非常方便。

地鐵首班車完成首航後，即在石硤尾車站月台舉行香檳酒會，與會嘉賓舉杯同慶。

地下鐵路公眾開放日隨着第一班列車後於正午十二時至下午七時開放，以供十萬名預購十元紀念票之市民乘搭。該日所有收益將撥捐公益金以供善舉，估計籌募善款可超過一百萬元。

港督麥理浩爵士按下自動列車系統鈕掣，開啓第一部列車往返石硤尾與官塘之間。

上圖：為港督（右）與唐信（左）按動第一部列車，衝破綵帶。下圖：擠滿車廂內的各界代表。（本報記者黃德凱攝）

市民好奇試新 站前洶湧人潮

石硤尾情況一度見混亂 車票使用法仍不甚了了

在地鐵通車禮的昨日，數以萬計的市民，乘着假日之便，抱着一種好奇心理，不辭勞苦，分由四方八面，擠往車站，爭先乘搭這種快便的集體運輸工具。

△由於石硤尾站是起點，又是距離各地區較爲接近的站頭，不少男女老，幼分乘車輛巴士，及各類交通工具，絡繹不絕地擠往石硤尾站，其中不少更是來自沙田、荃灣、元朗、及葵涌等新界區居民，可能由於石硤尾區本身是新界小巴綫的交通必經孔道所致外，因此除了專綫巴士，那裡的小巴生意，較以往的假日來得繁忙。

△雖然一般市民所購買的十元紀念車票，是規定由中午十二時起，至下午七時間使用，但車站前一早便已擠滿人羣，通車禮舉行後，人潮愈見洶湧。

△距離開放入閘雖然還有一段時間，但在入口處輪候入閘的人龍已經屈屈曲曲，使原來已是人煙稠密的石硤尾區，更加旺盛。

△也許警方及當局方面，早已料到這種情況的緣故，因此在現場維持秩序的人員，除了加派人手的警員之外，還出動民安隊服務，雖然集體運輸的地鐵火車的營運量大，每次放閘人數逾千，但由於好奇的市民，絡繹不絕地擠往車站，使閘口輪候的人龍始終見首不見尾，情況頗為混亂。

△最忙碌者相信還是地鐵的公關小姐，儘管地鐵事前已安排一輪宣傳工作，教導市民如何使用車票，但依然有不少市民，不是忘記取出車票，就是將車票放入「票孔」後，忘記取回，勞煩公關小姐教導使用，整天講過不停。

△入閘後的人羣，總是眼光奇異，在地下車站緩慢展步，四週張望，有些人甚至要試用那些硬幣找換設備，而每一班開出的列車，總是座無虛設。

△據一位地鐵職員說：昨日出現的擁擠現象，相信還會維持一段日子，然後才會轉入常規，那時候的乘客就不會像昨天的混亂。

三匪持刀斧備車劫新蒲崗金行 掠金飾值卅七萬

巧遇巡警棄刀車携贓物竄逃

【本報訊】三名分持利刀及斧頭的「亡命」劫匪，昨日在衆目睽睽下械劫新蒲崗一間金行時，雖然遇一名巡邏輔警揭破，警匪一度緊張對峙後，該批匪徒竟然能夠在警槍槍口下棄刀斧掠走四盤共值卅七萬元的金飾逃脫。

據該名曾持槍企圖捉賊未果之「年輕」輔警事後解釋理由於現場有行人故一直沒有開槍，警方現正對該宗劫案展開調查。

該宗罕見械劫金行事件，發生在昨日下午一時卅分，被劫金行乃新蒲崗爵祿街與崇齡街交界之寶生珠寶金行，三名劫匪共掠走四盤一百餘兩金飾，估計時值卅七萬二千餘元，劫案中無人受傷。

劫匪倉卒逃走時並在現場附近留下三把刀斧及一部編號BR一三零×號私家車，指模部人員事後奉召到場套取指紋。

據一名現場目擊的街坊講述案發經過時稱：約在昨日下午一時卅分，三名年約二十七歲至三十歲的男子，乘坐一輛私家車抵達爵祿街五十號地下一間金行，該三名男子進入店內，分別取出兩柄簇新西瓜刀及一柄斧頭，指嚇金行內十名男女職員，喝令不准妄動，其中一名持利斧劫匪並取出一個旅行袋，迫令金行職員打開飾櫃，取出四盤金飾倒入該旅行袋，據稱：當劫匪行劫時，剛巧一名編號A三八二零的輔助警員巡經上址，發見狀連忙拔出身上佩槍站在金行門外，用警槍指着疑匪喝令棄械投降，但店內三名劫匪見事敗立即取起旅行袋準備逃遁，部份金飾在匆忙中跌落地上，警匪相隔十餘碼對峙一段短時間，三名劫匪衝出金行分兩路向崇齡街及爵祿街方向逃走，該名輔警持槍追趕向崇齡街逃走之兩名劫匪，該兩匪初時企圖登上停泊附近私家車，但當兩匪打開私家車車門準備上車時，A三八二零輔警已經追及，兩匪在槍尖對準下被迫棄車徒步而逃，該輔警一直沒有開槍只是尾隨追至崇齡街一個公園附近終於失去匪蹤。

警方聞訊大隊趕至增援，將現場一帶封鎖，並在金行門外檢獲一把十吋長新西瓜刀，稍後在金行內又發現匪徒留下之兩把刀斧，一部停泊崇齡街之銀灰色私家車內，警方又發現一個與劫匪盛載贓物離去之同類型藍色旅行袋，該可疑車輛事後由探員駛返警署調查。

寶生金行劫案中，疑是匪徒遺棄之一輛私家車，正由指模部人員套取指紋。

一批工業意外喪生家屬 指摘政府漠視工人生命安危

提出四項建議促請改善

【本報訊】連續數月先後因工業意外喪生的死難者家屬，昨日力斥政府漠視工人生命安危，又事後的賠償，有關部門又只曉在推該責任，不切實際，遺下孤兒寡婦，悲慘處境，徬徨無依，[illegible]

據悉：[illegible]×娘，[illegible]地盤升降機下墮六名[illegible]，她為了日後生計，被迫打掉胎兒，她一直都在娘家居住，直至三日前她因事返回夫家，可能一時想不開竟然吞服安眠藥自殺，後因搶救及時，[illegible]，並即送院急救方告無事。

昨日出席記者招待會的有牛頭角地鐵觸電死者家屬，黃竹坑塌泥死者家屬，柴灣工廠大火死者家屬，德福[illegible]升降機死者家屬，馮成記球拍廠死者家屬。

與會死者家屬同聲表示：兩三個月來的嚴重工傷事件不斷發生，這些意外，其實並不是天災，不是橫禍，而是人為的對工業安全的疏忽，受害工人及其家屬一個接着一個無端喪命，一家接着一家悲慘、徬徨，但有關當局卻至今仍未提出有效的措施來遏阻悲劇的重現。

他們表示，很多家庭都是靠一個男人外出工作，維持一家大小的溫飽，但男人一旦死亡，全家生活即成問題，甚至連殮葬費也要向人借貸，他們指稱：交通意外死亡不問過失即可馬上獲得撥款，但他們卻連這筆應急款項都沒有，而勞工賠償方面最快的也要一年半載，更有許多僱主以沒有錢為理由，長期拖欠，幾年仍未有結果。

部份死者家屬前往政府有關福利部門要求給予援助時，但都被以他們家中尚有存款，不合資格為理由加以拒絕，而一些快獲政府分配公共屋邨的死難者家屬，也因為家中少了一人或兩人，而要被迫放棄入住權利。

目前全港地盤督察只有十八位，卻要巡視二千個地盤，工廠督察只有六十四位，卻要巡視四萬間工廠，在教育方面，安全訓練中心也只有兩人授課，他們指出，工傷死亡，不斷吞噬本港工人性命，工業安全問題的嚴重性和迫切性已是無可置疑，會上，他們並呼籲社會人士能正視右列問題，以保障工人生命安全：

㊀調動一切資源，盡速推行工業安全，防止意外增加，政府馬上委出小組（包括勞資雙方代表）提出積極的措施。

㊁勞工處迅速增加人手，檢控違反工業安全條例的地盤和工廠，加以重罰，並鼓勵工友投訴不安全的工作環境。

㊂短期內修訂勞工賠償法例，尤其是在賠償金額，限時解決和強制保險等方面。

㊃立即對傷者、死者家屬撥款賠償，對不顧安全及拖欠賠償的僱主加以檢控。

柴灣白沙灣黑幫橫行 七刀客施辣手 青年被斬重傷

【本報訊】一名疑是黑社會頭目，昨晚深夜在柴灣白沙灣安置區外一檔口宵夜時，突遭六、七名分持西瓜刀大漢襲擊，頭部中三刀，重傷倒臥血泊中，兇徒傷人後四散逃去。

被斬重傷垂危的青年男子姓林，二十八歲，住柴灣白沙灣安置區某座某室。據悉：傷者疑是盤踞柴灣的十四K黑社會頭目，血案起因，疑是爭地盤及錢銀問題與人結怨，前晚他已經遭過一次毒手，至昨晚又遭襲擊，頭部連中三刀，傷口深達一吋，直至今晨零時，醫院醫生仍在搶救中。

斬人血案發生於昨晚深夜十一時許，傷者當時與其一名吳姓馬仔（二十八歲）在該安置區第三十八座對開一檔口宵夜，未幾，突然有六至七名大漢，分持西瓜刀，擁向傷者處，不由分說，向他狂斬，傷者在全無招架下，頭部連中三刀，同行的馬仔曾以手擋架兇徒，致手部略受輕傷，兇徒傷人後逃去無踪。

案發後，大批記者到場採訪時，遭到當地若干男子出面阻擋，並出言恐嚇，禁止記者攝影傷者。

圖為被斬重傷的男子，被送院急救。（本報記者李大偉攝）

武術觀摩出人命 無影腳踢正頭部 拳手中招後不治

【本報訊】灣仔修頓室內球場，在昨晚舉行的功夫大賽中[illegible]的代表，即被對方一記飛腳踢中頸部，當場倒地，送院後已告不治。

昨晚的功夫大賽由[illegible]大會主辦，名為「第[illegible]四大功夫觀摩大會」，昨晚是第二天賽事，十七場舉行，由晚上七時開始。

比賽過程[illegible]，不料在十時許舉行的第十七場賽事時發生意外。

該場比賽是由西藏[illegible]的代表林崇正對[illegible]的代表陳明德，[illegible]

[illegible]菲律賓雙節棍王依發山度拜師，並曾學習過李小龍的截拳道，功夫了得。

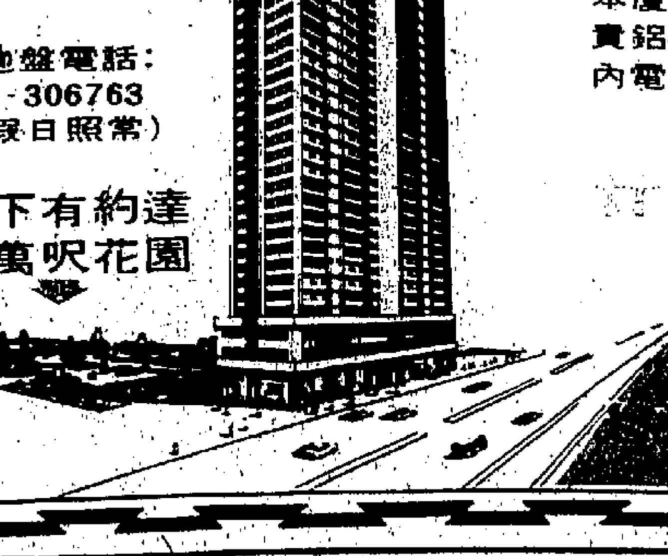
至於死者陳明德，年僅十七歲，是趙善熾體育會所派出的代表。

比賽僅派時一分餘，雙方對峙後不久，陳明德瞬即被一拳擊中倒地，爬起後正欲站穩之際，又被對方一招無影腳踢中頸部，倒地不起，場內兩位醫生見狀上前替他做人工呼吸，但未收效，送院已告不治，目前警方已就此事展開調查。

修頓球場昨晚舉行的功夫大賽中擲出人命。圖為昨晚第十七場賽事的意外經過圖，上圖為林崇正（右）與陳明德（左）對招時，林氏起飛腳一剎那，（中）陳明德不及閃避倒地，公証人上前視察。（下）圖為急救人員替陳氏急救的情景。

輝煌酒樓
著名中秋月餅
送禮自用 無上佳品
即收明年月餅會
送雙黃蓮蓉月餅一盒
灣仔 洛克道41號 電話H281128

建至頂樓 快將入伙
順興大廈
九龍旺角渡船街K.M.L.56地段
（近奶路臣街口及山東街口）
所餘無多 欲購從速
本厦樓高三十一層，外型壯觀雄偉，面對港海，波光山色，一覽無遺，後向城市設計闢作花園休憩廣場，面積約達三萬呎，永無遮擋，臨窗遠眺，心曠神怡，因前對海景，後向花園，使本厦環境益增優美。本厦用料上乘，正面外牆全部鋪砌顏色玻璃紙皮石，全部採用新型名貴鋁窗，柚木地板，顏色潔具，並配有顏色磁磚，來路鏡箱，尚有室內電綫，公共天綫，煤氣，高級防盜系統等一流設備。
一廳兩房只售 十三萬餘元起
地下旺舖每間只售 四十三萬餘元起
首期二成 十年分期 勝過交租
地盤電話：8-306763（假日照常）
地下有約達三萬呎花園
恒基兆業



本超級市場於昨（卅日）舉行開幕典禮 辱承
同業先進 各界親友 惠臨指導 寵賜多珍 高誼隆情 銘感殊深 惟以招待未週 尚祈諒察 並申謝忱
超群超級市場董事會全人謹啓
地址：香港鰂魚涌基利道七號
電話：五一六四三六一八

每週特寫 ●●●●

陳美齡細說情到濃時

陳美齡揚名香港，走紅日本。

歌迷寵愛的形像，往往因地不同而有所分別，鄧麗君、陳美齡及歐陽菲菲，三個是在日本受到普遍歡迎的中國歌星，而羅文的情形就適得其反，他在香港擁有無數知音，在日本卻受到冷落。

無論如何，日本歌迷的口味，是與香港歌迷有所不同，雖然陳美齡七年前到日本之時，她在港擁有不少知音者，而且專唱民歌，有民歌偶像的綽號，可是在香港像陳美齡這樣的民歌手，比比皆是，而陳美齡也明白到這點，乘着擴大學的機會，在日本客串歌唱，果然一鳴驚人，受到當地的男女影迷擁護，知名度絕不遜色於香港之時。

「日本是個美麗的地方，七年的日子我已習慣了日本式的生活，反而對香港緊實的緊張生活要慢慢才能習慣哩！」

陳美齡由東京返港時，說出她已愛上日本，而且短期內都不會考慮在香港發展的心願。

她一頭不長不短的垂肩秀髮，成熟之中仍有稚氣，她說：「我現時也沒有肯定會在日本長期居住，但肯定日本是我的事業發展最理想的地方，而且在當地，我有很多朋友，捨不得離開。」

陳美齡在日本所受到的歡迎程度，香港人很難相信，她曾參加每年日本歌星雲集的樂壇盛會「紅白歌唱大賽」，與山口百惠、美空雲雀等一同演出，以一個非日籍歌星而能獲此殊榮，陳美齡的確已經取得她歌唱事業的榮譽，所以她渴愛日本，希望在當地發展，也是順理成章之事。

陳美齡曾在日本舉行過六十四個演唱會，由此數字也空前的，由此可以想像她所受到當地影迷擁戴的情形。最近她爲日本早稻田大學教授英語，選讀的學生竟然大超預算不得坐席上課者，港而人之多，原來許多大學生都是醉翁之意不在酒，並非一心學英文，他（她）們都是「美齡迷」，瞻求慾一睹偶像來面目。日本人生意眼確銳利，當地一家電視台還爲她拍成英語教授特輯，在電視播出。

除此之外，陳美齡也是個賦詩能手，閒來就寫思，即頭作詩，據她說，很多時都感到滿意，祇不過並非職業水準，所以沒有公開。

陳美齡在日本歌唱，教育都獲得理想進展，同時還有另一種收穫，就是與日本電視台唱片騎師及作曲家阿部敏郎的羅曼史，陳美齡因此也充數偷師學習作曲。

「朋友嘛！距離愛侶階段還遠着哩！」陳美齡含混答的講她與阿部之事。

「他是個有才華的青年，我對他很佩服，因此接近多了，自然會被人說是談戀愛啦，不過我暫時仍未有結婚的打算。」

陳美齡著上肩稍的談到與阿部的事情，心頭甜絲絲的從表情告訴記者，她已墮入愛河。

同時她又帶着點少女矜持的說：

「結婚對象，未必是他，至於何時結婚，看情到濃時就自然實行。假如我喜歡的男子，會主動採取攻勢的爭取愛情哩！」（浪淘沙）

紅船後梢

歡宴新馬情況熱烈

亦明

港九自由社團宴賀慈善伶王新馬師曾榮獲勳銜獎章，暨鳳凰女榮獲獎章，於廿七日在尖沙咀美麗華大酒樓舉行，參加自由社團六十餘單位，凡八百人，筵開六十八桌，極一時之盛，爲近年來難得之熱鬧場面。

是夕，新馬師曾偕同夫人洪霽梅女士，於下午八時正到達會場，當得到全場熱烈歡迎之豪舉，鳳凰女則偶因小恙，未有參加。

大會主席黃顯彰致歡迎詞，闡述此次宴賀新馬榮獲勳銜獎章之意義，以新馬過去爲社會慈善籌款，號召力之强，足証爲社會上中下各層人士所擁戴，而得獲英女王MBE勳銜，實在是實至名歸，而最近更表明其堅定立場，回國致敬，得我國政府當局之嘉勉以及頒贈海光獎章。

新馬隨而起立致詞，對各人之盛大歡宴，實感有愧。而彼自入戲行以來，對於戲劇負有教育意義，實一刻不忘，故所演劇本，無時不以敦忠敬孝爲目的，對於違反中國禮教傳統者不敢演出，同時，對於服務社會，爲貧苦請命，亦不辭辛苦悉力而赴，此次本爲中華民國國民一份子立場，回國致敬，蒙當局慰勉，返港後，更得自由僑團人士盛大歡宴，今後當更爲政府繼續努力。最後，來賓致詞，對於新馬愛國行爲，表示崇敬，而新馬夫人之相夫教子，更爲難得，譽爲當代賢內助之表表者。

中影起用打星吳三洙

屬于秘宗拳 曾敗美拳師

【本報駐台記者司馬芬專稿】中影公司爲開拍動作片「天狼星」，特別羅致了一位懂秘宗拳的武術家吳三洙，充任片中的第一男主角，在近日的開鏡禮上，特別介紹新人界見面，由於他是生面孔，又是第一男角，立刻就引起很多人注意。

吳三洙今年三十六歲，出生於山東福山，成長於韓國，畢業於漢城漢陽大學電機系，七歲開始隨父習武，其父吳行聚爲清末大俠霍元甲門徒，所以吳三洙武學即爲霍氏真傳，自幼練武迄今從未間斷，憑着一身功夫，曾在韓國和日本，自己以中華民國代表身份，參加各種國際性或地方性的武術比賽廿餘次，每次都得第一，曾在日本以研究性質練習日本各種武術，所以他的武功很强。

吳三洙曾任秘宗拳精武總館總教練多年，現受聘於台北中國國術院任教，七年前他也曾來台定居，曾因韓國跆拳道教練金××說，中國功夫是假的，而向其挑戰，爲台北國術界朋友所阻止，去年美國紐約警察功夫總教練馬佛仁，率徒赴台以武會友，遍尋一月找到了他，最後挑戰賽中，擊敗馬佛仁並收他爲徒，因而名揚中外。吳三洙這次在「天狼星」中是第一次出任男主角，以他一身武藝，必定會演得很好。

台灣的武打片界，目前也需要新血，因爲很多老面孔，觀眾早已看膩了！吳三洙的適時出現，是引人注意的。

「天狼星」是中影一部甲級動作片，導演是張美君、演員陣容堅强，有明明、姿大川、劉皓怡、唐威、古錚、李桐春、陳慧樓、蔡弘、馬場、李璐春等。

秘宗拳高手吳三洙，爲中影主演「天狼星」。

無綫還有人事調動

陳慶翔昨天如是說

無綫集中力量推動以後的節目製作方針，短期內將會有一次人事調動，但只屬於工作範圍劃分更清楚，以便人盡其才。無綫副總經理陳慶祥昨日主持第九屆藝員訓練班及第一屆編導訓練班開課典禮時作上述透露。

陳慶祥並表示，一個有關無綫今後節目製作的計劃書，已經由各方人員研討，列出要點，經過高層最後指示，認爲可以實行就按該建議進行事。記者追查陳慶祥有關該項計劃的情形時，他表示屬於機密，是不會過早宣揚。

正籌備赴台實地演出

陳氏指出，「歡樂今宵」目前正籌備到台灣及馬來西亞實地演出，他表示，雖然傳出「歡樂今宵」拉大隊赴上海演出，陳慶祥表示，由於某方面的阻隔，故此可能性不大，因此轉移到台灣較實際。

陳慶祥又指出，電視競爭雖然激烈，但也要視乎自己的力量，提防弓滿弦斷，因此無綫在節目上可以看風駛艃，這就是無綫一貫的作風。（江陵）

徐杰昨返台 月中再來港

「名劍」暫停無事可爲

△徐杰在六月應嘉禾之邀，來港演出譚家明的「名劍」，這部電影已拍了三個多月，至今祇完成了一半。

昨日，徐杰返回台北，她向記者表示，由於鄭少秋爲了拍「楚留香」的關係，根本沒有時間給嘉禾拍戲，所以這部戲便停下來，暫時不拍了。

徐杰自己在十月十二日才有通告，便向嘉禾告假，希望返台北一行，已獲得嘉禾批准，更爲她辦理手續，徐杰於昨日離港。

在香港三個月，徐杰生活上已習慣了。

這次返台，徐杰更買了盒月餅給爸爸，以表示自己的心意。

徐杰與嘉禾祇有兩部合約，在完成「名劍」後，她將會返回台北接戲。

△徐杰昨返回台灣與家人歡渡中秋，十一月十一日返港續拍「名劍」。

小侯當主角 至今未習慣

·艾詩

小侯因拍片撞爆頸骨，入醫院作了三個星期，前天出院，翌日還出席了「瘋猴」的試片招待會。

「瘋猴」是小侯做了數年武師，首次担正演男主角的戲，影片拍完多時，小侯仍像尚未習慣，未接受「自己是男主角」這回事，心情戰戰兢兢，更是不在話下。

劉家良看中小侯，加以力捧，主要是因爲自小習北派的小侯外觀像隻馬騮——不是取笑，事實上小侯演「瘋猴」中的小徒弟，應是最佳人選。他瘦瘦乾乾，手長腳長，臉看來很善良，帶點可憐巴巴的味兒，看他拍到戲中練功，捱師傅教訓的鏡頭時，我們都會叫劉家良別太刻薄小侯！

小侯見了我們，總是想「逃」，他很靦靦內向，女記者訪問他，他會臉紅，在劉家良的嚴淡，他總是規規矩矩的，導演說什麼他做什麼，做不好，再來，又再來，拍不到他的時候他也進影棚看人開工，對頭幫尾，在旁學習。

小侯跌傷頸骨，大家都嚇了一大跳，尤其，他這麼瘦！

劉家良談起小侯受傷，豎起大拇指說：「這後生小子，好嘢！」

劉家良說小侯夠勇敢，鎮定，有忍耐力。

電影課程那裡找？

香港在電影工業上已發展近百年，一直是爲雜片所壟斷，雖然多次改革，但祇是潮流及觀眾之要求口味上所改變，對學術方面的改革及鑽研卻未曾有若何表現。

外國還有電影博物館，電影圖書館專供瞭查資料的設備，但香港除了近三屆的國際電影節有較具規模的電影活動之外，其他的環境是寥星落索，不成氣候。

在本港想接受正規的電影學術教育，除了各電視台電影公司小規模學徒式的訓練外，以前中文大學校外課程舉行過一屆較長期的文憑班，是教學、與實習並重。

除此之外還有浸會傳理系的電影部了，傳理系是較爲全面又較學術性地給予一個學習的機會及環境。

香港電影文化中心卻提供了另一系列電影課程，不像浸會一般要求學術那麼正規，幾乎任何在學或在職的人士都可參加，祇要對電影有興趣就可以，一些高級課程則要求對另一門學課多一點了解。

電影文化中心的導師盡是有關學科之在職工作人員或外國留學生，對這門學科都有學術上及實踐上的了解。

這個學習課程較爲全面，現在因需求之改變及導師之關係，故作靈活的處理，開一些電影製作、超八電影製作、劇本分析、編劇工作室、剪接技巧、燈光、電影欣賞、電影技巧欣賞等個別的應用學科，儘量吸收有興趣的人士參加，其中還設工讀生制度，以幫助一些學生之需求。

胡茵茵賭誓沒有脫

「掃黃奇趣錄」出籠

胡茵茵來年因走埠頻頻，已甚少拍片，目前在港推出的「掃黃奇趣錄」，已是年多以前拍的，祇因曾遭禁映，直到最近才獲通過，所以遲至今天才公映。

由於「掃黃奇趣錄」是一部借掃黃題材揭露黃色架步內幕的社會現實片，內裡充滿旖旎風光，連玉女廖詠湘也犧牲色相，有不少暴露鏡頭，有人便懷疑胡茵茵亦難倖免，但她賭神發願的說，自己並無脫的鏡頭。

最近胡茵茵在星馬演唱，甚爲成功，影迷歌迷的熱情擁護，使她受寵若驚，在大馬居鑾市登台時，因爲備好的簽名照片在吉隆坡演唱時派定，一時沖印不及，登時，祇把剩下的十幾張玉照拿出來送給觀眾，誰料粥少僧多，立時引起騷亂，後期間有人推翻椅子，又有人跑出大堂去揭取櫥窗裡的宣傳照，連玻璃也打破了，結果要勞動警察到場維持秩序。

星馬歌迷聽歌，捧偶像的成份多於歌藝，胡茵茵一向是星馬影迷擁戴的女星，所以，她學唱歌雖是「中途出家」，卻到處受到熱烈歡迎。

由於她簽下了南洋各埠不少歌約，最快也要半年才唱得完，因此，在新加坡時，有一位僑商願意出資支持她拍片，她也推卻了。

趙雅芝婉拒組織影迷會

無綫藝員趙雅芝，昨日苦笑的向記者透露，一班影迷毛遂自薦的要求替她組織影迷會。由於多一事不如少一事，加上時間不許可，趙雅芝終於婉拒影迷的好意。

趙雅芝說，她雖然知道影迷會對藝術生命會有幫助，不過覺得好則高興，否則便不如省事些，以免麻煩多多。

趙雅芝同時又稱，「楚留香」趕戲十分辛苦，三日來都沒有時間回家與家人見面。（江陵）

歐陽菲菲今返台 舉行個人演唱會

十一月間來港演唱

△歐陽菲菲與丈夫武場壯去來港渡假，昨日應寶麗金唱片公司之邀，出席記者招待會。

外傳歐陽菲菲和渡邊公司因爲合作的利益關係不愉快，曾在日本被禁唱一年。歐陽菲菲否認此事，她與日本的娛樂公司MOSICP OST滿約後，便停唱了一年，在今年三月份才與日本的寶麗金唱片公司簽約。

日前，歐陽菲菲已灌錄了一隻國語時代曲唱片，年底推出。

歐陽菲菲已定於今日返台，在台灣舉行個人的演唱會，十五日返日本，十一月將會同來港舉行一個個人演唱會。

與丈夫武場壯吉結婚一年，問她想不想生孩子，她說：「我想這是會的，因爲這是女人的義務，一、兩個已很足夠了。」

藝民盾籃賽 開球及授旗

三位港姐主持

港姐鄭文雅、吳美麗及鍾慧冰，昨晨爲摩士公園舉行的第五屆警民盾籃球賽主持開球禮，並頒授錦旗。

該項賽事，乃一年一度舉行的賽事，主要是喚起黃大仙區各學校及青少年注意體育活動。

昨日比賽，還加插一幕序幕戰，由無綫職藝員對生力啤酒隊。（江陵）

危機

富警覺性

正視整個現代社會的電影「危機」，是一部令國際矚目的戲，已經推出，由兩屆影后珍方達、影帝積林黎蒙及「香迷」男主角米高德格拉斯合演。片中不但提出了核能引起的重大危害問題，並反映了建造商的批漏，當局的包庇苟且，以及電視台的不敢揭露真相，實爲一部警醒性的電影。

今日電視節目

無綫翡翠台
8.00 粵片「爛賭二當老婆」鄧碧雲主演
9.30 粵片「張巡殺妾饗三軍」任劍輝主演
11.00 神奇女俠
12.00 飛船流浪記
30 片斷
55 午間新聞
1.10 甜姐兒
40 七十三
2.10 天涯俠士萬里追
3.10 粵片「苦鳳鶯憐」羅劍郎主演
4.35 女子親情
5.00 無敵大鐵人
30 香蕉船
6.00 芭蕾舞曲
7.00 報告
05 翡翠劇場「網中人」
8.00 楚留香
9.00 歡樂今宵
10.30 小李飛刀
11.30 新聞報告
40 流氓律師
12.40 國語片「突破國際死亡線」王戎主演

麗的中文台
7.00 早晨新聞節目
12.00 午間新聞
15 九霄英傑
1.05 吳家有女
30 聰明笨伯
2.00 粵片「遊匪一百萬」江雪主演
4.00 下午茶（婦女節目）
30 星球大戰
55 百變英雄
5.20 蜘蛛俠
45 神勇俠再發威
6.15 今晚新聞
25 報告
30 閤日仔時間
8.00 天蠶變
9.00 麗的劇場「新變色龍」
10.00 當年今日
03 新聞天氣及經濟行情報導
30 貓頭鷹時間
11.00 十大刺客「大刀王五」
30 牛精良

無綫明珠台
5.00 新聞提要
05 英語片集
45 愛登士家庭
6.10 世界奇觀
35 歡樂青春
7.00 新聞及天氣報導
35 英語片集
8.30 海上樂園
9.30 明珠九點半「鬼馬船東」
11.30 最後新聞報導
40 名曲贈知音

麗的英文台
4.00 閤日仔時間
6.00 新聞摘要
05 生活的旋律
30 天倫樂
7.25 當年今日
30 新聞及天氣報告
8.00 春滿杏林
30 洛福探案
10.30 大戰前後
11.30 新聞報導
35 英語片「浴血洗沉寃」

大華·海運·百樂·利舞台·倫敦·影都·皇后·皇都·嘉禾·麗華·英華　麗聲·國都　金門·民樂
H702412　K678091

映期無多 未看請速看 恐怖鬼怪巨片 佐藤慶主演 新四谷怪談 兒童不宜 下期：性愛殉情記

最後三天未看速看 十二點 兩點半 五點半 七點半 九點半 MOONRAKER 鐵金剛大破太空城 下期映：洛奇續集 海運午夜場：人魔浩劫

越映越旺三院五場 「迷幻少女」主角 花明瑪絲 少年新星 安利得 花路 主演 初試風月情·纏綿兩相依！ 下期：雪嶺大偷渡

今天獻映 有色有香有味熱辣奇趣電影 廖詠湘 張一帆 胡茵茵 盧海鵬 羅馬導演 掃黃奇趣錄 掃黃奇情百態！揭出神女生涯 中秋節上映 慌失失 嘉禾午夜場 嘉禾早場：蛇形刁手

狂滿五場請早 五場 全片俱香色味 羅馬導演傑作 廖詠湘 張一帆 胡茵茵 林偉圖 主演 掃黃奇趣錄 兒童不宜 掃拆神生掃掃人百獻笑壁故 黃蠢女運黃出生態味話味事 今天十點半早場 麗華 江南八大俠 英華 龍虎兄弟

連日滿座今天五場 請即定座 吳明才 韓國材 白彪 李海生 主演 粵語對白 黃卓漢監製 豬肉榮 第一影業機構榮譽巨獻 麗聲 今午晚夜場 中山傳奇

連日滿座今天五場 請即定座 吳明才 韓國材 白彪 李海生 主演 粵語對白 黃卓漢監製 豬肉榮 第一影業機構榮譽巨獻 民樂 今午晚夜場 中山傳奇

京都·樂聲·國泰·龍華·恒星·油麻地·福星　新都·快樂·寶石·富都　東方·新聲　文華·明珠
5 722883　H773496　K666148　K657116

今天五場 珍芳達 積林黎蒙 米高德格拉斯 主演 危機 本屆康城電影節大放異彩之作！ 小記者抗暴力不畏身

連日滿座今天五場 吳明才 韓國材 白彪 李海生 主演 粵語對白 黃卓漢監製 請即定座 豬肉榮 第一影業機構榮譽巨獻 威帶基 寶譽林 震河！ 滿芝！

今天五場 推薦廿五國術體合 吳明才 白彪 李海生 韓國材 主演 粵語對白 出師傳導林孫榮林世佳·鎮師示演 豬肉榮 街市英雄大快人心

今天五場獻映 蘇珊娜 奧利 花芬 史提 麥烈 提芬 黎明殺手 新都 快樂

今天五場 近年來最佳驚險片 蘇珊娜 奧利 史提 花芬 赫提 麥烈 主演 黎明殺手 寶石 富都

大滿大旺 羅倫蒂斯最佳貢獻 泰倫斯希路 畢史賓沙 主演 近年最佳打鬥片 龍虎福星

今天續映五場 隆重力作 危機 珍芳達 積林黎蒙 米高德格拉斯

紅磡…·總統·華盛頓·國賓·國華·金冠·豪華·新大華·華聲
3-617169　3-841199　5-762372

今天五場 廖詠湘 張一帆 胡茵茵 林偉圖 主演 掃黃奇趣錄 兒童不宜

今天全線五場 刀冷情冷 鋒更感！ 刀鋒情更利！ 多情劍客無情劍 狄龍 井莉 岳華 余安安 王冬 谷峯 沙原 楚原導演

粵語對白！ 今天五場 請即定座 小李飛刀不發虛例 梅花盜 居潤高 大心武 強回功 多情劍客無情劍 狄龍 井莉 岳華 余安安 王冬 谷峯 沙原 楚原導演

第二週五場 新藝城發行：派拉高業度張刺激巨片 奇連伊士活 ESCAPE FROM ALCATRAZ

五場獻映 驚天動地的陰謀！ 轟動世界的空難！ 兒童不宜 Concorde INFERNO 79

今天全線五場獻映 法國風味大把睇 追娃坑飛咬 賣淫奇女子 金冠今早場：辭鑰師傅

滿！五場請早 歐洲公司最新色情片 北歐玉女大膽演出 兒童不宜 未前見所 新勝鮮在 風經趣證 嘗試的

強人

第十四章　狂者畸行

她應該拚命掙扎大叫，可是很令人意外，她居然不掙扎也不叫喊。她還很冷靜聆聽沈神通說話。

「你很冷靜大膽，也很能熬忍痛苦。你可能只是想在我身上表演一下的意思。但我卻不敢太大意。因為銷魂手是神手幫三寶之一。雖然已經很久未在江湖出現過。但銷魂手的厲害我卻知道得很清楚。」

現在他才放開雙手（其實連指頭也沒有碰過對方一下，祇不過用大能抓奇功制住她而已）接過茶盃。

李紅兒才能夠悄悄退開一邊。她暗暗鬆口氣，因為她最美麗的手終於完好無恙。

彭雄跟隨沈神通已久，故此熟諳他的暗號而將方神、陳小祥兩個少年帶出屋外。

司徒拙搔搔頭，聲音中充滿困惑：「沈大人，你究竟要甚麼？」

「李紅兒的銷魂手若果再精進一層。當她使用銷魂手時，吸引目光眩惑心神的魅力至少比現在強大十倍，而且那種懾服之美使任何人都起不了淫邪念頭。當然最重要的地任何一流高手若是被摸上一下，必定覺得全身十分舒服但其實有好一會兒全無氣力。由於很舒服所以不易發覺失去氣力。而由於失去氣力卻又很容易被人殺死。」

司徒拙喃喃道：「是的，是的。那時才算得是本幫三大重寶之一。」

「但可惜第三件寶物已失蹤百年之久。目前還在你手中的樂經祇不過殘缺不全的抄本，殘缺部份就是這種特殊內功修煉秘訣。銷魂手的特殊內功也包括在其中。」

「沈大人簡直是神仙，否則怎知敝幫這個最大秘密？」

我不是神仙，祇不過我從前在京師，由於家師孫知秋身份，所以能夠翻閱任何機密檔案。我曾經翻出百年前關於杭州神手幫檔案，裏面還夾着那部樂經眞本。

我從頭到尾細細閱讀過，得知不少秘傳厲害指法，同時也看熟銷魂手的秘密內功心要。

在巨大深邃府第某一間屋子內，到處浮動飄散着防止蟲蛀的藥香和書卷香味。

沈神通那時還祇是廿餘歲年輕人，獨自坐在窗前，埋首於無數廣封檔案中。唉，歲月如流，怎的青春忽然就已逝去無蹤？

沈神通深深嘆口氣，回到現實中：「如果你想得回樂經眞本，我可以答應你，不過那已經是日後之事。」

司徒拙簡直不相信自己的耳朵。但李紅兒卻聽得出他內心的震動驚訝和渴望。

「沈大人。」她雙膝跪倒：「祇要你肯幫忙，我願意做奴婢牛馬。」

司徒拙緩緩垂頭，已經乾枯了不知多少年的眼中忽然湧出熱淚。那山川明媚風光綺旎的江南故鄉可是依舊無恙？

誰能知道能了解一個被放逐而流浪遠方者的悲寂情懷？尤其是在垂暮之年？

為了故鄉和樂經，連司徒拙也眞心願意為奴為僕……

× ×

窗外光禿禿的梧桐樹，寂寞地站在淒冷秋風中。

但李紅兒身上卻溫暖得如在春天。她身上衣服很單薄，完全是侍婢裝束。

如果是昨天一定冷得發抖。可是今天卻大大不同。

沈神通居然還記得多年前閱讀過的內功秘訣。司徒拙略加整理就知道如何使李紅兒補修殘漏不足部份。

李紅兒好像沐浴在明媚和暖春光裡。

不但覺得兩隻手可以洒出春光，連心靈和身體也秘密迅速生長。

春天是萬物生長季節。人生的春天就是青春期這段年華。李紅兒其實已經快要步入青春年華。

（一〇七）

浪子多情

一隻酒杯塞住他的口

武陵公子包了一個房間，除了他的侍從，客人祇有無情浪子及小蝶姊妹，祇是武陵公子名動武林，小蝶姊妹艷冠羣芳，他們這一個房間，才是最為眾人矚目的所在。

被人矚目不能算作好事，無情浪子並不擔心這些，因為他的心情已被小蝶所吸引。

所謂樹大招風，名滿遭忌，麻煩也接踵而來了。

昨天他曾經聽過小蝶談及，幾乎衝口叫出柳燕燕的名字，現在同桌共飲，近在咫尺，瞧來瞧去，這位小蝶姑娘，活生生的就是當日的柳燕燕。

不過這一次他並未失態，祇是一臉的訝異之色而已。

武陵公子瞧着他微微一笑道：「既得隴又望蜀，無情兄的胃口竟如此之大！」

無情浪子靦腆的一笑道：「何兄不要誤會，因為小蝶姑娘像極了在下的一位友人，因而禁不住多看兩眼罷了，一個浪跡江湖之人，那裡會有甚麼胃口。」

大蝶道：「無情公子有一位紅粉知己名叫柳燕燕，聽說與姊姊長得一般無二。」

小蝶道：「哦，一個浪跡江湖，六親不認之人，居然也有紅粉知己？」

無情浪子這是第二次見到小蝶，但從開始到現在，這位姑娘的面頰從未向人展露過半絲笑容，祇有武陵公子例外，好像她的笑容是專供他一個人欣賞似的，這就勿怪武陵公子對她如此着迷了。

此時她不祇是面無笑容，說起話來也尖刻無比，似乎在說無情浪子祇得虛名，有着明顯的輕視之意。

無情浪子是武陵公子的客人，對客人無禮，也就是輕視主人，但武陵公子卻哈哈一笑說道：「妳錯了，姑娘，這是叫化子打野鷄，窮開心嘛。」

無情浪子神色一呆，他再也想不到武陵公子會說出如此失禮的話來。

小蝶無禮還可以原諒她是一個女人，武陵公子失禮就說不過去了，而且無情浪子來此作客，是他主動邀請的，難道他是故意要折辱無情浪子嗎？

說他故意並非沒有可能，一山難容二虎，誰叫無情浪子與他齊名的？

如果當眞是這樣，武陵公子可就狂做小人了，因為無情浪子胸藏丘壑，容量如海，那裏會將他們放在心上，他一呆之後，也縱聲一陣豪笑道：「說的是，在下浪跡江湖，無非窮開心而已，過去如此，現在也不例外，來，咱們乾。」

他抓起面前的酒杯，一仰脖子就將杯中酒灌了下去，那種洒脫豪放，超然逸倫的神態，不是任何困擾所能屈服的。

其實他也想到武陵公子他們可能出自無心，因為小蝶姑娘好像具有一種冷酷的性格，武陵公子更是一個天性涼薄之人，像他們這樣的人，自然不會替別人着想，而且對諷刺謾罵，當作一種樂趣，小蝶那尖刻的言語，祇不過合了他的胃口罷了。

無情浪子沒有想錯，他的狂放也沒有引起武陵公子的不快，於是，他們依然在觥籌交錯，談笑風生的歡樂着，不管歡樂是否出自內心，在表面看來，他們仍是擒星酒樓歡樂的焦點所在。

終於找的來了，彭的一聲巨響，他們的房門竟被人一腳踹開。

「蝶妞兒：出來，給大爺唱上一隻曲子，讓爺們開心開……哎……」

來人是一位傻大個子，正在橫身堵着房門，口沫四濺的吆喝着。

他要蝶妞兒唱隻曲子，好讓他開心開心，祇不過最後一個心字還沒說出，他就拉開嗓門窮吼起來。

那的確祇是窮吼，因為一隻酒杯塞進了他的大嘴之內，滿嘴大黃牙被撞得零零落落，他那裏還說得出一個字來。

這隻酒杯自然是武陵公子的傑作了，換了無情浪子出手就不會如此狠毒。

但傻大個子可也不是常人，否則憑武陵公子的名頭，他怎敢如此膽大妄為！

（六七）

邯鄲圓姬

交好了

「哼！我不許你將我計算在內，好，我們不要再說這些了，明天起，我和南國佳麗在一起，先熟悉了再說！」

她作了兒戲式的事，但是，她自以為很得意，不過，她又有自己的心事，多出兩名女子，雙方，對自己都不利。

她雖然自認這兩名女子不如自己甚遠，可是，她又覺得這兩女在兩個男人的身邊，都會分薄了自己，也會使自己的行動不便。

但是，事到如今，她祇有照做了，再者，把好的一個送給安國，對於自己和嬰齊間，總是有好處的。

此外，圓姬由有我的愛心為出發，認為自己嫁嬰齊，雖然屬於朝廷的使命，但對安國總是負欠。她覺得揀選一個好一點的人給安國少季，等於報償。

不久，她將此事提出了——安國少季自然拒絕了一回，然後，接受了阿瑤。

他聲言為尊重圓姬的意念而接受的，那是使圓姬聽來很舒服的語言。

在房內，圓姬和阿瑤和阿玨兩人相處得很好。阿瑤先和安國少季相見，再被送去——圓姬巧妙地使她覺得並不是一件禮物。

接着，作特使的王叔祖回廣州了。

徵南粵王入朝問題，終於被擱置了下來。

四

在圓姬第二度懷孕之時，阿玨終於成了嬰齊的正式妾侍，那是圓姬幾度催促而完成的。

圓姬和兩名粵女都成了好朋友，圓姬隨她們習南方歌舞，她又傳授她們邯鄲舞，以及長安高級婦女們的酬酢和應對的方法，已經歸屬安國少季的阿瑤，時時到南粵王的長安第宅，和圓姬及阿玨在一起。

特別是在圓姬二次有孕時前，她來的次數更多，在此之前，圓姬也會偕阿玨同去看阿瑤。

安國少季作出一宗使許多人為之訝異的事，他承受阿瑤之後，便不再娶妻——他未曾向嬰齊和圓姬說，可是，他告知了阿瑤，這使阿瑤私心竊喜，可是，她不敢對人說，但在一次相見中，他告知了阿玨。

當阿玨眞正成為侍妾時，便把阿瑤的事告知圓姬，圓姬早已有了疑心，她曾和安國少季幽會過，在歡暢的時節，安國少季曾經表示自己對別嫁的情人的忠誠，暗示了自己會不再娶妻，即以圓姬所賜的阿瑤為妻。

（七四）

心在包圍中　河行

一上去就跳七貼舞

這一餐飯吃到十一點左右，他們送三位小姐返工，這餐飯不出萍姬所料，是七百多元，由戴高樂付賬。

在舞廳中坐了幾位小姐，戴高樂要帶幾位小姐出街，他們帶了張麗珠、羅璐到珠城夜總會去，萍姬還有檯沒有轉完，她是紅星，戴高樂教他自己到珠城，他們先去。

羅璐年紀雖青，對客人亦有一手，她見戴高樂手面，不是濶氣，亦一點不孤寒，甚麼都是十分大派的，這種是「通氣」客人，所以走時和戴高樂是十分親暱，手穿在他臂腕中了，這是不當朋友不會如此的。

戴高樂的車就泊在舞廳對面馬路，走過去時，羅璐口中已在讚美說：「這架車眞靚，我想買一架，是得一個想字，我現在卻是有一架寄臨門。」

「那亦是很好了，」戴高樂說：「女孩子坐那一型的車是適合的，太大的車不適宜。」

鮑法蘭和張麗珠是坐在後面了，張麗珠的本領是一等的，一坐到車內，便側身在鮑法蘭的懷中，他則摟住她。這是因利乘便的，不摟住不近人情了。

在珠城，他們坐在較後，戴高樂看到鮑法蘭那種悄形，是有點特殊想法的，那是「臨老入花叢」，這五個字是可形容的，他想到也許這個張麗珠是可以縛住他的。於是他慫恿鮑法蘭去跳舞了，她是對他笑笑說：「廠長：我們到舞池中去走走，目的不過是摟摟抱抱而已。」

鮑法蘭和張麗珠去跳舞了，戴高樂亦拉了羅璐下池，在跳時，羅璐十分親暱，做到舞女了，對應付客人是有一套的，般普通客人是「一貼」到「三貼」，然後看程度得淺到「七貼」，凡是跳到「七貼」舞了，那是情形特殊了。至少這位小姐在對客人有引誘作用了。

日前舞廳生意清淡，為不少其他娛樂場所分散了去，凡是肯花一點錢的客人。大客都用心機在柔住，張麗珠和羅璐並不例外，她們一上去跳舞，就用上「七貼」舞了。

這是不平常的，對於這種情形，戴高樂是經驗豐富了，舞女用上這種「七貼」舞，不但是表示親暱，還暗示是可以有「直落節目」的，這使戴高樂在動腦筋了。

（一〇九）

假死　宮本正一

將張臉孔是扭曲的，每一條肌肉都不停地跳動，顯然這張臉孔的主人，正在忍受着莫大的痛楚，白豆般大的汗點，在這張臉上遍佈着，同時，那張泛青色的唇，吐着白沫。

屬於這張可怖臉孔的人是柳田右衛門，能叫做右衛門，實在是個值得教人羨慕，肅然起敬的名字，在日本，右衛門這等名字，乃是世襲的，有這種名字的人，必是在幕府時代，祖先受到封號，於是右衛門這個名字，就一代一代的傳下來。

柳田家乃大阪城之大族，當年豐臣秀吉積極地建造大阪城，當眞是繁華似錦，儘管，秀吉已死去很久，但大阪城依舊是許多人終生盼望一臨的地方。雖然，今日柳田家已歸里從商，它在城裏仍是顯赫的，備受敬重的。

然而，此刻的柳田右衛門正躺在地上，不但全身抽搐，而且口中發出「荷荷」的怪叫，看樣子，他不知是受了甚麼傷害？還是中了邪？但見他是異常的辛苦，又似是離死不遠！

而在右衛門呻吟倒地，一個青年美婦，卻悠閒的坐在旁邊，以玳瑁梳子，小心翼翼地對着鏡子，整理着披於肩上，似瀑布般的秀髮。

她對地上痛苦得打滾的人，像視如不見，絲毫也不動容。

就在此時，右衛門全身劇烈的抽搐一下，就再也不動，甚至連呼吸也沒有了。

難得那個美婦，她依然連姿勢也沒有改變一下，仍是聚精會神的，梳整着自己的秀髮，至於身邊的那個屍體，她連看也不看一眼，更別說失聲的痛哭或尖叫了。

（一）

海市　黃思騁

把他們綁起來

回到家裏，他就把妻子召到面前，這樣對她說：「現在我要睡了，你做飯給他們吃，吃好以後，仍然把門鎖上。如果你沒有甚麼事，不要離開廳堂，有事就叫醒我。」

「為什麼不把他們綁起來？」阿霞說。

「這時候他們不敢逃走的，晚上我們就得小心。」

「你剛才去阿慶家談些甚麼？」

「他在睡覺，連說話的精神也沒有，我想睡一覺再去找他。」

「他甚麼都不理，要你一個人去做，分錢的時候也能夠這樣就好了。」

「我不怨他，我們鄉下人都是早睡慣了的，他實在是沒有精力了。」

「你去睡吧，我會照你所說的做。」

「等會你記得把近路口的窗子關一關，免得過路的人看到了他們。」

「我知道」。

徐世榮一覺睡到日斜的時候才起身，隨便吃了點冷菜飯下肚，精神頓時恢復過來，便對老婆說道：「我再去找阿慶一談，我想今天晚上就去香港聯絡，這種事做得越快越好，不用多久村子裡的人就會知道，說不定連警察都會上門來。」

「你們要多久才回來？」

「看情形啦，或者要在那裡就幾天，別人不一定肯出這麼多錢的。」

「那我怎能看守他們？」

「這個你不用担心，把他們綁起來就是了。」

「去城裏之前，你還要回家來嗎？」

「我當然要回來的。」

「那末你就趕快去吧！」

村子裏已經有人知道他們漏夜去捉偷渡客的事，不但有人見到他們在曠野裡守夜，也有人見到他們在大清早從外面回家。所以徐世榮走在路上時，就有一個村人向他打趣說：「阿榮，你們也改行去照田鷄了吧？」

「沒有呀！」

「還說沒有，好幾個人見到你們帶着兩個人回家。」

（一一〇）

流動目標　禹慧

清楚明顯的黑三角

那三角形的黑色倒是清楚而明顯，因為這一個地方是特別豐茂的。不過這用不着看也知道了。剛才他的手所觸到的已經告訴了他。

她閉上了眼睛，躺在那裏深呼吸着，很明顯地表示任從他擺佈。杜雷暫時離開了她一會，以便能夠順利地為自己解除衣服的障礙，然後再貼近她。

他撥動一下她的腿子，於是他們便可以作更高度，也是最高度的貼近。

她長長地透出了一口氣，略為移動去迎接。

不論她是有一個甚麼特殊的目的，現在她顯然亦是已經暫時把這個目的忘記了，祇是應付生理上的需要。

起初的幾下是緩慢而小心翼翼的，因為他強勁而雄偉，她雖然已經有了相當程度的潤澤，卻是意外地狹小。不過後來，在神經受到刺激之下，比較窄小的亦擴張起來了。

於是，他們就可以快起來了。

現在的愛曼，熱情絕對是夠了，但是這並不表示甚麼，因為現在的杜雷，熱情也絕對是已經夠了。這完全是因為生理上的刺激而造成的熱情。

一次又一次地登上了高峯，愛曼的全身都分泌了許多水份，這有一部份是汗，亦有一部份並不是的。杜雷與她前以是未曾合作過的，並不知道她最喜歡的實在是如何，以及應該登上多少次高峯。不過他憑經驗知道，當水份的分泌忽然之間大為增加的時假，他就知道應該是差不多了，於是他也不再控制自己，而盡情地發洩。

這更加引起了她一次爆發性的高峯。

也許正如他一樣，她也認為他是一個很好的對手，既然要做，就索性盡量地爭取肉體的享受了。

之後，他們兩個人便都像放鬆了的彈簧似的，軟了下來，輕輕地躺在那裏。

好一陣之後，她才長長地嘆一口氣，轉側身子，捧着他的臉，由於他們此時已經分開了。她說：「你眞了不起……不錯我是很久沒有過一個男人了，但是想不到你是這樣了不起的！」

她通過半閉着的眼皮看着他。這個時候他們已經滾到了床的另一個部份，這個部份，剛好有廳中的燈光通過半開着的房門口透進來，他可以看到她的神情。他發覺愛曼這個人似乎是一個不大適宜於演戲的人，假如演戲，她是不會演得很好的。她講了這句話，但是她的表情卻透露了一句她想說而沒有說出來的話，祇有兩個字，就是：「可惜……」可惜甚麼呢？

這是很難猜的，不過總之她的意思就是說，她很可惜不能夠在不同的情形之下碰到他。假如是那樣的話，她與他，便可以有完全不同的發展了。

「多謝，」杜雷說，「我也是不希望我會得到甚麼不好的評論的。」

（五一）

山川人物

張栻得孔聖之門

孔子以誠意、正心、格物、致知、修身、齊家、治國、平天下八事教人立身；以忠、恕二事教人處世，故成為萬世師表。至宋代周敦頤宏揚孔子，程顥、程頤繼之，乃集孔孟遺書，訂定大學、中庸、論語、孟子為國民必讀之書，實為吾華之寶典也。自周敦頤發明倡導，風氣大開，學者日衆，如張栻受胡宏啓迪，即入孔聖之門。

張栻，字敬夫，一字樂齋，廣漢人，遷居衡陽。丞相張浚之子也。栻穎悟特厚，讀書過目不忘，浚深愛之，許其學必有成。及長，往師胡宏，宏授以孔門論仁之旨，栻退而思之，若有所得，告之於宏，宏稱之曰：「得孔聖之門矣。」栻益自砥礪，以古聖賢自期。

栻以蔭補官，闢除直秘閣，間以軍事入奏，孝宗（趙眘）異其言。因浚退居之後，湯思退用事，與金人罷兵議和，金人乘機縱兵南犯，中外大驚，朝廷主和，命諸將毋得稱兵。時浚已歿，栻營葬甫畢，即上疏曰：「吾與金人有不共戴天之仇，自今以往，益堅此志，誓不言和，專務自強，雖折不撓，使此心純一，貫徹上下，則遲以歲月，患何功之不濟哉。」孝宗既無雄才偉略，信任湯思退之言，以求一時之安，乃除栻知嚴州，旋召為吏部侍郎。

栻復進言，詳述恢復中原之計曰：「臣懼我之力未足，未能北征；但必下哀痛之詔，明復仇雪恥之義，斷絕金人，不與通使；從此立德修政，用賢養民，選將帥，訓練甲兵，通內修外，攘進戰退，守以為一；事且必治，其實，而不為虛文，則必勝之形，隱然可見。」孝宗言雖褒響，惟習於苟安，無志於此。後栻反覆前說，孝宗益為嘉歎，乃面諭：以栻為講官，冀時得晤面相語也。

栻兼侍講，乃詳述葛覃諸篇，言世治生於敬畏，世亂起於驕淫，意在勸勉孝宗，鼓起收復失地之志，惜孝宗懦弱不振，甘心苟安一隅，栻雖舌粲蓮花，亦難起懦為強。

栻每於召對之時，所言皆修身務學，畏天恤民，抑僥倖，屏讒諛，宰相聞之，以為諷己，深表不滿，栻乃退居養晦。

後，孝宗念栻賢勞，詔除舊職，知靖江府，安撫本路，一日去貪吏十餘人，使吏治澄清。時湖北多盜，栻以吏縱賊徒，致令猖獗，栻往擒其賊黨，處以極刑，羣盜皆遁去。旋詔以右文殿修撰，提舉武夷山沖佑觀。彌留之時，猶手疏勸上「親君子，遠小人，信任防一己之偏，好惡公天下之理。」栻為人坦蕩，表裏洞然，詣理既精，信道甚篤，朱熹稱讚之，其學問，道德確入孔聖之門也。

·俗宗·

英雅濃　莊

幾乎感動昏了

於是，那個大肚子的人，吸着雪茄，就離開了。

江河立刻流着淚，在屋子裡走來走去。他傷心透了，他高貴的情操、善良的天性，他對文學的無私的熱愛，是值得他驕傲的，他從來沒有料到，別人會把他當作娼妓似的任意擺佈呢！他的心願、他的仁慈，過去都是極其深刻地依附着他的，當他現在退一步的時候，他看清楚它們是多麼可憐呀！而這一切的悲哀，都是他瘋狂地愛着的可親的人們給他的，至少，他早已肘滯着那些生靈們的不潔的行為了。

但是，他也知道，一個高尚的靈魂所受到的磨難，是永無止境的，因為即使它是如何的珍重，但庸俗的塵霧卻常常對它干擾和破壞的。天呀！天呀！為什麼他總是受着人們的捉弄和侮辱呢？他所要求的不過是安靜的創作呀！

他緊咬着牙關，開始用他驚人的頑強、緊緊地再度把自己隔絕開來，完全不再過問外間的任何事。他日以繼夜地創作着，一天一天地苦幹，全然不再浪費他一點思想。於是，他總算把他原來的那個眞正的自我找回來了。

一天中午，符立美從外面回來的時候，把一封信交給他。

這是川崎從日本寄來的信，江河早就在盼望了。他喜悅地用發抖的手指把信拆開，就讀下去。

川崎在信中稱呼他「親愛的兄弟江河」，接着，他告訴他「珊瑚海」經過兩個月的埋頭苦幹，總算把它譯成了日文。他說江河的作品含着豐富的人性，更帶有高深藝術的哲學思想，他表示對他這部小說的深邃的文學價值萬分傾倒，並且希望再翻譯他其他的作品。

最後，川崎告訴他，說他很早便想寫信給他了，但不願影響他創作的情緒，所以到現在才把好消息告訴他。川崎並熱心地邀請他到日本去遊覽，他眞誠地祝福他快樂。

「多麼好！」江河喃喃地說：「我竟有一個好朋友，他是外國人；但是，這有甚麼關係呢？無論如何，我想他對我是非常瞭解的。」

他感動得幾乎昏倒了，把川崎的來信重讀了好幾遍。他曉得這種友情是極珍貴的，它沒有階級限制，沒有國籍觀念，更沒有自私和傲慢。這種眞摯的友情，仁慈的敬愛，為甚麼在他生活的土地的文化界沒有普遍地存在呢？

他興奮的笑着，感動地流着淚。

（八〇）

尚有戲院廣告刊登在第二頁

子女三兩，衣食充足，有適當教育，子女五六，唯有食粥，多子未必係多福。

捐血救人
請到夏慤道香港紅十字會總部二十五人以上參加可派流動隊前往辦理 電話：二八二〇二壹、

香港賞月不容易

林蔭 風情畫

中秋節一天天迫近了，吃月餅的日子就要來臨，這個節日是我們中國最歡樂的日子。

在農業社會中，八月是秋收剛完的日子，一向以來，秋收是農家最豐足的時刻，不僅稍來因天氣關係而特別豐收，就農業副產品如瓜果和雜糧，也都同樣豐盛，因此，秋天這個日子，吃月餅，拜嫦娥，此中意義就特別不同。

個人在大陸農村住過一段日子，中秋這個大節，也度過不少次，每到這一天，一輪明月當庭，家家戶戶，都擺出了月餅，對着明淨的天宇，在享受一個豐靜的秋夜。

農村過中秋，並不僅祇吃月餅和月餅同時擺出來的，有香芋、柚、木瓜、柿子，南方的瓜果和北方的瓜果各有不同，但當令的瓜果，都一併拿出來。

到香港過中秋，似乎乏味了一點，因爲許多住宅難得有個空庭，也難得空庭看得見月亮。不少樓宇別說沒有空庭，就連一角騎樓也沒有，在家裏賞月的情況未免奢侈。所以，每逢中秋之夜，不少人跑到新界去賞月，也有不少人上山頂去賞月，晚飯吃完，大家便忙着跑到纜車站去排長龍了。

十多年前，曾與女朋友相偕想上山頂去度中秋，到了纜車站，見人龍排到花園道口，猛時冷了半截，便祇好去坐在渡輪來來往往的賞那海上明月了。

萬象

濠海詞鈔

旅行社爛尾

彩列興高去遊埠，千辛萬苦把銀湊，搵去呢個頭，交錢後，等時候，誰料居然做爛尾。

攪乜呢勾傷到透，刮刮埋埋就叫走？此番教訓要留神，隨便買，信用夠，清楚之時方放手。

●調寄柳梢青

童軍營火做自非洲
營火袍滿是徽章表示資深

洛雅明

老洛人老心不老，都很喜歡參加年青人的活動，就是輸蝕在氣力稍遜，所以參加的都是消耗體力較少的一種。

最近就參加了一個營火會，是童軍們的一項活動。據老黃所說，營火會是童軍歲營中的一項重要節目，多數安排在最後的一晚，讓所有的童軍聚在火堆的四周，唱唱歌，表演一番，然後再由童軍領袖作「營火談話」，作出意義深長的訓勉及做人的道理。

且說那晚的節目很開心，而事實上那些歌，都是顯淺的，很容易便能琅琅上口，連老洛都能夠追住唱番兩首，氣氛頗爲熱鬧。

事後老黃爲老洛拉住了兩個童軍領袖八卦一番，話題扯到去營火會去，才知道童軍的營火會實在有典故者也。原來童軍的始創人貝登堡勛爵，在從軍時曾在非洲駐了很久，與當地土人相當熟絡，後來構思童軍的制度，不少是由於土人的儀式而制訂下來。

營火會便是其中之一，據說便是土人的盛高興節目，大凡有喜慶，打仗勝利，或是打獵大有收穫，都會在晚間開營火會，所有土人聚在一起燒烤而食，唱歌跳舞的十分開心，而且有個由族中長老、巫醫、或大祭師等人爲族民作福，解釋做人的道理。

這些有意義的活動，很容易的搬到童軍的生活之中，便成爲營火會了。

忖提過巫師與族長，腦海中因過那些古靈精怪的袍，因此便想到剛才的營火領袖，都穿上一些古怪的袍，未知又是否倣法土人？

其中一個童軍領袖小陳笑笑口的拿出一件東西來，就是他剛才所穿的「營火袍」，原來這件袍的確是有點倣法土人，不過卻別具特色，袍上綴滿了漂亮的童軍徽章，不下一百幾十個。

小陳說營火袍綴上徽章，另有一個傳說。乃是以前的軍人隨身都攜帶一張毡，相信看過獨行俠電影的人士，都知道這張毡可以披在身上以擋風沙及保暖。

由於軍人，因此皆有戰勝打敗敵人的事，無論在俘虜或殺死敵人之後，都會在敵人的身上剝下徽章，綴在毛毡之上，以顯示自己的戰功。就算是打太平仗，軍人隨上頭指揮四處去，亦會因爲去過不少地方，將地方性的紀念品綴在毛毡上。

由於貝登堡勛爵是軍人，所以這種風氣又傳給童軍了。事實上，童軍們並沒有打仗的戰功，因此，便將以前所曾考獲的徽章，都一樣綴在那件「營火袍」之上。

除此之外，由於曾參加過某些活動的紀念章，或是與其他地方的童軍一起活動所交換的徽章，一樣可以作爲營火袍的點綴品。

小陳說：「由於搜集徽章並非易事，要搜集一些漂亮的紀念章或是外國章，都非一朝一夕可以，因此在各領袖的營火袍之中，可以見到各人的心思之外，還顯示可由到他們參與活動的積極與否及時間」。難怪各人的營火袍，都綴滿了漂亮的徽章了。

小陳拉住老洛，說趁營火還未盡熄之時，來個燒烤，但燒雞翼加上那有趣的故事，特別可口呢！

飾金搶手

金市連續報升外，有些人炒爛了，但有些醫信金比股好之散戶因金市若干經紀已不接受生客買賣，祇好「右傳之二窿」跑到金飾市場去入飾金來存貯。

金飾市場中人說，近來一向注之金塊甚爲好市，因爲大家顧到三千大關，雖在二千三百多，仍然而不敢將入貨。而金行中人却不信會跑到那個程度。

（小甯）

點乳嘅

教育界已看好幼稚園而歸淡中學，因爲義務教育推行到中學，私校就會因當局不斷發展中學而受到淘汰的壓力。因此，不少中學已經著手辦理「附設幼稚園」的計劃。

又有消息說，幼稚園教師不久便要受到資格的審核和管制了，於是一些人便急忙趕在未受管制前先行開檔，取得了既成事實，然後再設法把教師送去受訓。

教育也有行情呢！（柳離）

海外書
漫遊威尼斯水巷

到了威尼斯，豈能不遊水巷？正如到了紐谷不能不遊溯南河一樣，是以，我們幾個人首先要玩這個節目作爲遊覽的序曲。

上一回，跟着友人去租岡多拉GONDOLA，嚇查查，不知價錢，這次人人以我是識途老馬，推我去做「攬手」，無可如何，祇好硬着頭皮殺上。

威尼斯水巷碼頭處處，有些是私家碼頭，有些是公衆的。岡多拉（是古代威尼斯貴族私家用的平底船），古代威尼斯人如果要表示有地位，就得擁有一艘漂亮的岡多拉，如今，闊氣的人並不以岡多拉來象徵身份，而是要擁有一個私家碼頭，再加上一艘摩托遊艇，才顯示出闊氣和身份高尚。

我做「攬手」，就學着上一回那樣，見到了一艘空遊艇，舉起手來大叫一聲：GONDOLA，然後問價。一口價，每位遊一程，是一萬里拉（折合港幣是七十元），按人頭計算，這數目說小不小說大不大。在香港，坐東洋手車當然比坐巴士貴得多啦。有此認識，也就不必多作考慮了。大家一躍上了那兩頭尖而翹的遊艇，船家便開動了，沿着水巷緩緩而行。

船夫划船，輕哼着義大利人流行小曲。行了一程，船夫問我們要不要去聽什麼節目？我們實在也不知道有什麼節目，大家目光集到我身上，我記得上次朋友帶着去吃葡萄，便依實說了，船夫笑道：葡萄有兩種，一種是生在藤上的，一種是生在人身上的。小森反應最快，他說兩樣都想吃！

吳倫寄自威尼斯

地鐵按鈕

高小卡

地鐵按鈕，即有十萬「好事之徒」搶先一步去趁熱鬧，坐其十元一票之首日車。這麼一來，百萬元捐公益金再加上五百元紀念車票乘客，這一筆爲數不小的公益金百多萬輕易籌得，所以證明香港人湊熱鬧，好新奇的風氣已經養成，特別是對於紀念品之搜集，尤其爲富有創新性的地鐵車票，看得比紀念郵票更重，正是承平時代的心性。

香港有人以擁有特殊紀念品而致富，因而刺激了不少人集鈔、集幣、集火柴盒，時時都能獲致意外利益，於是世界著名的紀念幣也向香港大量推銷。如果這次地鐵郵票、首日封再加上金幣，也許能替香港賺回一筆外滙吧！

測字攤

工廠薪金有拖冇欠

王錦濤讀者，在一間工廠中工作，老闆是一個好人，但因爲生意不前，却欠了很多薪金，不知何以對付，來函測一個「清」字。

「清」字乃是「情」字之大部，看起來你這個人很重情感，所以不忍追索。

但以此字看來，這個老闆，却似乎是「有拖無欠」，祇不過會遲一點。因爲以字論之，乃是「十二月」而成其「清」。換言之，大概最遲會遲到十二月，你才可以得回這筆應得的錢。

何工上讀者，性喜音樂，欲想參加樂隊組織，長期演出，不知能否有這個機會，前途如何，特來函測一個「音」字。

「音」字拆開，上從「立」，下從「日」，也就是說「其立有日」也。

所以，你將可因此而立業，也是正當職業，自不妨投身此一行。

李妙女讀者，芳齡廿二，猶未有男友，以「孩」字問何時纔有姻緣。

「孩」字之左，爲「之子于歸」，右爲亥，是亥年便可結婚，也就是四年之後。

月餅巨畫今年縮水

每年中秋月餅上市之日，旺角那家茶樓的牆上必有一幅巨型燒畫，以中秋作題材，繪出了一幅應時的「佳作」，來作爲月餅的宣傳。

今年，這巨幅燒畫縮了水，祇有以前的三分之一大小，繪的畫也了無新意，剩下的四分之三地位，却作爲一間戲院的廣告。

這情況告訴人們，今年的月餅市道不會怎麼好，如果好景，不會撥四分三來給人做電影廣告。（黃非）

真真裡屆

·陳德華·

「你不能再落口塞車而歸啦！」

半靜寂地帶

丹尼

政府將以「賓大飽」方式，以合理的低價錢推出首批官商合辦的居屋計劃樓宇單位。

在屯門及油塘兩座屋邨，共一千五百個住宅單位，因建築成本飛漲，當局迄無法訂出合理售價來。且看誰人估盡便宜好了。

× ×

小巴商會，要求在地鐵沿綫各站設小巴站。又要求進入公共屋邨行駛。未獲運輸署接納。

既隨意行車停車，又隨意提高收費，更隨意更改路線。小巴給市民的印象，是乘人之危，任意苛索。難怪運輸署全不接納了。

× ×

八月份發生劫案八百八十二宗，七月份六百二十四宗，六月份則爲四百三十六宗。

八月份較六月份增加了一倍。比物價暴升得更厲害，市民苦矣！

杏林小帖
標準體重是多少

由于生活水平的提高，營養大大改善，人的體質也隨之強壯起來。骨格魁梧，肌肉豐滿，膚色紅潤，毛髮有光。這本來是人原有面貌，祇是因爲以前生產落後，生活水平低，營養失調，才造成瘦骨嶙峋，面無正色，一副病夫相。這是不正常的，已經成爲過去。

但人的身體，千差萬別，有高有矮，有肥有瘦，這也是正常的。不過高矮肥瘦，也有個客觀標準，就是有一個限度。限度之內，算是正常，超過限度，便是異常、病態。一個成人，如果高不足一米，重不够五十斤，肯定是病態；反之，如果身高超過兩米五，體重超過三百斤，肯定是異常。因爲是異常，所以也就很少見。

然而有些情況本屬正常，也被當做異常對待，這也違反標準，不符科學。比如本港盛行減肥運動，尤其是女性，更是怕肥，視肥如重患，因此造成有肥必減的氣氛。這就有違反科學之處了。任何人，不論男女老幼，體內儲備一點脂肪，是必要的，何需一定減掉？這非病態，是由于對體重的標準缺乏知識的結果。那麼標準體重是多少？國際通用的標準是：身高的公分數減去一百，所餘之數，便是體重的公斤數，例如某人身高一米七十公分，那麼他的體重便是七十公斤。這是個基本數字，年齡階段不同，可以將此基本數字加以增減。比如年青人在發育時期，體重可以低於這個數字，反之中年人年齡超過四十之後體重可以高出這個數字。其差不得大於百分之十五。

此外，各國可根據本國情況，另作修正。（康莊）

財務公司借錢

司馬牛：茅八別傳之六

豆皮陳七情上面，苦着臉，「哎呀，八哥，如果有現錢，我就不必求你了。」

「一」茅八正要發作，看他一臉可憐相，心有不忍。

豆皮陳馬上掏出一張當票來，「昨日我才見過二叔公，這隻錶，一百元也當呀，手緊到一百元，可想而知，俗語有料，有拖無欠，這張期票，不過半個月，半個月內，我收另一單工程的錢，就有錢哪！」

這一次，茅八十分清醒了，他說：「支票不能當飯吃呀！」

「可以轉的，八哥，我熟一間財務公司，你去見他，一萬銀支票，求求我那老友，可以借八千，你就夠數的啦，半月之後，大家都掂，八哥，這一次，你眞要幫幫手！」

茅八根本不知甚麼財務公司，既然豆皮陳說可以借錢，他就說：「點話點好啦！」

於是，豆皮陳去打電話，然後帶茅八上一間普普通通的財務公司。

誰知一入財務公司，茅八便被人盤三問四，連接工程單、合約，也一起交出，十分勉强才肯借八千元。

跟着，又要映相，又要簽一張英文合約，密藏藏的內容，茅八根本不知是甚麼，又要登記身份證。

最後，辦事人警告他說：「利息是一分四厘，你就一個月還，要計月息，月息分三，到時一定要還，如果你不還，依據合約，我們會發報追你，或者貼街招追你！」

茅八不聽便罷，聽了他這麼說，不由得嚇了一大跳，「大佬呀，要貼街招？」

「你諗清楚呀，你沒有甚麼給我們抵押的呀！」

豆皮陳連忙掐住他源頭，甜言蜜語游說，終於成交了。

箇中人語

蘇俄藝人不斷投奔自由聲中
俄共虛構特務故事掩飾醜態
指拒絕回國的有名藝員均係被西方特務引誘的

這個言語溫柔的西方情報人員微笑的說：「憑你的天才，你應該在倫敦、巴黎、東京及紐約表演，你的眞正的祖國是你的音樂。」

這個年輕的蘇俄鋼琴家憤怒的說：「你可以要倫敦、巴黎、東京及紐約。我却喜歡在我本鄉摩爾達維亞的集體農莊演奏。」

這對話的片斷，來自一部名叫「特務分子」的蘇俄新電影的，於芭蕾明星亞力山大·哥杜諾夫在紐約叛變的同一星期上映。

哥杜諾夫的現實生活，與這部電影中的鋼琴家史蒂芬羅達爾的小說的事件，揭示蘇俄與西方間對人權、自由旅行及公民權的理想的鴻溝。

在特務分子中，這個年輕的鋼琴家到維也納去參加一項國際競選，而被西方特務分子包圍誘勸他叛變。

伴作愛好音樂人員設法與他妥協，但年青的史蒂芬是一個硬漢，飛返故鄉希什尼夫，向國家安全委會報告。這個鋼琴家的「愛國卡蓮」幫助揭發西方情報人員的活動。

這部電影，以一九五零年代的荷里活B級電影的款式，把它的信息帶返國內。

蘇俄公民必須不斷的預防西方的顛覆活動。如果他們到海外旅行，外國特務人員會刻在等待攻擊每一個弱點。

這部電影根據關於哥杜諾夫的叛變以及在紐約的甘迺迪機場關於他的妻子李烏德美娜·拿拉蘇娃的三天爭執的多姿多采的新聞報導而發展。

拿拉蘇娃所乘搭的飛機被扣留了三天，因爲美國當局堅持要她離開那飛機，問明她回國是否出於自願。她終於這樣做了，並飛返莫斯科，受到了「英雄式」的歡迎。

「蘇俄作家工會」指哥杜諾夫被反蘇的人洗腦而叛變，以「堆積如山的黃金及海洋般的威士忌酒」包圍他。

機場事件被形容爲美國「特別機構」武裝脅持人質，據說，他們還企圖强迫哥杜諾夫的妻子留在美國。據說，祇有蘇俄強硬和堅決的行動，才「拯救」這個三十六歲的芭蕾舞員。

在蘇俄官員眼中，拿拉蘇娃小姐表示她寧可愛她的祖國而捨棄她的丈夫。

以西方人士來說，一個美術家或音樂家在海外自由移動和工作的權利是理所當然的。但蘇聯則不然。

非法的離開祖國或到海外旅行而不重返祖國，根據蘇俄的刑事條例，罪大如賣國。最高刑罰是死刑，最低的是十年徒刑。

叛變者的最壞的刑罰是他們的家人永遠不獲准與他們團叙，芭蕾舞蹈員魯多爾夫。魯里耶夫，他於一九六一年從列寧格勒的基洛夫芭蕾團叛變，自那時候起，已不能見到他的母親和妹妹，雖然前任英國首相威爾遜替他向克姆宮求情。

棋手維克多爾、高爾克諾，於一九七六年七月在荷蘭叛變的，也不能够把他的妻子和兒子從蘇俄帶出來。

不過，叛變者們，不管他們以前是怎樣著名的，在蘇俄立即變成藉藉無名的，而他的姓名永遠不再被提及。

去年，當高爾克諾在菲律賓與安納多利．加爾波夫作世界冠軍爭奪戰，蘇俄傳播媒介被迫破例刊登抨擊文章，指他爲叛徒和賣國賊。

那些舞蹈員如魯里耶夫，納達利亞馬加洛娃及米克哈爾．巴利斯尼哥夫在西方的輝煌的成功，全是來自基洛夫公司的叛變者，都永遠不被提及。

大提琴家俄斯特洛波維支和他的妻子嘉蓮納維斯尼夫斯加雅，獲准離境，到西方居留，而最後被褫奪蘇俄公民權，也遭受同樣的抹煞待遇。

蘇官方傳播媒介從來不會不強調那些蘇藝術家，切斷與他祖國關係而在西方的失敗。

韋爾吉里．斯，一個官方批准的猶太作家，騙輯每月出版的伊迪斯文雜誌「蘇聯祖國」，評論哥杜諾夫——韋拉蘇娃事件，說幾乎是慣例，那個被拋棄他國家的人，一定的遭遇悲慘的命運，並乞求准予重返祖國。（上）

魯里耶夫 哥杜諾夫 巴利斯尼哥夫 華拉蘇娃

澳洲青螞蟻能使人患怪病

當巴巴提．舒乎夫人走進她的七歲兒子的臥室時，很顯然地，他正在受到一種神秘疾病的襲擊，自從他十八個月大起，這種奇症便時發時停地爲患。

像他以前所遭遇的疾病那樣，安特魯的面部浮腫，弄到眼皮合攏起來，看不見東西。他呼吸變得困難起來，身體顫抖得很厲害，痛苦難熬。

許久以來，一直都是這個樣子。經過了兩個鐘頭後，這種怪病便會消失，他也就恢復原狀，他患上這種病的原因，似乎無法找得出來。

新南威爾斯省因維里鎭的家庭醫生，總是束手無策。這個男孩子事前並沒有跌倒過或碰撞過甚麼東西，對許多種敏感性的試驗，都沒有甚麼反應。

那天早上，當舒乎夫人請醫生回來替他診治之後，替他整理床鋪時，却發現床褥底下有一隻青色的螞蟻。

說不定這隻螞蟻就是使她的兒子惹上麻煩的根源？

但人們被這種螞蟻咬一口是被視爲不會有損害的。醫生們在醫書上，找不到青螞蟻會引起人體過度敏感的記載。可是，這種昆蟲，是安特魯患上這種怪病的唯一線索，他的家庭醫生於是立即去跟雪梨的一位專家商討。

這位專家的答覆說：「首先要做的事，就是以活的青螞蟻來製成一種漿液。我們需要三十格林姆的這種漿液。要製成三十格林姆的漿液，最低限度需要用一百萬隻青螞蟻。」

舒乎的家人，怎樣才能搜集得到一百萬隻青螞蟻呢？可是，這個問題不久便獲得解決了。因維里鎭的市民聽到了這個消息，許多人都紛紛四出找尋這種螞蟻，他們用瓶子盛好了送來。

幾日之內，數十個載滿着青螞蟻的潤口瓶，便被裝上飛機，運去雪梨。聯邦製藥廠花了兩個月的時間，才製成了爲安特魯解毒的漿液。科學家相信，他現在已不必再害怕這種怪病的襲擊了。（古公欣）

倫敦巴士富人情味
玩具熊獲免費乘車証

許多到過外國旅行歸來的人，都說它們的巴士服務，非常良好，以下是一個很好的例子。

且說英國有一個十二歲的女學生名叫李斯梨，因爲要帶回她的巨型玩具熊到學校去而發生困難，但巴士公司聽到此事後，替她把問題解決。

她的那頭大玩具熊高四呎六吋，在學校舉行動物會那天，她要把它帶上車。但巴士售票員要她付出那頭玩具熊的車費。

李斯梨那天祇有十便士，這是她往返學校與家庭之間的車費。結果，她將自己買了五個便士的車費，另外又要替她的巨型玩具熊買了三便士的車費。這即是說，她要抱着那頭巨獸捱一段老遠的路程才能回到家中了。

但當北區的巴士公司聽到她的窘境時，便修改一下收費辦法，巴士公司於是舉行了一次贈送免費乘車証零零零一號給她的玩具熊，讓它可以在該公司轄下的八百五十輛巴士免費乘搭。

該公司的交通襄理舒普說：「我們不想此類事件發生於玩具熊的身上，也不希望今後再有同樣的事情發生。」

而高高興興的李斯梨說：「很高興知道我們下次一同乘車時，班尼不必買車票了。」

班尼的零零零一號巴士特別免費乘車証有這樣的字樣：「此熊可以免費乘搭北區的本公司的巴士，但攜帶此熊的人，則必須買票，本乘車證不得轉讓。」

當然，下面還有持票人的簽名，那是熊爪的爪印。（古錫佐）

李斯梨與玩具熊乘車証

國際剪影

日本婦解運動多一重語文困難

日本女性主義者要爭取平等，仍有艱苦鬥爭，而最可怕的障礙之一是語文本身。

例如好好待遇一個婦人，讓她先行道句話，那是與婦女運動無大關係的。

日文比較西方語文更多男女之別。最低限度有七個方法說「我」和六個方法說「你」，視那個講話的人和他與講話的人的性別和地位而定。

婦女自小受訓練使用一種「女性的」語言，一如男人使用「男性的」語言，婦女在一句語後加一個低聲的「我估」的詞，或一個沒意義的「嗶」，並避免使用被認爲「男性的」副詞和動詞，因爲那在婦女來說是粗魯的。

婦女在要禮貌的情形下提高她們的音階，特別是在講電話的時候。

有些人相信這給她一種「女孩子的」品質，而使她自己較年青的。一提高她與談話的人的地位。

抑揚的語調是同等重要的，而京都婦女在傳統上因爲她們「溫柔」的方言和口音而特別被挑選。一九七七年的一項抽樣調查，請男人們依次列舉他們所認爲的婦女魅力——「聲音」壓倒一切，包括美麗和品格。

在職業上的性別偏見見諸職業的名詞——多諷刺的，在那些被認爲英文的名詞。沒有婦人可被稱爲受薪者（受「薪者」，有固定入息的人，被用於男性的辦公室工人）；她們被稱爲「辦公室女郎」，通常被認爲只是「臨時僱員」，不管她們打算工作多久。

當關於婦女的文字合併於其他的文字，那意義時常是貶抑的。一個「在屋簷下的婦人」名詞是指卑賤，嫉妒兩字都有女字在內，三個女合併成的字是指喧嘩。

或許最貶抑的名詞是玩物或怪物。

在日本的婦女的運動是靜默的和非作詐的，並似乎不是吸引注意。

像在西方的婦女，提高醒覺的集團及婦女們，對共同問題的討論，現在以「男性的」語言互相談話。她們也以假名代替漢字，或者製造她們自己的字，例如把嫉妒的女字改作人字等。

好萊塢影星陰魂遊艇徘徊
愛路扶連戀戀於生前一切
這艘日漸殘破的船的買主請人驅魔後方敢重修

一艘豪華遊艇的船身，在美麗的利雜拉海灣逐漸朽腐，沒有什麼人肯走近。原因是相傳愛路扶連的鬼魂附在那兒。

愛路扶連與他的遊艇

這艘殘破外殼的船，是以前這位首歡花天酒地電影明星心愛之物。

現在則必須進行驅魔，方可重修。

愛路扶連是在加州建造它的，除了黑色，命名爲「薩卡」。但人多稱之爲「黑女巫」，似乎現在名符其實。

船首至尾均鑲了上好木材。船艙鑲滿鏡子，有一酒吧，愛路扶連稱之爲長角酒吧，以前經常在船上舉行狂歡會。

愛路扶連常在酒吧左擁右抱。亦在此船上他被控強姦一十七歲少女。不過後來此案撤消。

愛路扶連於一九五九年死於加拿大溫哥華，係心臟病發作，時年四十八。

他當時在一位醫生家中小住，他去世時最後一句話是：「我會回來……」

當時他的朋友並不體會到這句話的神秘意義。在許多人來說，他確有回來，回到地中海。

但出現業權問題，而且有鬼的消息亦已傳遍地中海。

於是遊艇便被拖到利雜拉。

六十歲的華生和兒子取了該艇作停泊租金，決意重修。但兩名工人經過兩天工作，便拒絕做下去。

他們聽見掩門聲——又在破鏡子看見愛路扶連的影子。

一位漆匠在船上時遇到一個鬼魅。

他憶述說，「我不容易受驚，但影子仍在不尋常，我不能透視它，天漸黑，鏡子破碎了，木板鑲嵌也爆裂剝落。」

今日兩根高桅已不見了，他心愛的一一八呎長艇子。

不單止海傍工作人員，他部份老朋友，和往來船上的人，均曾見過愛路扶連的鬼魂在船上走動。

「薩卡」本停泊於過若加，他死後五年，一直沒有人理會。後來，他的遺孀要將之改裝白色，租給人家。

故事傳開，一位六十歲英國退伍軍人，森姆薛信上校和他的巴西籍妻子——兩人均對靈魂學感興趣——在一九七八年十月十四日登船。當日是那位明星的忌辰。

上校說，「四週很黑，我們用強力電筒照着巡視全船。

「到了酒吧時覺得靈隱。像有人開舞會。

「突然七彩繽紛，愛路扶連也在，身穿藍白間T恤。

「有一穿黃衣的少女，另一穿藍牛仔褲，白襯衫。總共有八個人。」

上校更說，「愛路扶連在分酒衆人喝，高聲唱歌。

「在一小艙房裡，可聽見少女咭咭笑聲。不管她們在幹什麼，總之她們玩得很高興。」

另一對希威廉夫婦，他的船停泊在「薩卡」旁邊。他們的朋友黃金斯說船艙可飲品。

據威廉太太說，那船令黃金斯不舒服。

去年，終於「薩卡」舉行驅魔儀式，由該區主教主持。後來重修工程即開始。

愛路扶連的鬼魂一去無蹤了嗎？祇有經過時間的考驗才知道。

留鬚子穿唐裝 玩中樂要國術

吳求樹不怕人稱老土 我行我素終自成一家

見識坊

敎中樂，兼授國術，剛柔並重者，吳求樹也。

吳求樹，橫眉館負責人，喜歡我行我素。自幼便愛好中樂與國術，十二歲便開始留鬚子，穿唐裝衫褲。

在十多廿年前的社會，崇洋風氣甚濃，留鬚子、穿唐裝衫褲，玩中樂，耍國術，都屬「老土」的裝扮與玩意。

自李小龍及功夫片的興起後，國術大大蓬行起來。中樂，更多得市政局不斷的提倡，以致近年來人人皆以玩中樂爲高尚玩意。

再加上世界性的中國熱，這兩種能代表中國文化的玩意，不但流行於西方，更成爲本港最時尚的消遣活動。

想起以前學武，學中樂時，吳求樹連聲叫苦，道不單是指學習時之辛苦，也包括了師徒式的生活及被人嘲笑爲落之苦。

「小時候，社會出現兩種極端現象，玩中樂的人，不是士大夫，便是討飯的乞丐。自己既非士大夫，故小時玩笛子、彈琵琶、拉二胡時，都受到家人反對，鄰居的嬉視，都以爲我既非士大夫，玩樂器沒出色，吳大了祇能玩樂乞錢討飯。」稍頓一會，吳求樹繼續描述那時的情形。

「由於在鄉下玩樂的人很少，故我師傅都很難，眞正師學中樂及國術，都是來了香港後的事。」

據他表示，吳大江未成名時，卽未到新加坡發展時，曾一度是他中樂的師傅。

「在香港讀中學時，正適披頭士世界，那時的中學生，個個都以模仿披頭士爲時髦表現，每個中學生玩的都是歐西歌曲，唱的都是歐西歌曲。校園到處充滿結他聲，獨我拿着二胡拉，在這強烈的對比下，同學朋友都視我爲老土，唯之以鼻。見我留鬚子，穿唐裝衫褲，更視我爲怪物，但我沒理會他們，卽使每到一處，都會碰到鄙視的眼光，但我仍堅持自己的愛好。」老土就任他們老土吧！

說起鬚子，原來因爲臉上長長的鬚子，曾多度被老闆拒諸於門外，要他回家剃乾淨才好上班，但他沒剃，不幹就不幹好了，亦起包袱便走。

這種我行我素的作風，竟成他決定開館授徒的主要力量。

在開館授徒之初，吳求樹眼見當時玩中樂的人少，且在當時社會視爲不出色玩意，學的人自然少，故開館之初，仍抱着心大心細的心情去經營，對於開館後，能不能養活自己，前途很渺茫，但鑑於自己的學成不易得來，便不理三七二十一開了。至今，已有七、八年歷史。

由於當時不理外界的反應及勸告，故特爲自己的館起了個名爲「橫眉館」，意思卽我行我素，自己認爲對的事便去做，不用理會人家的意見。

想不到，這兩樣我行我素的玩意，竟成爲今日時髦及高雅的玩意，學的人，一日比一日的有增無減。（文娜）

吳求樹演奏中樂的神態。

自製小屋錢箱

市面上售賣的錢箱各式各樣都有，但自己動手做的特別有意思，今日介紹如何做個別緻的小屋錢箱的方法。

材料很簡單，祇需要一塊四十乘二十公分的厚皮紙、萬能膠、淺棕色及綠色顏料、畫筆、幾粒小石及五至六盒火柴。

做法：

一、在厚皮紙上依圖畫屋身、屋頂、露台及底部。

二、沿實線將各部份剪出，用刀片將門和窗的實線鎅開。

三、將屋身的虛線摺好，黏合紙口，使屋身企立，摺上底部的虛線，與屋身內部黏合。

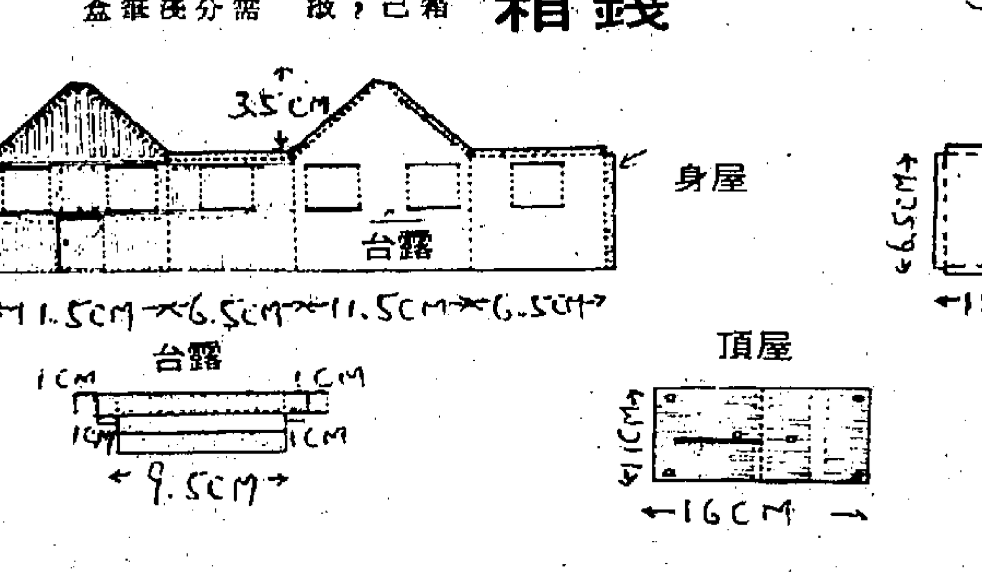
四、在屋頂，開個容一元硬幣投入的入口。

五、在屋身紙口塗上膠水，加上屋頂。

六、摺好露台，在屋身背部。

七、削去火柴頭，依圖在屋頂、屋身及露台上。

八、用畫筆在屋身塗上淺棕色，在窗及門塗上綠色，乾後將小石黏在屋頂上。（趙）



的士夠格新招 推出美男術

的士夠格越開越多，惟有各出奇謀爭生意，港島中區某的士夠格想出了一度「怪招」，酒吧的男性酒保不但年青有型，而且全部穿着翹迷你波褲，波褲側腳的設計，裏內褲也露了部份出來。

他們背後還特別加設一塊巨型鏡，使欲飽眼福者可一目了然。

聽說，這間的士夠格以同性戀集中地出名，難怪要推出美男術了。（慧儀）

英國創新法教學 有系統安排授課

不浪費師生時間重實踐

本港的敎育事業，已轉入另一新紀元。除了政府安排九年免費敎育外，一些新的敎學方法亦開始被提倡；但是締根結底，怎樣才算是好的學校敎育呢？是否好的學校對學子的將來有良好的影響。

據英國一些社會心理學家分析：一間「有效」的學校並不需要特別的器材或紀律，最主要還是敎學方面，視乎能否有目的地授課，將課程作系統安排。

他們在英國十二間中學，選出一千四百名學生作爲試驗。發現那些學習表現良好的學生，老師都是較爲有計劃及連貫地授課的。

這些老師上課便開始敎書，絕少浪費時間在派簿，派書的事上；他們不急於下課，且常強調學生要在學業之間有良好的成績。

此等教師，更常給予及檢查家課，學生也較常利用圖書館。對於學生的作品，常鼓勵他們貼出壁報，學生也感到可以向師長詢問個人問題。

好學校通常擁有份量平均的師資，沒有超級巨型的教師，壟斷學生的現象。

還有一點重要發現就是，好學校往往有一定數目資質高的學生，他們的父母均非勞工階級。此等學生的存在，可提高所有其他學生的學習表現及改善其行爲。

香港向來以英國的制度爲仿效對象，英國此一新式敎育法，預料日後亦會傳來本港，屆時可看看對本地敎育是否亦能收到良好效果。（小康）

友人欠債二千五 屢追不還應怎辦

諸事問

C．Y．B先生：

來信說：七個月前，你的朋友C君曾向你借款二千五百元，用以應急。借款當時，你曾一再聲明，必須在半年內還款給你，借款人一口應允，業實不出三個月便可將款項悉數交還。他並且怕你不信，卽時開了一張金額二千五百元的私人支票給你，票上註明今年六月一日爲取款日期，表明在該日起，你卽可往銀行支取款項。

但於六月二日，你往銀行支取款項時，銀行職員表示該支票戶口未有足夠款項，故不能兌現。迫不得已，過了四個月後，你再往銀行支款，但亦因同樣理由不能兌現。

你爲此事，曾找過借款人多次，但是借款人左推右搪，不肯還錢。去月底，你再去找他，他竟然避而不見，又不另定還款日期。你來信問，有何辦法可向他追回借款。

你的問題，可交小額錢債審裁處辦理。該處是一特別法庭，專責處理款項不超過三千元的錢債申請。

你首先往審裁處索取一份申請表格填寫，塡妥後交回，審裁處接受申請後，便會安排聆訊日期，來處理你的案件。

聆訊之日，你與借款人必須前去審裁處，並帶同證人和一切文件（如空頭支票）等證據來支持你們的理由。

聆訊是不拘形式的，可採用中文或英文進行。你若屆時不能出庭，可另申請，如獲許可，可以授權別人代表出庭，但不能請律師。

審裁處作出裁決後，借款人若敗訴，便要繳付所裁決的款項。如不繳付，就會由法庭執達吏執行，包括將敗訴人的財產查封及拍賣。

審裁處也有在九龍區設立，卽在加士居道九龍地方法院內。你可前往詳細詢問。

眼瞼震顫原因

眼皮可以發生不自主的連續性跳動，每次持續數秒鐘，一天內可出現幾次，或者幾天內連續出現。

「眼皮」在醫學上叫做「眼瞼」。眼瞼內有一片很薄的肌肉，叫做「輪匝肌」，像車輪形狀，環繞着眼睛，在離開眼角較遠的肌肉纖維，可以隨意運動，當它收縮時眼瞼就緊閉。如果輪匝肌纖維的某個部份，由於某種原因促使它突然產生反復收縮，就會出現「眼皮跳」的現象，醫學上稱爲「眼瞼震顫」。

造成「眼瞼震顫」的原因主要有兩種：一種是由於失眠、睡眠不足、眼睛過度疲勞，或是貧血、煙酒過度，使輪匝肌纖維過度收縮，引起緊張失常而產生眼皮跳動。

另一種是某些眼病所引起的，如近視、遠視和散光，以及結膜炎和角膜炎等。此外，眼睛受了強光刺激，或是滴了縮瞳劑，也可以引起眼皮跳的現象。

由此可見，偶然的眼皮跳不是甚麼大毛病，至於流傳所謂「左眼跳財，右眼跳災」，那更是騙人的鬼話。有些人因爲路上發生眼皮跳，而恐懼家中發生事故，也是不必要的。

一旦發生眼皮跳，祇要注意適當休息，很快就會消失，如果經常發生眼皮跳，可以請醫生檢查和治療。（蔡健）

工商日報 分類廣告

效力大 收費廉

每段大字四個，小字三十四個，每天三元（日晚報聯刊，每天每段共收六元），醫藥類每天四元，不折不扣，以四段爲限（日晚報聯刊，不在此限）

凡涉及法律性廣告，請携同身份証來本報辦理刊登手續

代理刊處：

一 中國旅遊事務處利源東街八號地下 電話：二弍五四九五・二弍壹弍三八
二 灣仔分域街八十號本報廣告部 電話：二七九三零七・二八零七零八
三 彌敦道壹零零號東英大廈弍零壹室生記祖榜處 電話：六九八五五八
四 旺角荔枝角道廿二號東興大廈生記祖榜處 電話：八零二七九七
五 九龍城周生生珠寶金行有限公司 太子道四三二號
六 青山道周生生珠寶金行有限公司 青山道三二六號
七 油麻地周生生珠寶金行有限公司 彌敦道二二一號
八 旺角周生生珠寶金行有限公司 彌敦道七零七號
九 深水埗周生生珠寶金行有限公司 大埔道四七號
十 佐敦道周生生珠寶金行有限公司 佐敦道卅七號L
十一 紅磡周生生珠寶金行有限公司 蕪湖街九九號
十二 荃灣周生生珠寶金行有限公司 荃灣青山道一九九五號C
十三 元朗周生生珠寶金行有限公司 元朗青山道八七號
十四 柴灣新廈區廿六座七十號中華車行 電話：五六零五四九

租售

商住樓售 千呎交吉，售百伍拾萬，有電梯看樓到深水埗鴨寮街178號四樓E座洽12至8時

農村旺舖 兩層石屋，一合士多雜貨共仟餘呎，另有意出頂收入平實 電話930106丘洽

廣東道 旺角1030號大樓，見海景交吉六佰呎，每呎四佰卅元，年期陸拾，無電梯K七四壹壹四二七

新樓平售 荃灣威花園高層向東南六百餘呎三房一廳有意者電話⑫四五五三壹二洽

招租

寫字樓租 油麻地四百呎有水電鐵閘交吉合旅遊商業電話K三三二五〇六二

出讓

農場出讓 元朗地區二仟餘呎石屋二間猪欄六佰呎交便水電全合萬元⑫七八六三九三五

製衣招頂 牛頭角六百多呎平頂，有意請電話：恤七五八・六七三壹洽③廠

聘請

請看更香港 灣仔區商業住宅樓宇請健壯可靠看更有意電話二七七二八六洽

旅行社聘 中環旅行社聘請工作文員後生，親將履歷近照寄香港郵政局二八四一號信箱人事部

請看更香港 灣仔區商業住宅樓宇請健壯可靠看更有意電H二七七二八六伊小姐

急聘練習生 某大文化機構擬聘練習生，學歷不拘，可供住宿，意者請函香港郵箱十二號信封面請寫明徵練習生職位

請看更 九龍商業及住宅樓宇請健壯看更有意請電話K六九八五八陳或電K八〇二七九七區洽

待聘

專門報稅做數 申請CO

徵求

生意 三百餘年中藥廠行銷港外，保賺錢不蝕本，萬合出讓或台灣代理，大南街23號壹樓馮

徵淑婦 單身專商，產業經濟豐，50大學，有正當工作，44下，貌好，不拘，寄軒尼詩郵局信箱2050附照

收買酸枝 高價收買酸枝傢俬古玩字畫古書金木・請電⑤4587831 香港皇后大道中三壹壹號合成行

快樂之道 善有善報，惡有惡報，不報今世或來世，若要今世來世快樂，最好多做善事

鳴謝大同服務公司 旺角登打士街44號四樓 電話：③八五四五三
1056黃求逝黃大仙護養院 紅磡蕪湖街85號二樓 孫梅
1435李蓮逝葛量洪醫院 華富村華康樓一〇四室 楊冬至
1174黃壽安逝寓所 大澳新基棚27號A 張亞勤
1282徐樹華逝青山醫院 薄扶林村七號B 徐蝦
353黃求逝黃大仙護養院 梨木樹五座一一一八室 黃少梅
711陳妹逝博愛醫院 涌新區30座717室 梁四葵
963徐樹華逝青山醫院 華富村華樂樓九一七室 徐森
841李金喜逝佛教醫院 紅磡山谷村七座三二九室 李轉
763鄭進逝瑪麗醫院 坪洲永興街62號2樓 鄭績
455何有逝樂道醫院 長沙灣B6九樓 鄭秉
765梁伯揚逝佛教醫院 葵芳村二座一五〇四室 賴德權
1230蔡錦雲逝伊利沙伯醫院 大埔仁興街55號 謝廷森
1134蔡帶逝伊利沙伯醫院 長洲大新街一〇八號地下 高鳳英
360歐陽玉逝佛教醫院 橫頭磡五座一二八號二樓 鄭平
526蔡錦雲逝伊利沙伯醫院 大埔仁興街55號 謝娥

鳴謝大同服務公司 第二組：旺角登打士街44號四樓
1060黃壽安逝寓所 大澳沙仔面69號棚 張好謝
1462黃壽安逝寓所 大澳沙仔面69號棚 布三妹謝
A66徐樹華逝青山醫院 華富邨華樂樓九一七號 徐森謝
977鄭常逝瑪麗醫院 北角健康邨健都大廈8樓12樓 譚德貞謝
A307李永逝仁濟醫院 西環李保龍台九號五樓 李佩霞謝
A2伍好逝伊利沙伯醫院 橫頭磡12座五一九號 羅培謝
1413黃寶逝廣華醫院 元朗新圍村71號 黃倫謝
A608譚卓如逝黃大仙醫院 大同新村170號12樓 劉仲芬
521蘇友逝聯合醫院 安置區44號 蘇玉萍謝
306劉紫逝東華東院 長洲山頂道廿七號

鳴謝大同服務公司 第三組：
373梁鳳逝九龍醫院 東涌859號 馮潤謝
709梁潤逝廣華醫院 旺角一座1203號 吳堯天
408江群逝佛教醫院 英佐14座一一二七號 陳玉寶謝
967伍好逝伊利沙伯醫院 橫頭磡12座五一九號 羅培謝
238許惠卿逝老人院 忠運
254譚卓如逝黃大仙醫院 大同新村170號12樓
942鄭雄逝廣華醫院 田新區一座六二七室
34李陳大逝廣華醫院 華街54號三樓
315李陳大逝廣華醫院 廣華街54號三樓
684周忠芳逝嘉烈醫院 青山灣華華里一號
51李旺逝廣華醫院 黃大仙上邨12座425號

鳴謝大同服務公司 第四組：
1268蘇炎逝伊利沙伯醫院 屋邨海棠樓一三三九號 林夢嫻謝
1060李文順逝大口環醫院 厚和街三號閣樓 陳楚
837梁帶逝聯合醫院 大澳石仔埗五六棚 郭彩蓮謝
1045洗現逝瑪麗醫院 秀茂坪39座810室 李珍
136陳秀逝東華東院 藍田8座735號 邱秀謝
71李榮逝瑪麗醫院 筲箕灣道三〇〇號閣樓 方
424黎初逝大口環醫院 良景邨七座五二五室 楊財
224陳英逝佛教醫院 東頭九七九號二樓 陳佩

鳴謝大同服務公司 第五組：
544吳坤逝送中西醫院途中 西營盤一街一〇四號六樓 吳錫麟
803羅三逝粉嶺醫院 芳園六座110號 霍細佬謝
569凌祥逝送院途中 樂華邨120號 凌林興謝
418李蘇逝聯合醫院 茂坪56座798號 郭秀
161馮妹逝大口環醫院 東勝道31號八樓 謝
472張子堯逝黃大仙醫院 沙田瀝源邨八一〇室 張汝謝
1482李大逝嘉烈醫院 水渠街43號三樓 燕容
1071郭七逝寓所 石仔埗68號棚 黃好謝

鳴謝大同服務公司 第六組：
1022甄壽逝伊利沙伯醫院 東頭村23座二〇六五號 甄志華謝
1563蔡稷逝伊利沙伯醫院 平安大廈5樓八樓 李伯敘謝
1033屈轉好逝廣華醫院 白田村七座一一一號
1131黃寶逝廣華醫院 元朗新圍村71號 黃倫謝
369李陳大逝廣華醫院 西大道五七號地下 李娥華謝
507文勤逝澳門醫院 旺角花園街二六號 美瑤謝
1908馮芳逝伊利沙伯醫院 上洲興隆街20號 楊惠嫺
335黃群逝黃大仙醫院 田二座649號
1660王月逝送院途中 業灣C座210號 余新謝
581徐贊逝大口環醫院 游成田11座一四七號 徐
94徐贊逝聯合醫院 樂富田11座147號 林玉英
597李大逝廣華醫院 黃大仙12座四八號
989葉勝逝聖母醫院 葉兒塔五一六號 葉民邨謝
989B張改逝廣華醫院 魚門30150S號 梁壽鯉

鳴謝大同服務公司 第七組：
492廖焕良逝長洲醫院 橫頭磡17座210號 廖均
A123廖焕良逝長洲醫院 橫頭磡17座二一〇號
A42陳姑逝佛教醫院 東頭村七座三〇七室 黃錦貞謝
587夏榮逝寓所 秀茂坪28座六三三號七樓 暢榮謝
A203趙仲玲逝交通意外 荃灣聯仁街36號 陳西洪謝
515鄭銀逝明愛醫院 一四三八號 黃秀倫興謝
528黃連逝瑪嘉烈醫院 葵涌41座309號 陳秀容
815陳錦逝廣華醫院 雲山50座109號 周廿二
A218張九峰逝廣華醫院 石峽尾七座一二〇 何張煥女謝
51李旺逝廣華醫院 大仙12座428號 葉勝謝
A26李旺逝廣華醫院 黃大仙12座428號 葉勝
A138楊華逝伊利沙伯醫院 新蒲崗仁愛大廈G十樓 駱雁謝

分手啓事 本人李城與馬少娥一九七九年六月廿日正式分手，從今之後兩人的關係互不追究，今後馬少娥的行動與本人無關。李城啓

尋訪 尋人 河南開封萬玉璋找尋萬玉棚連絡處 MRS. MARGARET MENG APT 1717 2901 ALAWA BLVD HONOLULU 96815 USA

遺失 聲明 遺失海外信託銀行中區分行儲蓄存摺，除向該行報失外，聲明作廢。譚柳平

二萬元 生意忠誠 可靠者爲合有九成賺錢機會，詳情請電③8640722或③883305余先生

幸福婚姻服務公司 總行九龍河內道2號5樓③689986 港美公司 軒尼斯道330號12樓C⑤726886 囍 廣播★相逢何必曾相識 報界★千里姻緣一綫牽 刊好★男女眾多供擇配 傳聘★佳偶請臨此中尋 美國Box4692HUSTINTX78705

啓事

聯合通告 啓事 香港忠誠公司屬下福壽組業務由一九七九年十月一日起撥併慈孝福利會，並將組員恤金提高至仟伍佰元正，請香港忠誠公司各福壽組組員於十月一日至十月卅一日期內攜備香港忠誠公司組員證及受益人身份證前往香港灣仔汕頭街廿四號三樓香港忠誠公司內更換慈孝福利會新證，逾期將作自動放棄，除分函外，特登報週知。香港忠誠公司 慈孝福利會 仝啓

聯合通告 啓事 天德聖教忠一善堂組業務由一九七九年十月一日起撥併慈孝福利會，並將組員恤金提高，請一善堂組員於一九七九年十月一日至十月卅一日期內携備忠一善堂組員證及受益人身份證前往香港灣仔莊士敦道一二九號六樓B座慈孝福利會更換新證，逾期將作自動放棄，除分函外，特登報週知。天德聖教忠一善堂 慈孝福利會 仝啓

商業

專修洗衣機 K031205 加信

傢俬裝飾 傢俬檯櫈木器工程吊櫃油漆房間精緻定做 話③三七三七一八

水補漏 專門科技防水工程

25元修電視 彩色黑白 安裝天綫 遠近卽到 電K239445 麗聲行

20元修電視 按裝彩色黑白天綫 K776379 明輝行

水晶地板 光亮耐用

港島偵探社 代收債款 電話：③八四三三五壹三

最新款十波賽車 原價四百七折，買一送二

金輪單車行 電K932431 K932179

大昌樓房裝修 承做

修理計算機 最快最平 西營盤東邊街十三號二樓 電H四九四七〇八

合配手紋與氣運是否 人生事業得失對象是否可靠手紋屬何類型八字有前途否一看立知其詳若有難言之隱遭逢意外挫折參考目前抉擇目的志在揚名携報詳談廿元決不取巧 臨索松林閣寓荔枝角道九十二號A華昌綉莊閣樓由柏樹街上

專買酸枝古玩字畫 古書銅器花樽 九龍打鼓嶺道48號請電K7780065 大明行

打蠟清潔 水晶地板 超群 ⑤471633

立榮搬屋 香港 783183, 780179 深水埗 840811, 888434 土瓜灣 310866, 308818

誠信搬屋公司 港九新界大小搬遷 小家庭百二元 又人房七十元 5-278358 3-314970 5-280071 3-310157

東聯 專營搬屋公司 鋼琴工廠寫字樓 80元 120元 333792 331194 635857 634892

中聯 5-635157 5-627922 3-632345 3-333532

九龍搬琴 K896667 K806948

搬運

小提琴 鋼琴 地址佐敦道近碼頭 電K八五叁叁七〇

專電華大 彩色黑白電視電算機晶體管 無綫電（中文或英文C&G課程） 招早晚班及插班生10月5日開課 附設各科週末班適合中學生及業餘人士 地址上海街211至5號二樓 K845672

招生 壽山中小學續招 大陸來港各級生 ・按程度安排學位循序施教・ 耐心引領學好英文樹立基礎 用國粵語授課以利省外學生 深水埗順寧道302-306號 查詢電話：K869463

醫藥

老牌中醫 五代 獨一胃科 竹林氏 胃病專家 一服斷根 地址九龍旺角花園街壹百廿二號二樓 診症時間上午九時至十二時，下午一時至六時，星期日下午停診。

中國實學 葉友芳 婦科 歷史最久 經驗最多 疑難暗病

耳鳴丸 專治耳鳴引起聽覺不清 醫樓近佐敦道

朱辰東 祖傳五代 專治瘰癧

惡核

靜林氏 頭暈

耳鳴丸

盡市民天職 捐香港公益 請捐公益金寄香港郵箱第八八八八號

善補靈藥 外施強壯堅體・固本培元 有不可思議之奇效 老牌妙藥 遐邇知名 各處藥行均有代售 改換鋁質包裝

老中醫 梁達良 皮膚癬 眞正醫治十年頭 診藥五元

黃華湛 痔

陳銳培 白癬蝕

前上海六合路太和大樓專籍治白蝕鵝掌瘋灰指甲權威

八十高齡 專科中醫老師 歐威廉 白蝕 有國府合格中醫執照

有史以來最成功之白蝕專藥 當你百醫無效時

請來一試方悟今是而昨非相見恨晚

利便工友假日不停貧病減贈 白癜瘋

肌膚發生白斑，日漸擴大，延及頭面，屢受害白，患此者施用本劑絕對有效，在民國卅五年已得國內之首都中央醫院採用臨床實驗，認爲確屬有效，有該院主任醫師發給書面證明，及國內外無數患者治癒之大批謝函，可供檢閱。

白蝕不影響健康

中國醫藥叢書列爲卅六種麻瘋病之一者，則其嚴重性可知，有許多來診之患者云，會請敎不少醫者，有云缺乏某種維他命，有云皮膚缺乏色素細胞，甚至有云皮膚細胞死亡，又有云白血球過多，一切均有自救救人之嫌，爲醫者首重醫德，人非萬能，如自問對此症確無把握，則最好對患者坦白，博得一個恪守醫德之好印象，可利己而不損人。

勿歧視白蝕患者

白蝕雖爲頑固之皮膚病，但並非不名譽之症可比，此種頑症，爲熱帶及亞熱帶所專有，南中國及東南亞一帶地區，非常普遍，可惜目前世界醫學家尙未能發明更好之特效藥，大約以此症對健康無礙，且泰帶甚少發現此症之故，科學家咸忽畧之，幸此症無傳染性，祇有遺傳性，香港處於亞熱帶，故患者特多，希望人們對患者寄以同情，不必避忌，應加以安慰，勸使就醫。

全世界唯一具有準確性之治白蝕專藥，成績輝煌，有百份之百痊癒率，保持世界最優藥譽四十一年，在世界各國未有更好之特效藥發明前，永遠保持此光榮紀錄。

歐威廉以根治白蝕卽白癜瘋享譽國際四十一年

診所香港東區波斯富街二十號三樓由紐約戲院向海傍行二三十步卽到

早十時至六時候診 電話：七七二〇一五

注意：本人廣告每月一日・十五日此兩天在[illegible]報同時登出

本港交通進入新里程碑

十二年地鐵今通車

地鐵路通車特刊

今日開始通車的香港地下鐵路，早在十二年前便已醞釀，一九六七年，長期道路計劃委員會所作的集體運輸研究報告，首次建議興建集體運輸鐵路系統。

一九六九年九月再作進一步研究，以確定集體運輸系統能否解決八十年代香港的運輸問題。港府遂請了十家英國工程公司，以十一個月的時間，提出了一份最後報告，未修正前的地下鐵路工程計劃，主要就是根據這份報告書進行。

當時根據顧問公司的研究，認爲本港可供使用的道路，均已達到飽和點，要減少地面道路的負荷，除建地下鐵路外，別無他途。

直至一九七二年，港府原則上已同意興建，並於當年七月，成立了「集體運輸指導委員會」，對計劃的集資及建造方法，進行深入研究。

該指導委員會最初設計的鐵路共有四線，可以橫跨港九以至荃灣等地的主要道路，全長達三十二點七英里，按計劃，共分九期建成。

由於該項工程耗費達一百五十億港元之鉅，因此，港督在七二年立法局會議上，宣佈了一項折衷辦法，決定先行興建地下鐵的首四期工程。

該首四期工程全長二十公里（約十二點六英里），計爲：（一）由旺角至彩虹；（二）由旺角經海底隧道至上環街市；（三）旺角至荔枝角；（四）彩虹至觀塘。

首四期工程費用預算爲五十億元，預料於一九八〇年可以全部完成。

興建地下鐵路首四期工程計劃宣佈後，七三年六月，即在港九兩地開始興建了四條試驗性隧道，以探測地下鐵路沿綫的土質。

此首四期工程，各國大財團對之甚感興趣，當時，有意爭取興建的財團，曾多達廿八個。

七三年十月，港府當局開始招標，儘管指定價值必須在五十億元以內，並規定必須爲單一合約方式；然而，參加競投的財團仍然相當多，包括有英、美、日、德、法、加拿大，和比利時等七、八個財團。

競投結果，祇有日本集團提出的價錢在港府預算以內，因此，港府宣佈決定與該財團磋商有關簽訂承建合約的問題。

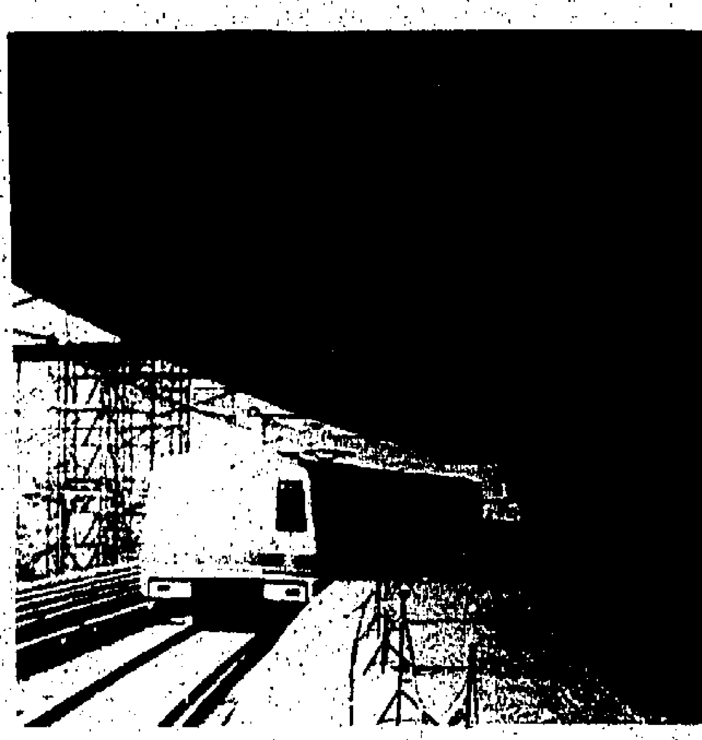
一九七四年，日本集團簽署了承投工程的意向書。但是由於當年能源危機及工資不斷上漲影響，該集團其後發覺無法在五十億元內完成工程，港府又不肯依其建議將貨就價，卒於是年十二月決定放棄承建。

數星期後，集體運輸臨時管理局宣佈，基於財政上的問題，將「早期系統」（即首四期工程）縮減，成爲「修正早期系統」。

修正早期系統全長十五點六公里（約九點七英里）由中環經海底隧道至旺角，由旺角經鑽石山而至觀塘。較早期系統略去了中環至上環及旺角至荔枝角兩段。依照當時估計，全部工程約需四年半完成，若工程進行順利，可於七九年開始通車。

臨時管理局於七五年一月宣佈放棄採用單一承建合約的方式，將工程分爲廿五個主要土木工程合約及十個電機及機械工程合約。

乘客在入口地車車票放進閘口機械，便可登車。



觀塘地面平台

地鐵環境控制系統簡介

日本三大公司聯合引進經驗技術

香港地下鐵路是世界上首創全面空氣調節的地下鐵路系統。藉着精密的設計及先進的設備，地下鐵路的乘客將處身於舒適的環境，不愁受到香港炎熱而潮濕的天氣影響。

地下鐵路的環境控制系統，是由HMT（香港）有限公司承建，HMT是日本三大公司——三菱電機、日立和東芝——聯合組織的大集團。它們融會了彼此的專才，合力發展先進的技術和設備，改善生活環境。香港地下鐵路所裝置的環境控制系統，便是這種新技術的一個例證。

今通車九個車站頭尾班車時間

車站	往石硤尾 頭班	往石硤尾 尾班	往觀塘 頭班	往觀塘 尾班
觀塘	上午6.00	下午9.57	——	——
牛頭角	6.01	9.58	6.23	10.15
九龍灣	6.03	10.00	6.21	10.13
彩虹	6.06	10.03	[illegible]	[illegible]
鑽石山	6.08	10.05	6.17	10.09
黃大仙	6.09	10.06	[illegible]	10.07
樂富	6.11	10.09	6.13	10.05
九龍塘	6.13	10.10	6.12	10.04
石硤尾	——	——	6.10	10.02

一般的地下站入口設於路面，地下另外二層皆有冷氣供應。上面一層是售票月台，溫度保持在攝氏三十度及相對濕度百分之六十五。下面一層是候車月台，溫度保持在攝氏二十八度及相對濕度百分之六十五。而隧道內的空氣流通，則依賴列車來往，產生活塞一般的衝擊作用，使冷卻的空氣由車站流入隧道。因此隧道的空氣經常保持適當的溫度，令到車廂內的冷氣設施發揮更佳效用。地面一般祇有抽氣系統。

每個地下站的兩端，分別放置一部四百五十冷噸的三菱離心式冷水機，假使其中一部不幸損壞，藉着特別的接駁，仍有一半的冷水可供使用。

這個冷氣系統的散熱方法有二種。在北九龍的車站，利用裝於通風井上的冷水塔作爲散熱的工具。彌敦道及港島的車站，首先利用凍水來吸取熱能，吸熱後的溫水流過片式熱交換器，與較低溫度的海水交換熱能，熱能隨海水排出海面。這一切設備都擺放在兩岸的海水吸入泵房。

冷氣機放置於車站的末端，經由送風管輸送冷空氣，進入售票月台及候車月台。

候車月台有上下兩組抽氣風管，上面一組的抽氣風柵與火車上下的散熱器排列吻合，這可令散熱器排出的熱能即時抽去，不會增加月台的顯熱。下面一組的抽風氣管，其作用是抽走水車下面儀器散發的熱能。

售票月台利用特別設計的通空天花輸送冷氣及抽氣。售票及候車台的抽氣系統，裝置三菱特別設計的順逆式風扇，利用阻尼器的開閉，把空氣抽出站外或回輸到各機房。

地下鐵路的環境控制系統，通常在下列三種不同情況下使用：一、正常情況。二、阻塞情況。三、緊急情況。

正常情況——假如火車的行駛，一切皆依照行車程序，在炎熱天氣，空氣調節採用環閉式系統，可以減少外面滲透空氣的潛熱及顯熱。在寒冷的天氣，則利外面低溫的空氣來吸取車站裡的熱能。

閉塞情況——假如因某些故障，而導致量火車停留在車站及隧道裡，因爲水車停止行走，使喪失活塞衝擊作用。在這情況下，中央控制便會自動指示脈衝風扇開啓，利用風扇加強空氣流入隧道。火車頂上的散熱器發出的熱能便可帶走。

妥善應付緊急發生情況

緊急情況——假如有甚麼意外發生，而需要疏散火車上的乘客。當火警發生時，中央控制設施便開動緊急設備，緊急和脈衝風扇便會自動開啓。抽氣系統將烟霧抽離，並且供給新鮮空氣，使到撤退的乘客有充足氧氣。

這個系統裡共有三套控制設備，便是中央控制，地方控制及車站控制室。車站控制室凌駕其他二者，所以當緊急情況發生，車站控制員能選擇開啓脈衝，緊急風扇及其他設施。

自動操作監察全綫

地下鐵路控制室設在九龍灣車廠，在正常情況下，這個環境控制系統，由控制室的中樞設備控制下操作。整個系統由一個中央電腦和一個備用電腦組成。至於各分站的廠房和抽氣通風站，亦設有分區控制和搜集資料設備，輔助中央電腦工作。

中央控制系統裝有兩個程序處理單元，在通常無需人手照顧之下操作，不斷的監測和控制環境系統。它更裝有能源管理體系，可自動關閉沒有需要的非主要設備，並可於有需要時，啓動其他設備。

爲着減少能源消耗，利用了焓控制的概念，比較車站內及外面焓的水平。假使外面焓量低於車站內面，空氣便會引入車站內，水冷機亦會同時關閉節省能源。

所有系統中的設備已經預先妥善編排，儲於中央控制系統，根據每日計劃中的程序，自動開關各站的設施，令到整個系統更規律化。

一旦發生不尋常或緊急的情況時，中央控制設施便會開動緊急設備，若是分站失靈，它更會指示非主要的設備全站關閉，當電力恢復時，中央電腦更會指示各設備再開啓的程序，使系統能正常操作。

這個日本集團，由其本國地下鐵路系統，積累得來的經驗和技術，引用先進而節省能源技術來操作環境控制系統，從而令到香港地下鐵路及其乘客，得益不淺。

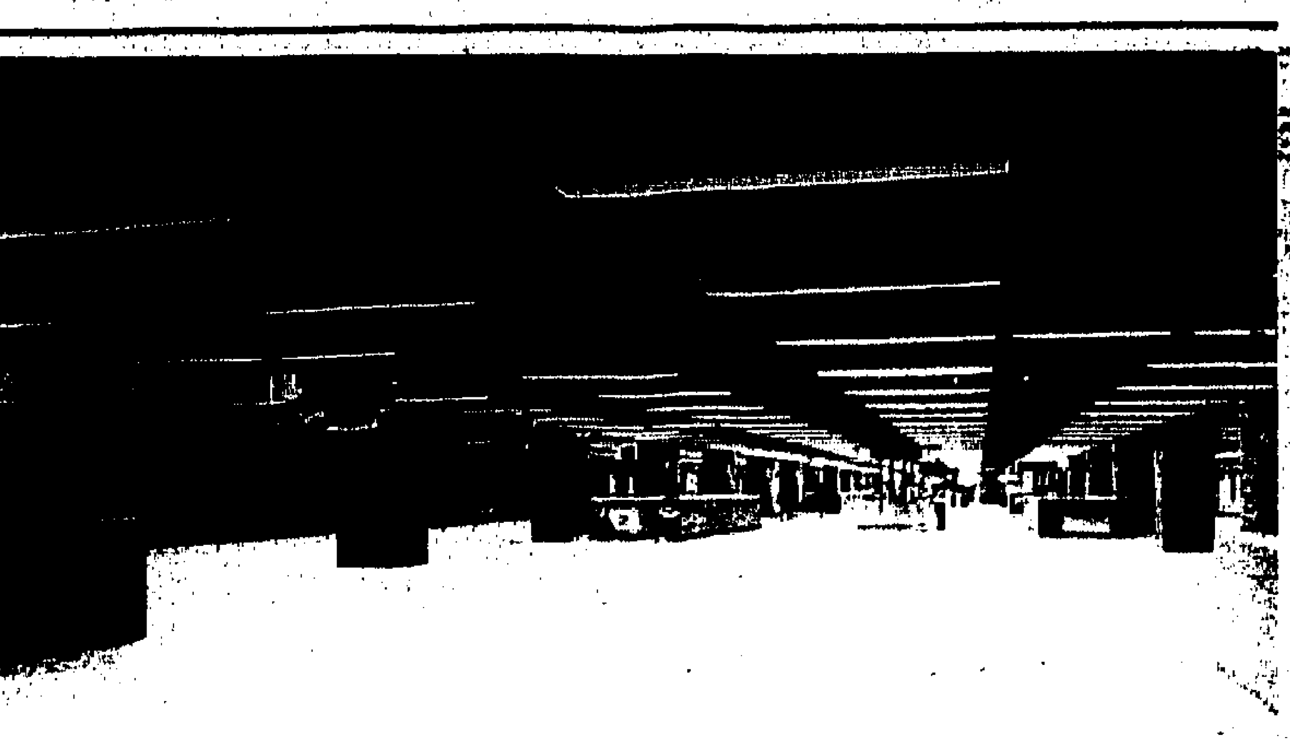
永亨銀行
WING HANG BANK, LTD.
AFFILIATED WITH IRVING TRUST COMPANY NEW YORK
歷史悠久 信用昭著
經營一切銀行業務
總 行：皇后大道中161號 電話：5-446011
中區分行：皇后大道中22B號 電話：5-260331
金銀貿易場分行：孖沙街12—18號二樓 電話：5-444421
西區分行：德輔道西139—141號 電話：5-488118
筲箕灣分行：筲箕灣東大街141號 電話：5-696223
柴灣分行：興華邨安興樓514-516號 電話：5-573131
油蔴地分行：彌敦道507號 電話：3-841540
深水埗分行：長沙灣道57號 電話：3-802244
觀塘分行：輔仁街22號 電話：3-424114
葵涌分行：葵興路100號 電話：12-294411

全球首個全面空氣調節地下鐵路系統
即將通車

香港地下鐵路系統自石硤尾至九龍灣之首段路綫，將於九月份通車。其環境通風系統及中央控制設備，經已安裝完竣，和經過嚴格試驗，該等設施乃確保地下鐵路隧道及車站空氣通爽清新，令人置身其間感到舒暢。
HMT（香港）有限公司負責設計和供應該項設備。HMT是日本三大機構：三菱電機、日立和東芝組成的集團，其宗旨是發展先進的技術，謀求改善人類的生活。
HMT Consort (H.K.) Ltd.
三菱電機、日立、東芝集團
香港銅鑼灣禮頓道七十七號禮頓中心二一一八至二一二〇室
電話：5-7906611 專用電報：65182 HMT HX

修正早期系統 沿綫15個車站

工程順利成本未超預算 當局批准加建荃灣支綫


彩虹站候車處

七五年九月，地下鐵路公司正式成立，取代臨時管理局，監督工程的進行。港督任委唐信爲地下鐵路公司主席。

七五年十月：立法局授權政府担保償還地下鐵路公司向各方面籌集之貸款，地下鐵路工程遂告正式開始進行。

七七年七月，港督會同行政局鑑於修正早期系統工程進展令人滿意，成本並無超出估計，與及荃灣線等地的龐大交通需求，遂批准由地下鐵路公司董事局提出的建議，將集體運輸鐵路修正早期系統自旺角站延長至荃灣。

荃灣支綫全長約十點五公里，工程於七八年後期開始動工，並將於八二年年底開始通車。

地下鐵路修正早期系統沿綫共有十五個車站，由九龍開始按次序爲觀塘、牛頭角、九龍灣、彩虹、鑽石山、黃大仙、樂富、九龍塘、石硤尾、旺角、油蔴地、佐敦道、尖沙咀，經過海底隧道而至金鐘、中環站。

這十五個站中，九龍灣、牛頭角、觀塘三站架空，其餘均在地下。

荃灣支綫方面，在一九八二年年底開放通車時，將有十個車站，其中三個架空，一個在地面，其餘均在地下。

顧問公司建議之地鐵系統除正興建的修正早期系統及荃灣支線外還有兩條支線。其中一條爲港島線，沿港島北岸行走柴灣與堅尼地城之間；另一條爲東九龍線，由港島上環經海底隧道到尖沙咀，再沿東九龍經機場附近到鑽石山。東九龍線亦可再伸展至新界的沙田。此兩條支線之興建與否將由港府決定。

此外，港府與地下鐵路公司現正考慮改善現存電車系統，以一種更快、載客更多及經濟的電車取代現有的電車。若此計劃推行，港島全線的電車服務，將分三個階段進行，在九十年代初期，全部劃爲地下鐵路。

地鐵建成後的收費，地鐵公司主席唐信在一九七五年地鐵工程開始時已經有所預計。事實上，現時宣佈：在修正早期系統通車時，收費由最低一元至最高三元，已比當年估計爲便宜。七五年時，唐信指出：以一九七五年的幣值計算，車費將會由一元至二元半，若以此爲計算基礎，並假定每年的通貨膨脹率爲百分之七，則以一九八零年的幣值而言，車費應由一元四角至三元三角。

他表示現時公佈的收費比預期爲低，主要是因爲興建費用是在預算之內，而工程本身亦能提早完成。

唐信稱：「此收費辦法將不會在一九八零年更改，而我們更希望可維持此收費至一九八一年。」收費方式爲在九龍區數段旅程每程收費各爲一元，而九龍區旅程收費最高爲二元，過海旅程收費則最低爲二元。

三百海外專家來港 協助進行龐大工程

最高峯時員工總數八千五人

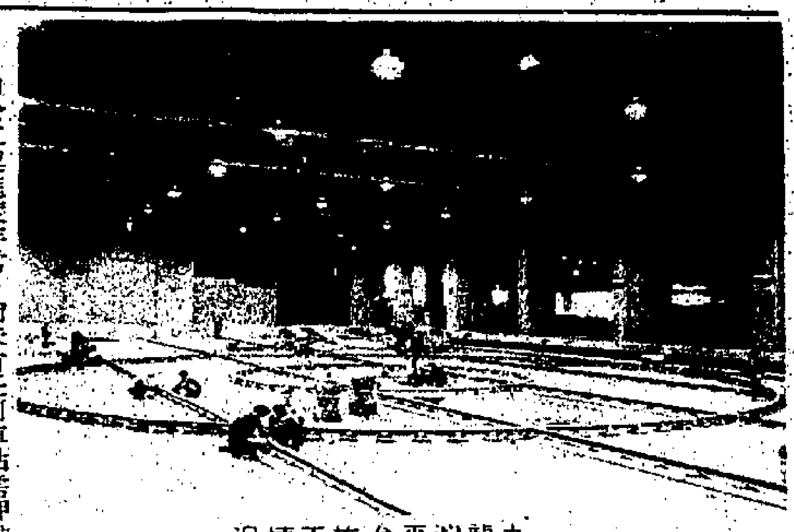
興建地下鐵路系統，是本港有史以來最龐大的一項土木工程，建設的過程，即如世界其他的重大工程一樣，曾遭遇到不少困難。該系統由七五年十一月動工開始，直至現時，便已有廿一名工人因工死亡，另外受傷的工人數字亦相當驚人，但真實的傷亡數字有待地鐵全線通車後才能獲得。

據地鐵公司一名發言人表示，工程進行時，在技術上有多個問題需要解決，例如本港地下泥土的多樣化，地下水位高漲，及工人需在隧道內的壓縮空氣中進行工程等，使工程平添不少困難，幸而每種的困難都可克服，工程未有受到阻延。

另外是人事管理方面亦有不少困難，工程開始以來，曾經出現過不少地盤工潮，不過絕大部份都可於一兩日內獲得解決，事後工人亦願加時工作，補回怠工的時間，故對工程的進度影響不大。

發言人又稱，由於地鐵工程並非由地鐵單獨興建，而是分由各大公司承建，所以無論工潮或工人傷亡的賠償都是由各個地盤所屬的承建商負責。

由於工程進度非常順利，觀塘的架空車軌提早了六個月完成，彌敦道車站提早三個月，港島金鐘站及中環站則提早了六星期。至目前尚未有任何車站需押後完成。


九龍灣平台施工情況

因地鐵的工程，非常龐大，不單需要大量本地工人，而且更需在海外招聘了約三百名專家來港，負責地鐵車務、土木工程等工作。參加興建工程的工人總數，在最高峯時曾達八千五百名，至現時仍然維持六千名工人。

將來包括荃灣支線的全綫通車後，地鐵公司將錄用二千八百名工作人員，其中一千名是行政人員，另外的一千八百名職員，包括有負責車務、維修、管理及控制等工作的人員。

地鐵主要電機及機械工程合約，分別由多家國際及本港有名氣的公司獲得承建權，其中包括有：

㈠英國都城嘉慕有限公司——供應地鐵修正早期系統一百一十部車卡。此系統開始時每列車將有四車卡，到一九八二年車卡全部運到之後，會增至每列車六卡，最後則增至八卡。列車在最繁忙時間將每兩分鐘開出一班。每車卡有坐位四十八個，並約可容納三三零名企立之乘客。

㈡英國威士丁火車掣與訊號有限公司——爲地下鐵路列車提供氣動利車掣及先進的電子儀器，令駕駛安全而自動化。

㈢西德西門子有限公司——爲地鐵供應及安裝一個廣泛的系統，其中包括電話交換機及交換台、閉路電視、車站及列車之公共傳播設備，及一個電話及無綫電通訊網。

㈣英國通用（整流系統）有限公司——負責建造及裝設各電力站之全部器材及鋪設電纜等工程，爲修正早期系統提供所需之電力供應。

㈤奧的斯電梯（香港）有限公司——爲修正早期系統供應及裝設一一八部重型自動電梯及十六部升降機。

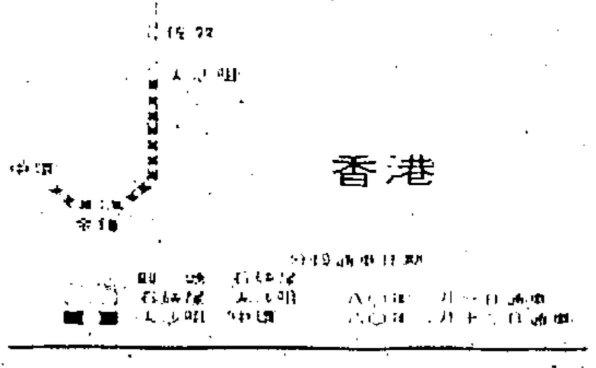
㈥加州機[illegible]自動系統公司——爲地鐵修正早期系統裝設一個自動收費系統，供應超過一千具器材，其中包括五百具各類型出入口閘、找贖機、售票機、解碼機、分類機等。

㈦英國通用電器香港有限公司——負責供應及裝置各車站及隧道內之附屬器材，包括電池及有關儀器、照明、泵、滅火器、清潔器材及緊急設施等。

㈧威格士有限公司——負責供應及安裝車廠內供作保養及維修列車及其他裝備之器材。

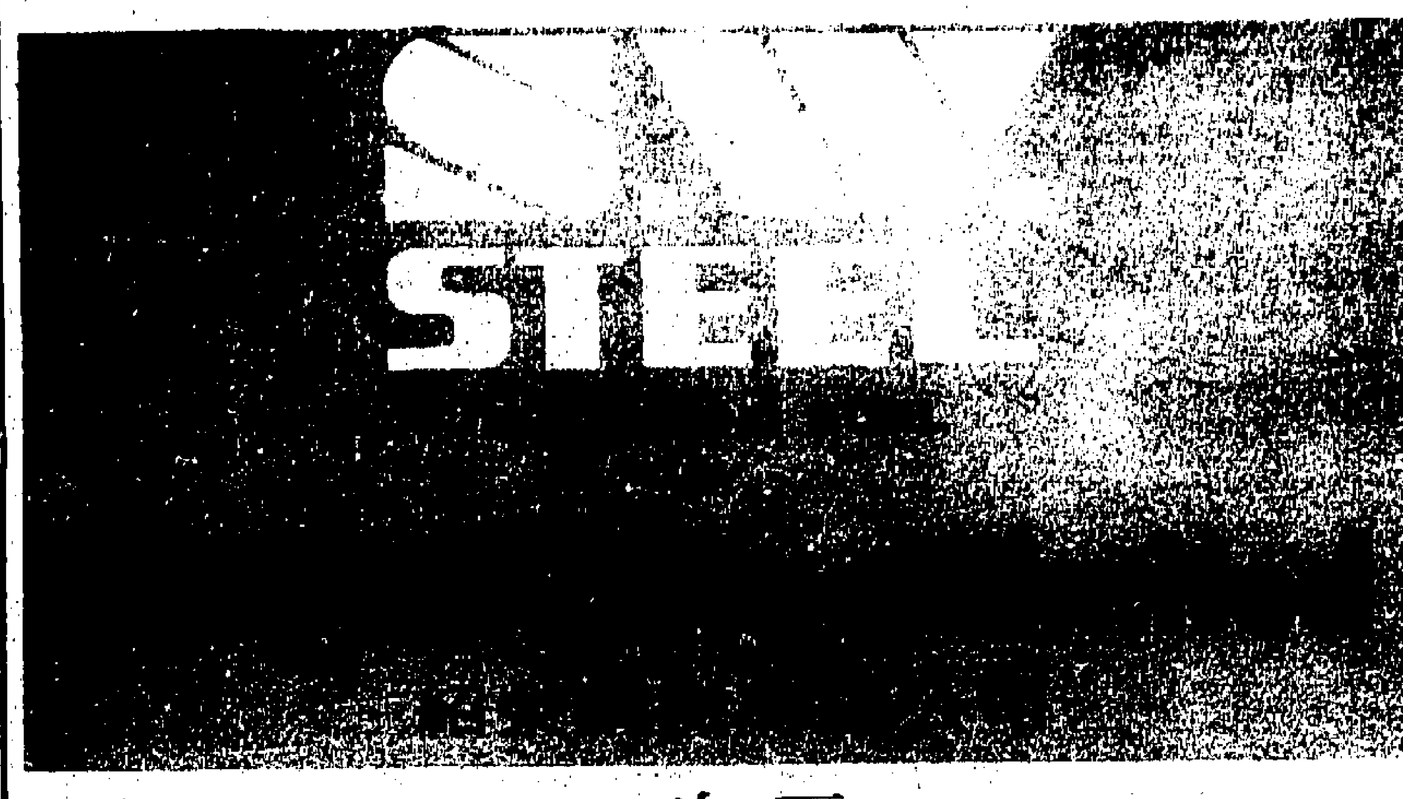
㈨西門子有限公司與建泰貿易有限公司——爲地鐵之修正早期系統及安裝架空集電系統。

㈩日立、三菱及東芝集團——負責地下鐵路的環境控制系統，其中包括修正早期系統沿線所有地下車站及隧道之通風及空氣調節設備。



地下鐵路分段通車日期

恭祝 地下鐵路通車



致意

509 CONNAUGHT CENTRE TEL:5-232705

中區康樂大廈509室

恒生與地鐵

服務社會 共同前進

恒生銀行
是建造地下鐵路財政
主要支持者之一。

地鐵通車・香港自豪
恒生銀行・與有榮焉

HANG SENG BANK LIMITED

恒生銀行
大衆化的銀行

廣安銀行
Kwong On is your Bank

總行：皇后大道中137 141號 電話：5 436231

香港分行	九龍城分行：
銅鑼灣分行：	街前圍道27號
怡和街12 14號	電話：3 824167
電話：5 776072	油蔴地分行：
西區分行：	佐敦道19 21號
大道西 222 224號	電話：3 858995
電話：5 496321	觀塘分行：
香港仔分行：	協和街 149號
香港仔大街 108 112號	電話：3 432266
電話：5 538135 7	海洋大廈分行：
九龍分行：	海洋中心 345室
旺角分行：	電話：3 663371
彌敦道 738 730號	葵涌分行：
電話：3 944217	青山道 499號
深水埗分行：	電話：12 247121 4
南昌街 140 144號	土瓜灣分行：
電話：3 805358	土瓜灣道 291號
紅磡分行：	電話：3 642313
蕪湖街78A 號	大角咀分行：
電話：3-633301	大角咀道 173號
	電話：3 964167 9

與日本富士銀行合作聯號遍全球

現有海陸交通工具將相應受影響

無疑，地下鐵路乃本港交通史的一個重要里程碑，在六十年代初期，有關方面已充份考慮到未來人口的增長和交通需求情況，根據專家估計，到了一九九一年，本港將有人口六百萬，每日乘車人次更估計到八百一十萬之多，要解決面對的交通問題，興建地下鐵路，似乎是大勢所趨。

地下鐵路啓用初期（修正早期系統通車），預計每列車將有四車卡，到一九八二年車卡全部運抵之後，會增至每列車六卡，列車在最繁忙時間將兩分鐘開出一班，每車卡有座位四十八個，另可容納三百三十名企位乘客。

當系統全面投入服務後，每日運行十九小時，修正早期系統和荃灣支綫共有廿五公里，預算在一九八零年中期支綫開放後，每日全部可運載一百八十萬乘客。

有了這樣龐大的集體運輸系統，不難使人擔憂其他交通工具會相應受到影響，例如九巴巴士公司主席胡百全，便估計九巴載客量將會損失百分之廿至三十，其中以隧道巴士營業額影響最大了。

胡氏認爲，地鐵與巴士服務不[illegible]由是乘客有[illegible]地鐵通車後祇會方便長途乘客，對路面擠塞，或減低巴士乘客過迫的情形，不會有很大改善。

香港九龍的士貨車商會理事長成國棠亦同意地鐵會搶去長途乘客的說法，他認爲地鐵通車後，的士營業額數會相應減少，唯一有補助的是可以在地鐵車站接載下落的乘客。

成氏解釋地鐵會搶走長途客的理由，是地鐵行駛路綫，將較的士爲快。

然而，現[illegible]最擔心的，相信是小巴行業了，他們害怕政府會爲了保障地下鐵路有足夠的收益，不惜把幾條地下鐵路沿綫列爲禁區，他們認爲政府要是這樣做，肯定會扼殺數萬從事小巴行業的市民。

香港九龍新界公共小型巴士聯合會長黎國明便指出：地鐵與小巴原是性質不同的交通工具，地下鐵路通車後，增加同業間的競爭性亦是無可厚非，而且雖然年青人喜歡乘地鐵，但一些婦孺或希望上落方便的乘客，會較喜歡[illegible]小巴的。

但萬一地下鐵路沿綫設立禁區，不准小巴乘客上落，黎國明便擔憂小巴業會因此而受嚴重打擊了。

地鐵除了帶給上述公共交通的影響外，會普遍導致各類交通加價嗎？兩年前陳[illegible]林議員在立法局上曾下了肯定的答案，他指出，地鐵票價每年調整的制度，會引致日常的交通費不必要的漲價，連帶帶動一般生活費用上漲。

雖然地鐵主席唐信在本年一月的一個公開場合上，否認政府會調整其他路面公共交通工具的收費，[illegible]路綫的服務，以令地下鐵客可[illegible]，但數月來，兩巴及小輪醞釀加價的說法，却已經不逕而走了。

天星小輪經理翁士傑，除表示受地鐵影響，明年三月欲調整收費外，更預料其他公共運輸的收費將會增加。

除了對現存各類水陸交通造成競爭性影響，一般預料地鐵對本港整體建設是好的，一些專家更認爲地下鐵路行駛後，本港的土地利用情況將會完全改觀，商業區、住宅區和工業區將產生顯著的獨立機能，促進本港工商業高度發展。

此外，商業中心區高度發展的同時，住宅必自然地被狂漲的地價和租值迫向郊區擴散。

香港汽車會主席戴禮賢評論地鐵對本港交通的影響，頗切合一般人的想法，他說：地下鐵路是一件好事，把市民從擠塞的路面搬到地下，協助疏導路面繁忙的交通，但問題是地鐵祇有一條綫，行經觀塘、彩虹、九龍城、石硤尾、旺角、尖沙咀等人口稠密的地區，這些地方的私家車行駛量相對其他地區不算大，所以對私家車不會造成影響，此外，的士也很難受地鐵影響，因爲的士是「門口至門口」間的服務。

戴禮賢承認地鐵會對小巴和巴士有輕微影響，但對整個本港交通問題，則不可能完全依賴地鐵便可解決。

龐大的地下鐵路工程完成後，動用的勞工和資源自然會返回私人企業內，一度佔去公共支出總數達兩成的地下鐵路，多少加深了本港的通貨膨脹，大通銀行副總裁鄺錦錫預料：當工程完成後，地鐵將對經濟扮演了積極的角色，能增加生產力，[illegible]通貨膨脹率。

九龍灣行政中心的地鐵中央控制室

法國地鐵發展完善 成爲各國工程楷模

法國銀行與工業界力助本港建設

●地下鐵路不僅是現代都市解決交通問題的新辦法，也是一個國家的進步與城市建設水準的象徵。世界上凡有地下鐵路的地方，不是首都便是金融中心，如開羅、倫敦、馬德里、墨西哥、蒙地可、紐約、巴黎、里約熱內盧、聖地牙哥、聖保羅、東京、多倫多等，而今天香港已躋身於這些世界名都之列，香港市民可引以爲榮。

法國在地下鐵路建築方面是名列前茅而當之無愧的，首先明年法國將成爲全世界地下鐵路網最廣的國家，在馬賽港、里昂、利城、加上巴黎的兩條，共有五條地下鐵路綫。巴黎的兩條一是市中心的幹綫，二是遠達二十公里外的郊區衛星城市的新幹綫，兩綫的交匯點是市中心涉德業站，不愧爲世界最安保的地下鐵路站。

另一方面，雖然法國對世界科技發展早已勳功彪炳，但較少人知道法國也是在世界第二大的土木工程和建築機械的出口國。

地下鐵路工程對法國工業界已非新鮮，巴黎的地下鐵路早已成爲世界許多國家地下鐵路工程的楷模，所以許多國家在建築地下鐵路時都羅致法國土木和機械工程公司爲其主力。

法國地下鐵路系統輸出海外，以加拿大滿地可爲嚆矢，不久聲名遠播，墨西哥市、聖地牙哥、里約熱內盧、聖保羅和開羅等紛紛爭取法國工業技術的支援。

法國的工業技術和機械設備擧滿全球，所以法國公司在香港地下鐵路土木工程和重型機械方面都承担重要的任務，其實，法國對香港城市建設的貢獻已有悠久歷史，特別是濬海工程公司（DRAGAGES ET TRAVAUX PUBLICS）曾承建啓德機場跑道、石梨水庫、獅子山隧道和淡水湖計劃等大型工程，又曾參與香港仔隧道和屯門公路的建築，更在南丫島開發石礦。在地下鐵路方面，法國濬海工程公司獲得遮打道、海軍添馬及荃灣等站的工程合約，此外，法國地中海工業及海洋工程公司（CONSTRUCTION NAVALES ET INDUSTRIELLES DA LA MEDITERRANEE）也獲得獨家合約供應荃灣支線各站的全部電動樓梯系統。

法國工業界在本港發展計劃中大顯身手，把法國重型機械設備的出口也帶動起來，去年輸港的總產值已由五年前的港幣二千八百萬元增加到四千五百萬元，其中包括起重，裝卸機械，冷氣機，辦公室設備，冷凍系統，電梯，升降機，挖土機和塑膠原料等，其中法國地基公司（BACHY SOLETANCHE）佔大部份。

法國國家巴黎銀行是法國最大，世界第四的國際商業銀行，對地下鐵路建設具有悠久的資助歷史，在這類大型工程的集資方面允稱世界最具有經驗的銀行，法國國家巴黎銀行曾在法國全國，墨西哥市、聖地亞哥和開羅的地下鐵路財團中擔任首席經理重任，也曾在里約熱內盧、聖保羅和滿地可的地下鐵路財團中承担聯席經理。

所以，法國國家巴黎銀行在香港市民倡議建設地下鐵路時，首先與少數大銀行響應支持，實非偶然，法國國家巴黎銀行爲香港地下鐵路提供的直接金融服務包括：商業票據的貼現透支，信用狀及集團貸款等，此外又對參與此龐大計劃的法國公司給予類似的資助。

車站內的閉路電視

充分考慮保安問題 成立地鐵警察分局

每日廿四小時輪班值勤

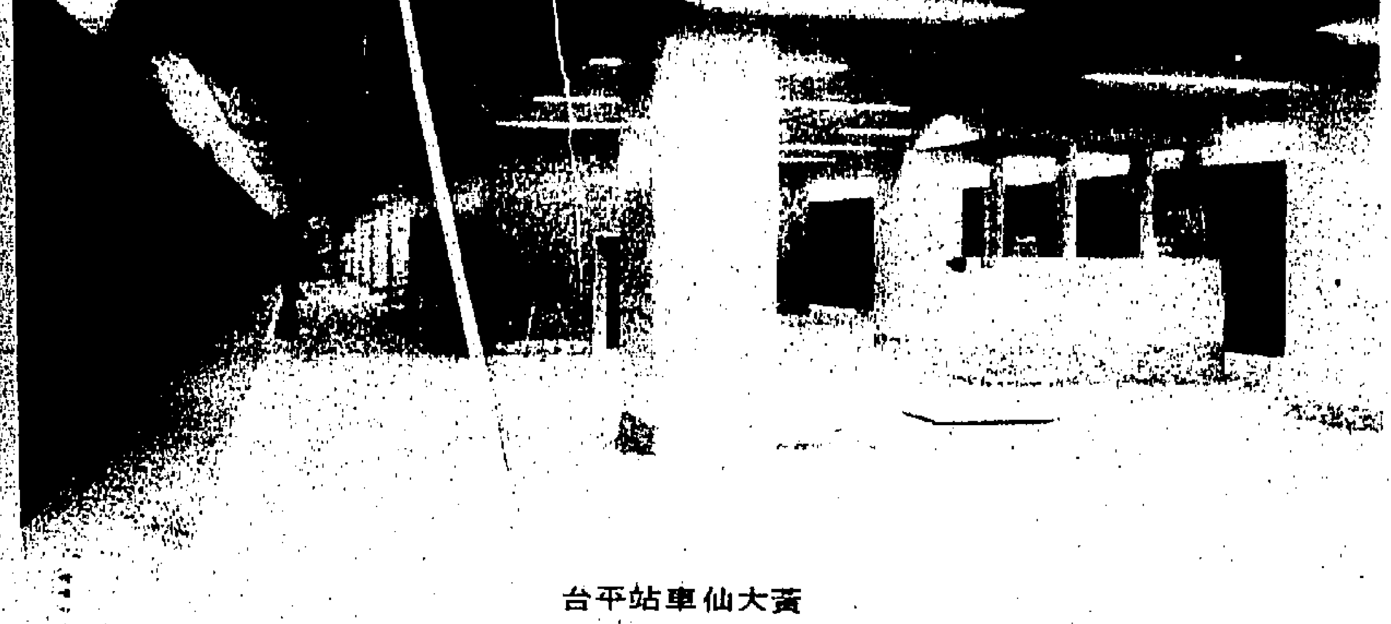
很多人擔心地下鐵路的車站開放後，可能會成爲罪惡的溫牀，這種杞人憂天的想法，也不是毫無道理，因爲一些擁有地下鐵路的大城市，各車站已是匪迹昭彰的罪惡黑點。

本港地下鐵路在興建時，已充份考慮到保安的問題，皇家香港警察隊已設立地鐵警察分局，全面負起地鐵各站的保安工作。

分局全部警員有一百卅七人，由夏利士警司率領，隊員有一名總督察、八名督察、四名警署警長、廿三名警長及一百名警員，他們將分三班制輪值工作。

夏利士警司在上任前，曾分別前往倫敦、紐約、三藩市及東京觀察集體運輸系統所面對的困難，同時，近月來，部隊內的成員已接受全面訓練，課程包括講學及實地演習各種緊急情況，部隊成員須熟習各車站的特點，出入口、電梯及樓梯的位置，以鑑定可能發生罪案的地點。同時，各人亦須學習如何應付在車站內、隧道內及路軌上發生的意外，有關的防火措施及緊急事故，維持秩序及其他安全措施等知識。

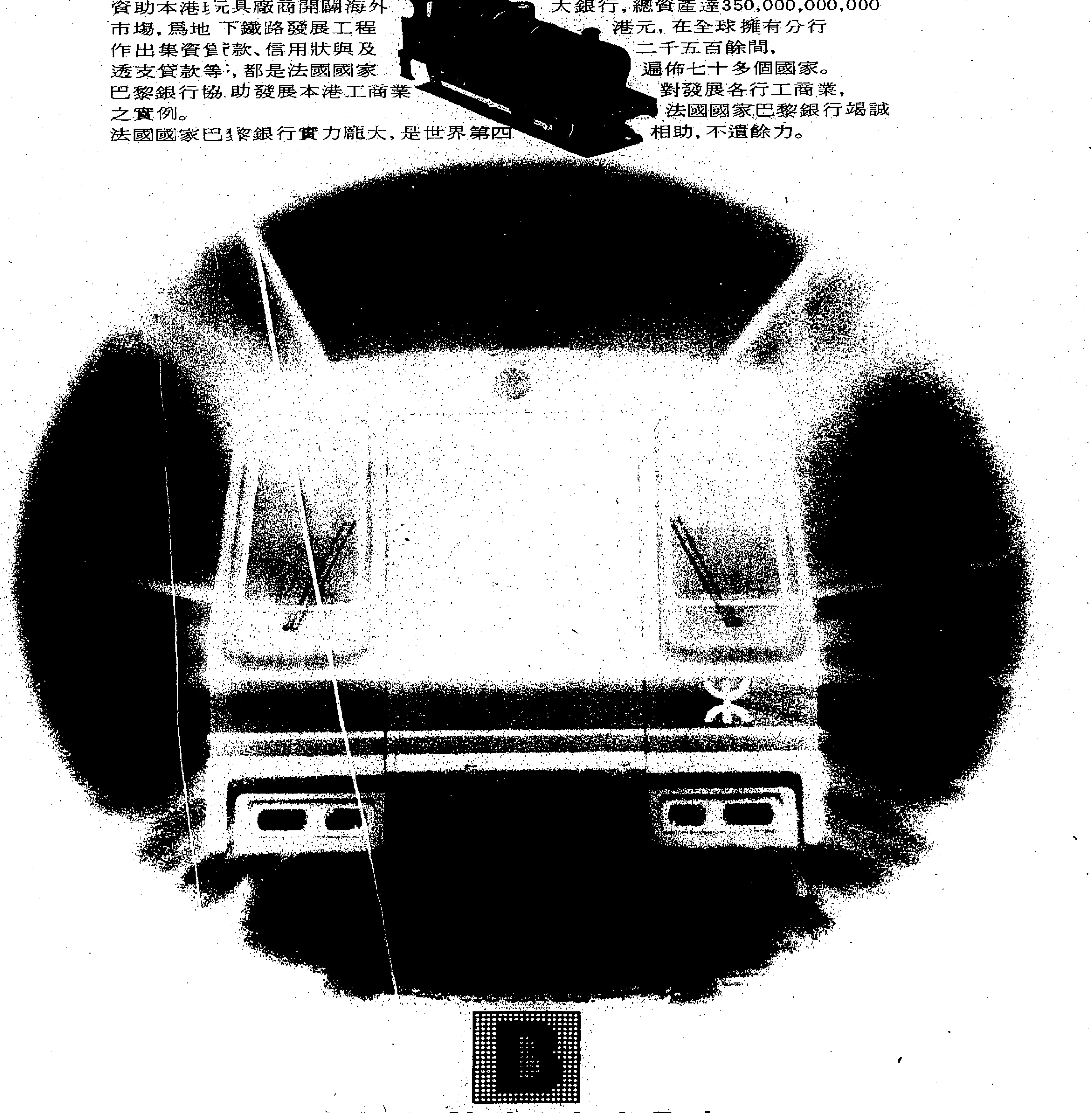
分局總控制室設在九龍灣地下鐵路中央控制室附近，而報案中心則設在中環車站，所有發生在地下鐵路範圍內的罪案或意外，將會立刻報告總控制室，然後將事件轉報有關地區的最近警署，並由[illegible]情況，將從每個警署的巡邏單位加派人員協助。


黃大仙車站平台

由玩具火車至地下鐵路 我們同樣竭誠資助

資助本港玩具廠商開闢海外市場，爲地下鐵路發展工程作出集資貸款、信用狀與及透支貸款等，都是法國國家巴黎銀行協助發展本港工商業之實例。

法國國家巴黎銀行實力龐大，是世界第四大銀行，總資產達350,000,000,000港元，在全球擁有分行二千五百餘間，遍佈七十多個國家。對發展各行工商業，法國國家巴黎銀行竭誠相助，不遺餘力。



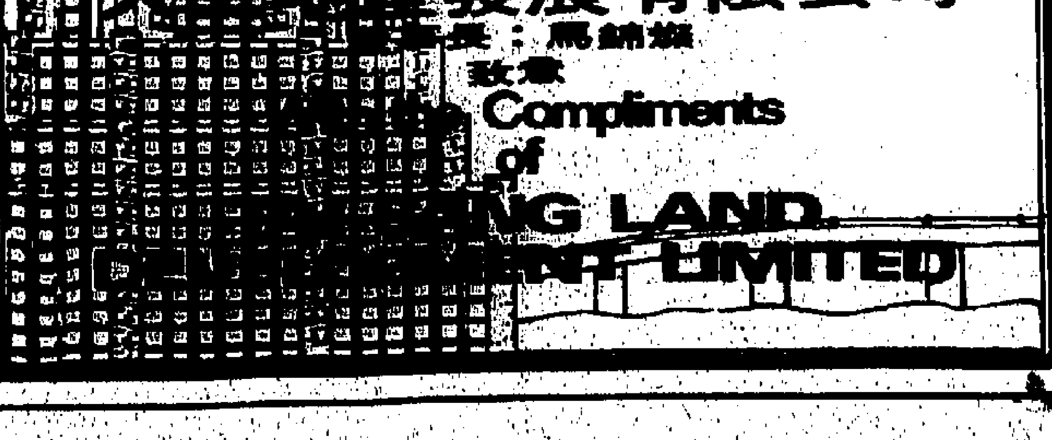
Banque Nationale de Paris
法國國家巴黎銀行
總行：香港皇后大道中中建大廈 電話：5-246081

BNP 2874

大生銀行有限公司

經營一切銀行業務

總行：德輔道中一三〇至一三二號 電話：五一四四五〇一一一（十綫）
北角分行：英皇道二九八至三〇〇號 電話：五一七一〇六〇七．五一七一〇六〇八
西區分行：文咸西街五十號 電話：五一四三一四四五
九龍分行：[illegible] 電話：三一八一一四六六
官塘分行：[illegible] 電話：三一四四四五二三．三一八九八九九二



修正早期系統 預算近60億元

興建修正早期系統的總費用預算為五十八億港元，其中建築及裝備地下鐵路的工程合約費用佔五十億港元（土木工程約佔四十億元，電機及機械工程佔十億元）。

五十億元的工程合約總費用以及地下鐵路興建期間需支付的十億港元利息和財務用支，都是通過出口信貸和本港與海外貸款來籌集。大部份貸款均由香港政府作保証。

其餘用作行政管理、土地和顧問費用的八億港元，是由香港政府支付，以換取地下鐵路公司相應數量的股份。

至於興建荃灣支線的工程費用，估計為四十億港元，此數額已將通貨膨脹計算在內，但不包括利息及財務費用。該筆款項的籌集方式仍以修正早期系統為藍本，主要透過出口信貸和本港與海外貸款來籌集。此外，政府將以農地地價進一步交換得該公司少量額外股份權益。

在工程進行期間，上述兩項工程的估算額均無增大，估計修正早期系統的費用將不會超出預算，荃灣支線的工程，所有主要工程合約，均已按固定價格方式批出。

指導搭客的地鐵服務員

方便乘客識別 各站不同顏色 自動電梯運送至月台

地下鐵路公司為方便乘客，各個地下鐵路車站的外牆均以不同顏色小磚砌成，乘客習慣了之後，看到車站顏色便知道是否到達目的地，所以減少過站的機會。

地鐵車站設有自動找續機，自動車票機，乘客不致因沒有輔幣延誤了入閘時間。

地鐵車站有自動電梯運送乘客至月台，月台設有行車目的地指示板，有標號指導乘客前往月台適當的一方，等候其欲乘搭之列車。

地鐵車廂設有[illegible]。每卡列車設有八排不銹鋼坐椅，每排可坐六人，[illegible]有一系列豎立或橫列的鋼柱，可供三百七十名企位人士扶手之用。

地下鐵路列車全部空氣調節，列車窗戶用玻璃纖維製成，可對車外景色一目瞭然，同時，該等窗戶有隔聲作用。

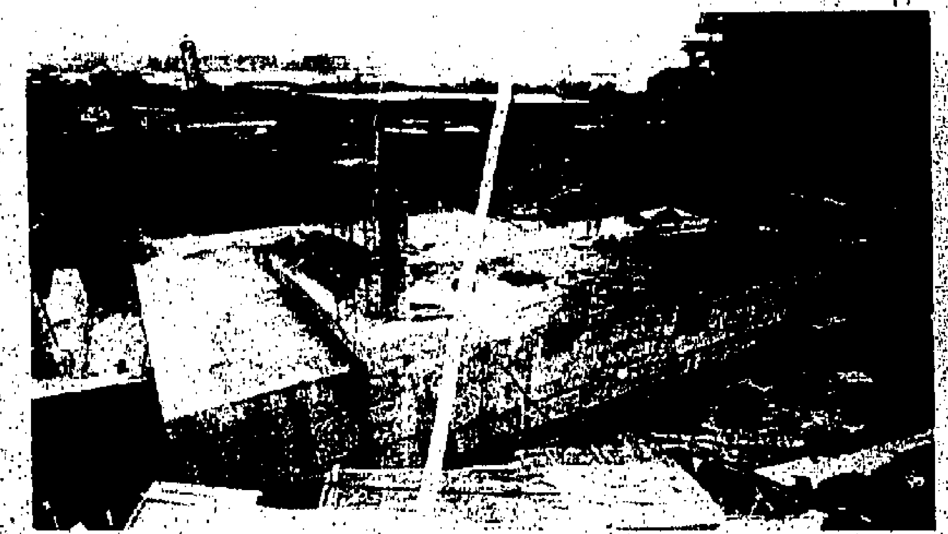
地下鐵路列車沿途行駛，每到一站之前，會向乘客宣佈到達的站名，以提醒乘客下車。

至於安全問題，地下鐵路系統有妥善的安全措施，各列車絕不會相撞，萬一有意外，亦有妥善方法確保乘客安全，另外，更有大批警員在沿線巡邏，確保市民的財物安全。

電力供應方面，為應付發生機會甚微的電力供應及機能完全故障的情況，海底隧道兩側設有緊急柴油發電機，用以保持隧道內之空氣流通。此外，後備電池亦會保持列車上的空氣流動及所有車站與列車之照明及通訊系統正常。

防火方面，地鐵設有完善的滅火設備，包括設在各車站內的自動煙霧偵察器，機房內的自動滅火器及在各隧道和車站所設的消防水龍頭等。

香港地下鐵路
通車誌慶
亞洲[illegible]公司
向各界人仕提[illegible]範圍與日俱增
總公司[illegible]十五號[illegible]樓


金鐘站上蓋工程剛完竣

位於九龍灣車站側的一座住宅大廈。圖右是地鐵行政中心。

發展龐大物業 額外補助財政

地下鐵路公司除了負責全港最大的土木工程外，並從事龐大的物業發展，收益作為額外的財政補助，目前地鐵公司從已出售的物業所獲的收益逾八億元。

現時地鐵公司共有五幅地段作大規模發展，分別位於中環站上蓋、金鐘站上蓋、九龍灣車站側、旺角站上蓋及荃灣車廠。

地鐵公司最大規模的物業計劃是在九龍灣車站側興建的德福花園，為地鐵公司與德福發展有限公司合作興建，將於八一年全部完成。

德福花園將建有約五個住宅單位，可容二萬五千人居住，為配合該地區及住宅單位居民之需要，廣泛的公共設施及一個龐大的商業中心亦將興建，現時住宅單位已售去三分二。

商業中心面積約三十萬平方呎，其中包括一個面積達四萬五千平方呎之百貨公司。

一個類似之發展將於荃灣支線末端之荃灣車廠上興建，佔地二十英畝，將興建四千個住宅單位，可容二萬人居住，已定名為綠楊新邨。

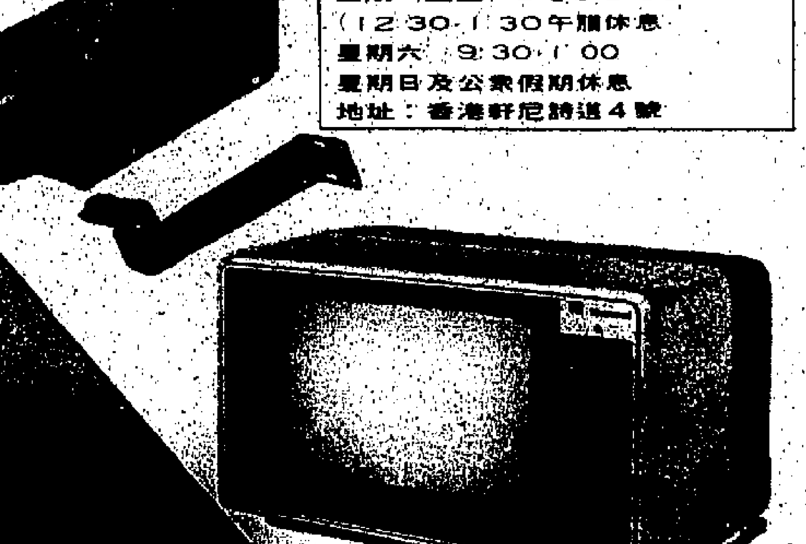
該計劃由公和建築有限公司及僑光投資有限公司負責進行，除住宅外尚有一個面積八千平方呎之商業中心，預期在八三年底完成。

中環站上蓋環球大廈首先於去年五月初預售，[illegible]一日內售清，出售面積共約為四萬三千平方呎，該樓高廿六層之單塔形寫字樓大廈，是地鐵公司與長江實業有限公司共同合作[illegible]之發展計劃。

港島金鐘站上蓋海富中心，寫字樓於去年八月中預售，推出後便已超額認購，四層高商場將出租。

長江實業有限公司亦負責此發展計劃，兩座雙塔型大廈分別廿六層高及卅五層高。地下、一樓、二樓、三樓及四樓，為一個面積超過十七萬五千平方呎之購物中心。較大的一座寫字樓大廈總出售面積超過五十二萬七千平方呎，另一座約有廿六萬七千平方呎。最近，地下鐵路公司與一個由恒隆有限公司為首的集團協議，在旺角站附近興建一幢十九層高的寫字樓大廈，總樓面面積約為廿六萬平方呎。（趙懸儀）

恭祝
地下鐵路
通車
深水埗
街坊福利會致意

「有聲」迷你閉路電視
用途大 代價少
樂聲牌最新「有聲」迷你閉路電視系統
機件包括：
(一)電視攝影機及活動牆架
自動光暗調整，設計精巧，安裝容易。
體積細小：3.0(H)×2.2(W)×7.5(D)吋
(二)有聲傳真電視
9吋畫面，影像清晰，內藏通話對講機，操作簡單。
用途廣泛：
適用於住宅、診所、育嬰院、醫院、辦公室、銀行及商店等。
對於防盜、加強管理看顧嬰孩或病人等極有幫助。
可另選配：
1. 原裝樂聲牌門口對講分機(VN588)。
2. 原裝接線10-20及40公呎可供選擇。
視聽教育及通訊器材中心開放時間
星期一至五 9:30-6:00
(12:30-1:30午膳休息)
星期六 9:30-1:00
星期日及公衆假期休息
地址：香港軒尼詩道4號


陳列部：九龍官塘創業街36號 雷氏工業大廈 電話：3-430161
信興電器貿易有限公司
視聽教育及通訊器材中心香港灣仔軒尼詩道4號 電話：5-271809

地下鐵路
首期
通車紀念
上海商業銀行致意